

Euskara, Kultura eta Kiroleko foru diputatuaren FORU AGINDUA. Honen bidez, Bizkaiko Futbol Federakundearen Araudi Orokorra aldatzen da.

ORDEN FORAL de la diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte, por la que se modifica el Reglamento General de la Federación Vizcaína de Fútbol.

Autonomi Estatutuaren 10.36 artikulua arabera, Euskal Autonomi Erkidegoak kirolen arloko eskumen eksklusiboa dauka. Eskumen horren itzalpean, Eusko Legebiltzarrak Euskadiko jarduera fisikoaren eta kirolaren martxoaren 30eko 2/2023 Legea onartu zuen.

La Comunidad Autónoma del País Vasco tiene, a tenor del artículo 10.36 del Estatuto de Autonomía, la competencia exclusiva en materia deportiva. Al amparo de dicha competencia, el Parlamento Vasco aprobó la Ley 2/2023, de 30 de marzo, de la actividad física y del deporte del País Vasco.

Beste alde batetik, kirol federazioei dagokienez, Euskadiko Kirol Federazioen urtarilaren 31ko 16/2006 Dekretuak ezartzen duena hartu behar da kontuan.

Por otra parte, en materia de federaciones deportivas hay que tener en cuenta lo estipulado por el Decreto 16/2006, de 31 de enero, de las Federaciones Deportivas del País Vasco.

Euskadiko Kirol Federazioen urtarilaren 31ko 16/2006 Dekretuak, V. tituluko III. kapituluan, kirol federazioen estatutuen eta araudien administrazio-onarpenerako erregimena arautzen du. Zehazki, 69. artikuluan, honako hau dio:

En su Título V Capítulo III, el Decreto 16/2006, de 31 de enero, de las Federaciones Deportivas del País Vasco regula el régimen de aprobación administrativa de los estatutos y reglamentos de las federaciones deportivas. En concreto en su artículo 69 señala que:

“2.- Lurraldeko federazioen arautegiak Foru Aldundiko dagokion organoari onar ditzan aurkeztuko zaizkio, hirurogei eguneko epean, federazioko batzar nagusian onartzen diren unetik zenbatzen hasita.

“2.- Los reglamentos de las federaciones territoriales se presentarán para su aprobación en el órgano de la correspondiente Diputación Foral en el plazo de sesenta días a partir de su aprobación por la asamblea general federativa.

(...)

(...)

4.- Eskumena duen organoak arautegien administrazio onarpena emango du bi hilabeteko epean, eskaera erregistroan sartzen den unetik zenbatzen hasita.”

4.- El órgano competente procederá a la aprobación administrativa de los reglamentos en el plazo de dos meses a contar desde la fecha en que la solicitud haya tenido entrada en el registro.”

Bestalde, martxoaren 30eko 2/2023 Legearen 45. artikulua ezartzen duenez, lurralde-federazioen estatutuak eta erregelamenduak, bai eta horien aldaketak ere, administratiboki onartu ondoren, Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundearen Erregistroan inskribatuko dira, eta dagokion kirol-federazioaren web-orrian eta dagokion foru-organismoaren egoitza elektronikoan argitaratuko dira.

Por otra parte, el artículo 45 de la Ley 2/2023, de 30 de marzo, establece que los estatutos y reglamentos de las federaciones territoriales, así como sus modificaciones, una vez aprobados administrativamente, se inscribirán en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco, y se publicarán en la página web de la correspondiente federación deportiva y en la sede electrónica del correspondiente órgano foral.

Bizkaiko Foru Aldundiaren Euskara, Kultura eta Kirol Foru Sailaren Egitura Organikoaren araudia onartu zuen Bizkaiko Foru Aldundiaren abenduaren 29ko 131/2020 Foru Dekretuak foru sail horri ematen dio Bizkaiko Foru Aldundiak kirolen arloan duen eskumena.

El Decreto Foral 131/2020, de 29 de diciembre, de la Diputación Foral de Bizkaia, por el que se aprueba el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia atribuye a dicho





Departamento Foral la competencia que en materia de Deportes ostenta la Diputación Foral de Bizkaia.

Urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren 70.2 artikulua dio arautegiak onartu eta aldatu ahal izateko beharrezkoa dela horretarako deitutako batzar nagusira bertaratzen diren kideen gehiengoak horren aldeko botoa ematea.

El artículo 70.2 del Decreto 16/2006, de 31 de enero, establece que para la aprobación y modificación de los reglamentos será preciso el voto favorable de la mayoría de los asistentes a la asamblea general convocada al efecto.

Bizkaiko Futbol Federakundeak 2025eko ekainaren 26ko ezohiko batzar orokorrean zuzen onetsi zuen araudi orokorraren aldaketa. Aldaketa horien artean, batzarreko kide ez diren klubei urteko ohiko batzar orokorrean eztabaidatuko diren proposamenak egiteko ematen zaien aukera nabarmentzen da.

La Federación Vizcaína de Fútbol ha aprobado válidamente la modificación de su reglamento general en asamblea general extraordinaria de 26 de junio de 2025. Entre estas modificaciones destaca la posibilidad que se les da a los clubs que no forman parte de la asamblea de realizar propuestas que se debatirán en la asamblea general ordinaria anual.

Proposamena aztertu eta gero, berau Euskadiko jarduera fisikoaren eta Kirolaren martxoaren 30eko 2/2023 Legearekin bat datorrela iritzi zaio. Onetsi egin da beraz araudi berriaren testu osoa, Foru Agindu honen Eranskinean ageri den legez.

Examinada dicha propuesta, se considera conforme a las exigencias de la Ley 2/2023, de 30 de marzo, de la actividad física y del deporte del País Vasco, y se procede a la aprobación del nuevo texto reglamentario completo, tal y como figura en el Anexo a esta Orden Foral.

Azaldutako guztia dela bide, kontuan hartuta Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundearen Hautapen, Antolaketa, Araubide eta Jardunbideari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauko 39.i eta 67.1. artikuluetan, Euskara, Kultura eta Kirol Foru Sailaren Egitura Organikoaren Araudia onesten duen Bizkaiko Foru Aldundiaren abenduaren 29ko 131/2020 Foru Dekretuan eta gainontzeko baterako xedapenetan Euskara, Kultura eta Kirol Saileko titularrari eman zaizkion eskurantzak, hauxe

En virtud de lo expuesto, y habida cuenta de las atribuciones que confieren a la Titular del Departamento Foral de Euskera y Cultura los artículos 39.i y 67.1 de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, y el Decreto Foral 131/2020, de 29 de diciembre, de la Diputación Foral de Bizkaia, por el que se aprueba el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia.

XEDATU DUT:

DISPONGO:

Lehenengoa. Bizkaiko Futbol Federakundeak proposatutako araudi orokorraren aldaketak onestea. Testu osoa Foru Agindu honen Eranskinean dator.

Primero. Aprobar las modificaciones propuestas por la Federación Vizcaína de Fútbol en su reglamento general, cuyo texto íntegro figura en el Anexo a esta Orden Foral.

Bigarrena. Federazioari eskatzea araudiaren aldaketak bere web orrian argitaratzeko eta Euskal Autonomía Erkidegoko Kirol Erakundearen Erregistrora bidaltzeko, bertan inskriba

Segundo. Solicitar a la federación la publicación en su página web de las modificaciones reglamentarias y su remisión al Registro de Entidades Deportivas del País





daitezen.

Vasco para su inscripción en el mismo.

Hirugarrena. Foru agindu honen aurka, administrazio-bidea amaitu baitu, aukerako berraztertze errekurtsoa aurkeztu ahal izango zaio Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara eta Kulturako foru diputatu andreari hilabeteko (1) epearen barruan, edo administrazioarekiko auzi-errekurtsoa Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusian, 2 hilabeteko (2) epearen barruan; epe biak jakinarazpen egunaren biharamunetik zenbatzen hasiko dira.

Tercero. Contra la presente Orden Foral, que agota la vía Administrativa, se podrá interponer recurso potestativo de reposición ante la Ilma. Sra. Diputada Foral de Euskera y Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia, en el plazo de un (1) mes a partir del día siguiente a su notificación, o recurso contencioso administrativo ante el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el plazo de dos (2) meses contados de igual forma.

Laugarrena. Ebazpen hau Kirol Zerbitzuari helaraztea, Bizkaiko Foru Aldundiaren web orrian argitara dezan, 2023ko martxoaren 30eko Legearen 45. artikulua onorioetarako:

Cuarto. Dar traslado de la presente resolución al Servicio de Deportes, para que, a efectos del artículo 45 de la Ley 2/2023, de 30 de marzo, proceda a su publicación en la página web de la Diputación Foral de Bizkaia:

<https://www.bizkaia.eus/eu/kirolak/federakundeak>

<https://www.bizkaia.eus/es/kirolak/federaciones>



Sin./Fdo.: ANDER TXABARRI GOROSTIZA - 2025-10-03
KIROL ZERBITZUA-REN GOI MAILAKO TEKNIKARIA
TÉCNICO/A SUPERIOR DE SERVICIO DE DEPORTES

Sin./Fdo.: ASIER INTXAUSTI URIONABARRENETXEA - 2025-10-03
KIROL FEDERATUAREN ATALEKO BURUA
JEFE/A SECCIÓN DE DEPORTE FEDERADO

Sin./Fdo.: FRANCISCO JAVIER DE MARIA GARCIA - 2025-10-03
KIROL ZERBITZUKO BURUA
JEFE/A SERVICIO DE DEPORTES

Sin./Fdo.: CARLOS SERGIO ACHOTEGUI - 2025-10-03
KIROLEN ZUZENDARITZA NAGUSIA-REN ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR/A GENERAL DE DIRECCIÓN GENERAL DE DEPORTE

Sin./Fdo.: LEIXURI ARRIZABALAGA ARRUZA - 2025-10-06
EUSKARA, KULTURA ETA KIROL SAILA-REN FORU DIPUTATUA
DIPUTADO/A FORAL DE DEPARTAMENTO DE EUSKERA, CULTURA Y DEPORTE

Akordioa/Acuerdo: OF 02176/2025 - Data/Fecha: 2025-10-06
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA-DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA - 2025-10-06

AURKIBIDEA

BIZKAIKO FUTBOL FEDERAZIOAREN ARAUDIA OROKORRA

I. LIBURUA - KIROL KLUB ETA ELKARTEAK

- I. TITULUA. XEDAPEN OROKORRAK
- II. TITULUA. TALDEEN KATEGORIA
- III. TITULUA. KLUB NAGUSIEN ETA
MENDEKO TALDEEN ETA FILIALEN ARTEKO
HARREMANA
 - I. KAPITULUA. KLUB NAGUSIAK ETA
MENDEKO TALDEAK
 - II. KAPITULUA. KLUB FILIALAK
- IV. TITULUA. PUBLIZITATEA

II. LIBURUA- FUTBOLARIAK

- I. TITULUA. FUTBOLARIEN KIROL
KALIFIKAZIOA
- II. TITULUA. LIZENTZIAK
- III. TITULUA. LIZENTZIAK ESKATZEKO
ALDIA
- IV. TITULUA. LIZENTZIEN ONDORIOAK
- V. TITULUA ARETO FUTBOLEKO
FUTBOLARIEN LIZENTZIAK
- VI. TITULUA TEKNIKARIAK ETA HAIEN
LIZENTZIAK
 - I. KAPITULUA. ENTRENATZAILEAK

ÍNDICE

REGLAMENTO GENERAL DE LA FEDERACIÓN VIZCAÍNA DE FÚTBOL

LIBRO I - DE LOS CLUBES Y AGRUPACIONES DEPORTIVAS

- TÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES
- TÍTULO II. DE LA CATEGORÍA DE LOS CLUBES
- TÍTULO III. DE LA INTERRELACIÓN ENTRE
CLUBES PRINCIPALES Y EQUIPOS
DEPENDIENTES Y FILIALES
 - CAPÍTULO I. CLUBES PRINCIPALES Y
EQUIPOS DEPENDIENTES
 - CAPÍTULO II. CLUBES FILIALES
- TÍTULO IV. DE LA PUBLICIDAD

LIBRO II- DE LOS FUTBOLISTAS

- TÍTULO I. DE LA CALIFICACIÓN DEPORTIVA DE
LOS FUTBOLISTAS
- TÍTULO II. DE LAS LICENCIAS
- TÍTULO III. DEL PERIODO DE SOLICITUD DE
LAS LICENCIAS
- TÍTULO IV. DE LOS EFECTOS DE LAS
LICENCIAS
- TÍTULO V. DE LAS LICENCIAS DE
FUTBOLISTAS DE FÚTBOL SALA
- TÍTULO VI. DE LOS TÉCNICOS Y SUS
LICENCIAS
 - CAPÍTULO I. ENTRENADORES

II. KAPITULUA. TEKNIKARIEN BESTE LIZENTZIA BATZUK	CAPÍTULO II. OTRAS LICENCIAS DE TÉCNICOS
VII. TITULUA. LIZENTZIAK BERTAN BEHERA UZTEA	TÍTULO VII. DE LA CANCELACIÓN DE LAS LICENCIAS
III. LIBURUA- LEHIAKETAK	LIBRO III- DE LAS COMPETICIONES
I. TITULUA. XEDAPEN OROKORRAK	TÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES
II. TITULUA. JOKALEKUAK	TÍTULO II. DE LOS TERRENOS DE JUEGO
III. TITULUA. ALDERDIAK	TÍTULO III. DE LOS PARTIDOS
IV. TITULUA. LEHIAKETAK, ORO HAR	TÍTULO IV. DE LAS COMPETICIONES EN GENERAL
V. TITULUA. LEHIAKETA MOTAK ETA JOKATZEKO MODUA	TÍTULO V. DE LAS CLASES DE COMPETICIONES Y MODO DE JUGARSE
VI. TITULUA FUTBOLARIEN HAMAIAKAKOA ETA ORDEZKAPENA	TÍTULO VI. DE LA ALINEACIÓN Y SUSTICIÓN DE FUTBOLISTAS
VII. TITULUA. KIROL KLUB EDO ELKARTE GARAILEEN ZEHAZTAPENA ETA AZKEN SAILKAPENA	TÍTULO VII. DE LA DETERMINACIÓN DE LOS CLUBES O AGRUPACIONES DEPORTIVAS VENCEDORES Y DE LA CLASIFICACIÓN FINAL
VIII. TITULUA. PARTIDAK ETETEA	TÍTULO VIII. SUSPENSIÓN DE PARTIDOS
IX. TITULUA. BESTE SUBJEKTU PARTE-HARTZAILE BATZUK	TÍTULO IX. OTROS SUJETOS INTERVINIENTES
X. TITULUA. AKTAK	TÍTULO X. DE LAS ACTAS
XI. TITULUA. FEDERAZIO-BAIMENAK	TÍTULO XI. DE LAS AUTORIZACIONES FEDERATIVAS
XII. TITULUA. FUTBOL SELEKZIOA	TÍTULO XII. DE LAS SELECCIÓN DE FÚTBOL
IV. LIBURUA. KIROL TEKNIKARIEN BIZKAIKO BATZORDEA	LIBRO IV. DEL COMITÉ VIZCAÍNO DE TÉCNICOS DEPORTIVOS
V. LIBURUA. ARBITROEN BIZKAIKO LURRALDE BATZORDEA	LIBRO V. DEL COMITÉ TERRITORIAL VIZCAÍNO DE ÁRBITROS

**VI. LIBURUA ARETO FUTBOLEKO
BIZKAIKO BATZORDEA**

**VII. LIBURUA. JURISDIKZIO- ETA
ADISKIDETZE-BATZORDEA**

BESTE XEDAPEN BATZUK

AZKEN XEDAPENAK

**LIBRO VI. DEL COMITÉ VIZCAÍNO DE FÚTBOL
SALA**

**LIBRO VII. DEL COMITÉ JURISDICCIONAL Y
DE CONCILIACIÓN**

OTRAS DISPOSICIONES

DISPOSICIONES FINALES

ARAUDI OROKORRA

I. LIBURUA

KIROL KLUB ETA ELKARTEENAK

I. TITULUA

EDAPEN OROKORRAK

1. ARTIKULUA Aplikazio Arauak

1. Klubak eta kirol-elkartek (AADD) Euskadiko Jarduera Fisikoari eta Kirolari buruzko martxoaren 30eko 2/2023 Legearen, Kirol Klubei eta Kirol Elkarteei buruzko ekainaren 22ko 163/2010 Dekretuaren, horien estatutu eta erregelamendu espezifikoaren eta haien gobernu-organoen erabakien arabera arautuko dira.

2. Modu berean, Federación Vasca de Fútbol-Euskadiko Futbol Federakundeak (EFF- FVF) berari dagokizkion eginkizunen arabera jokatzeko eta Bizkaiko Futbol Federakundeak (FVF-BFF) agindutako estatutari naiz arauzko xedapenak jarraitzen dituzte.

3. Araudi honetan klubeei egiten zaizkien erreferentziak, mota guztietako klubeentzako eta kirol elkarteentzako eragin guztietarako ulertzen dira.

REGLAMENTO GENERAL

LIBRO I

**DE LOS CLUBES Y AGRUPACIONES
DEPORTIVAS**

TÍTULO I

DISPOSICIONES GENERALES

ARTÍCULO 1 Normas de aplicación

1. Los clubes y las Agrupaciones Deportivas (AADD) se rigen por la Ley 2/2023, de 30 de marzo, de la actividad física y del Deporte del País Vasco, por el Decreto 163/2010, de 22 de junio sobre Clubes Deportivos y Agrupaciones Deportivas, por sus Estatutos y Reglamentos específicos y por los acuerdos de sus órganos de gobierno.

2. Se rigen, asimismo, por las disposiciones estatutarias y reglamentarias de la Federación Vasca de Fútbol-Euskadiko Futbol Federakundea (FVF-EFF), por las que esta dicte en el ejercicio de sus competencias y por las de la Federación Vizcaína de Fútbol-Bizkaiko Futbol Federakundea (FVF-BFF).

3. Las referencias que en este Reglamento se hagan a los clubes, se entienden a todos los efectos para todas las clases de clubes y agrupaciones deportivas.

2. ARTIKULUA Eraketa

1. Klub baten eraketa aurrera eramateko, klub-en eraketa eta funtzionamendua arautzen dituen Eusko Jaurlaritzaren Kultur Sailaren Ekainak 22ko 163/2010 Dekretuan zehaztutakoa burutu beharko da.

2. Estatutari xedapenek dioten bezala, eraketa berriko klub bat edo A.D. Bizkaiko Futbol Federakundean adskribatu beharko da, eta honek puntualki EFF-FVF jakinarenpean edukiko du, zeinek era berean E.F.F.E.ari inmatutuko dio.

Informazio bera eskaini beharrean izango da noizik behinkako klub-en bajaldiak gertatzen direnean; bi kasuetan, organo guztien konposaketaren zehazpenak azalduz eta, izanik, bertan izandako aldaketan edo ordezketen berri emanez.

3. ARTIKULUA Onura Publikoa

Martxoaren 30eko 2/2023 Legea eta Ekainak 22ko 163/2010 Dekretuaren xedapenek finkatutakoarekin bat eratutako klubak, eta Azaroak 28ko 282/1989 Dekretuak dioenez, "Onura Publiko"tzat aitortu daitezke, azken honen bitartez bete beharreko baldintzak eta klub eta Kirol Federakundeen Onura Publikoen aitortpen izapidegintza mugatzen direlarik.

4. ARTIKULUA Integrazioa Eta Kidetza Federazioan

1. Txapelketa ofizialetan parte hartu nahi duten klubak, derrigorrez, FVF-BFF-an kide-tuta egon beharko dute, araudiak ezarritako epean.

2. Aipaturako kide-tzaren eskaera Bizkaiko Futbol Federakundearen aurrean formaldu beharko da, 5. artikulua-ren 2. atalean erregulatutakoa izan ezik, eta indarrean dagoen legediak eskatutako dokumentazioa erantsiz.

3. Bizkaiko Futbol Federakundeak behin eskaera eta dagokion dokumentazioa aztertu eta

ARTÍCULO 2 Constitución

1. Para la constitución de un club, será preciso cumplir con lo dispuesto en el Decreto 163/2010, de 22 de junio del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, por el que se regula, la constitución y funcionamiento de los clubes.

2. La Federación Vizcaína a la que deberá adscribirse un club o A.D. de nueva creación, informará puntualmente a la FVF-EFF, a los fines que establecen sus disposiciones estatutarias, quien a su vez informará a la RFEF.

Idéntica información será obligado facilitar cuando se trate de eventuales bajas de clubes, especificando en ambos casos, la composición de todos sus órganos y notificando, si los hubiere, los cambios y sustituciones que en los mismos se produzcan.

ARTÍCULO 3 Utilidad pública

Los clubes constituidos de acuerdo con lo que establece la Ley 2/2023 de 30 de marzo y las disposiciones del Decreto 163/2010, de 22 de junio, podrán ser declarados de "Utilidad Pública" según lo dispuesto en el Decreto 282/1989 de 28 de noviembre, por el que se determinan los requisitos y tramitación de las declaraciones de Utilidad Pública de clubes y Federaciones Deportivas.

ARTÍCULO 4 Integración y afiliación en la Federación

1. Los clubes que deseen participar en competiciones oficiales deberán estar afiliados obligatoriamente a la FVF – BFF, en el plazo que reglamentariamente se establezca.

2. La solicitud de tal afiliación habrá de formalizarse ante la Federación Vizcaína, salvo lo regulado en el artículo 5 apto.2, acompañando la documentación establecida por la legislación vigente.

3. Examinadas por la FVF-BFF la solicitud y la documentación correspondiente, esta lo

gero, EFF-FVF jakinarenpean jarriko dute, eta azken hau, era berean, E.F.F.E.a.

4. Eraketa berriko kluba, 4. artikulua ezarritako baldintzak bete ostean, Bizkaiko Futbol Federakundean, inskribatzen den txapelketatko azkenengo mailara atxikituta geratuko da.

5. Hala eta guztiz ere, klub batek bere egoitzari dagokion L.F.-ren ordezkari batean adskribatu nahi izan ezker, BFF-FVFaren baimena beharko luke.

5. ARTIKULUA Izendapena

1. Klubaren izena ezin izango da izatedun beste baten bezalakoa, ezta nahasketa edo akatsera dakarren antzekoa, eta edozein kasutan, ezin izango du kanporatua izan den baten izena hartu, gutxienez bost urte igaro arte; kanporaketaren zergaitia ordainketa ezak baliz, izena erabiltzeko zorra kitatu beharko du noski

2. Klub baten denominazio aldaketa helburu honekin konbokatutako Ez-Ohizko Batzar Nagusian onartu beharko da. FVF-BFF-ak bakarrik kontutan hartuko du, Eusko Jaurlaritzako Kirol Entitateen Erregistroko ebazpen bitartez, zeinak FVF-BFFan Klubak inskripzio epea bete baino lehen sarrera eduki beharko du, bere epemuga Ekainak 30 izanda eta taldeen osaketa erabakitzen den Batzar Orokorraren eguna.

3. Konpetizioan dauden bitartean FVF-BFFak ez ditu denominazio aldaketak onartuko, salbu eta FVF-BFFk berariaz aldaketa onartzen duenean. Horretarako eskabidea eta beharrezko dokumentazioa FVF-BFFk izan beharko ditu denboraldia bukatu ordutik eta hurrengo denboraldirako efektuekin.

comunicará a la FVF-EFF, quien a su vez lo trasladará a la RFEF.

4. Todo club de nueva creación quedará adscrito, una vez cumplidos los requisitos que establece el artículo 4º, a la última división dentro del campeonato al que se adscriba de la Federación Vizcaína de Fútbol.

5. No obstante, lo establecido en el punto anterior, si un club, deseara adscribirse a otra F.T. distinta a la que le corresponde (según su domicilio social), deberá contar con la autorización de la Federación Vizcaína de Fútbol.

ARTÍCULO 5 Denominación

1. La denominación del Club no podrá ser igual a la de cualquier otro ya existente, ni tan semejante que induzca a error o confusión y en ningún caso podrán ostentar el nombre de otro que hubiera sido expulsado, hasta transcurridos al menos cinco años; si la causa de tal expulsión hubiese sido la falta de pago, será preciso, desde luego, satisfacer la deuda para utilizar su denominación.

2. El cambio de denominación de un club deberá ser acordado por la Asamblea General Extraordinaria convocada a este fin. La FVF-BFF únicamente tendrá en cuenta este cambio, si tiene constancia fehaciente mediante resolución dictada por el Registro de Entidades Deportivas del Gobierno Vasco, que deberá tener entrada en la FVF-BFF con anterioridad a la finalización del plazo para inscripción de los Clubes en las competiciones en que vayan a participar, siendo su fecha límite el 30 de junio o la fecha de la Asamblea General en la que se acuerden los grupos para la temporada siguiente.

3. Los clubes pueden variar su denominación, si bien la participación en las competiciones oficiales bajo la nueva denominación deberá ser expresamente aprobada por la FVF-BFF. A tal efecto, la solicitud, así como la documentación necesaria, deberán obrar en la FVF-BFF antes de la finalización de la temporada y con efectos para la temporada siguiente.

4. Aretotako Futbol eta Hondartza Futboleko espezialitateetan, publizitate efektuetarako bakarrik, dagokion izendapenari patrosinatzailearen izena atxikitu ahal zaio, aurretik FVF-BFF komunikatuz.

5. FVF-BFFak aurreko puntuetan ezarritakoa betetzeko dagozkion erabakiak hartuko ditu.

6. ARTIKULUA Kluben Eskubideak

Klub-en eskubideak dira:

a) Arauzko xedapenekin bat izanik, FVF-BFF-ak, EFF-FVF-ak eta E.F.F.E-ak antolatzen dituzten txapelketa ofizialekin parte hartzea, baita ere, federatuta dauden beste klub edo eta atzerriko taldeekin adiskidantzako partiduen jokaketa. Baita ere bere klasifikazioaren arabera eskubidea duen fase nagusietara.

b) FVF-BFFak eta EFF-FVF-ak finkatutako moduan, organo federakorretatik parte hartzea.

c) Federakor Estatutuek dioten bezala, FVF-BFF eta EFF-FVFaren Batzarre Nagusietan ahotsez nahiz botuz parte hartzea.

d) Eskudun organoetara jo eta kirol erlazioetatik erortzen diren arauzko edo kontraktual diren betebeharrak edo konpromisuzko bete daitezkeen ekin.

e) Organo berberen aurrean, legez edo interesez dagokizkion edozein kontsulta, galdapen edo eskaera egin eta arauz bidera daitezkeen errekurtsoen tarteraketa.

f) FVF-BFFri buruz eskatutako informazio guztia jaso.

g) Batzarreko kide ez diren klubek proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte urteko ohiko batzar orokorrean, urte bakoitzeko martxoaren 31 baino lehen. Proposamenak FVF-BFFko idazkaritzan aurkeztu beharko dira. Zuzendaritza Batzordeak erabakiko du

4. En las especialidades de fútbol sala y playa y únicamente a efectos publicitarios, podrá añadirse a la citada denominación, y con posterioridad a la misma, el nombre del patrocinador, comunicándolo previamente a la FVF-BFF.

5. La FVF-BFF adoptará las decisiones oportunas para el cumplimiento de lo dispuesto en los apartados precedentes.

ARTÍCULO 6 Derechos de los clubes

Son derechos de los clubes:

a) Tomar parte en las competiciones oficiales que organicen la FVF-BFF y la FVF-EFF y la RFEF, así como jugar partidos amistosos con otros clubes ó equipos federados o extranjeros, de conformidad a las disposiciones reglamentarias. Así como en las fases superiores a que tenga derecho en merito a sus clasificaciones.

b) Participar de los órganos federativos, en la forma establecida por la FVF-BFF, y la FVF-EFF.

c) Participar con voz y voto en las asambleas generales de la FVF-BFF, y de la FVF- EFF, de acuerdo con los Estatutos Federativos.

d) Acudir a los órganos competentes para instar al cumplimiento de los compromisos u obligaciones reglamentarias o contractuales derivados de sus relaciones deportivas.

e) Elevar, ante aquellos mismos órganos, las consultas, reclamaciones o peticiones que convengan a su derecho o a su interés e interponer los recursos que reglamentariamente procedan.

f) Recibir cuanta información soliciten de la FVF-BFF.

g) Aquellos clubes que no forman parte de la Asamblea, podrán presentar propuestas en la asamblea general ordinaria anual antes del 31 de marzo de cada año. Las propuestas se deberán presentar en la secretaría de la FVF-BFF. Será la Junta Directiva la que decidirá si las propuestas se

proposamenak aipatutako Batzarraren Gai-zerrendan sartuko diren ala ez.

7. ARTIKULUA Kluben Eginkizunak

Klub-en eginkizunak dira:

a) Federakor Estatutuen eta Arauen betetzeaz gain, euren gobernu-organismoek baliozkotasun osoz harturiko akordioen eta behar bezala erregistratu diren Estatutuen edukinen betetzea.

b) Eskudun diren kirol organismoen agintaritza onartu eta, era berean, beraien akordio, agindu edo jarraibideak eta, hala balitz, ezarritako zigorren betetzea.

c) Bere garaiean eta osotasun osoz ondoko ordainketen buruketa:

1. Edozein kontzeptu dela eta, BFF-FVFri edo EFF-FVFri dagokizkion kuoten ordainketa, baita ere, klasearen baldintzapean, Futbol jokalarien Mutualitateari dagokizkienak ere.

2. Ordenu jurisdikzionalek, eskagarri gisa edo aitortutako eskudun organismoek ezarritako prestamenak, ordainsariak, edozein kontzeptu dela eta arbitroen ordainagiriaren zenbateko ekonomikoa, indemnizazioak, eta aldez aurretik bai estatutuekiko bai arauz ikusitako beste betebeharrak ekonomikoen ordainketa.

3. BFF-FVF, EFF-FVF eta E.F.F.Erekin, edo beste edozein klub-ekin eginiko eta epemugaz gain dauden zorren ordainketa.

d) Federazio-jarduerak betetzen laguntzea, hala kirolekoak nola zuzendaritza-organismoetan, ordezkari-organismoetan edo bestelakoetan parte hartzeak, hala dagokionean.

e) Eskura jartzea federazioarena BFF-FVF-a zehazten duen edozein izaeraren baldintza guztiak biltzen duten kirol-instalazio batzuk edo organismo eskudunak.

incorporan o no al Orden del Día de la mencionada Asamblea, debiendo motivar la negativa a las propuestas.

ARTÍCULO 7 Obligaciones de los clubes

Son obligaciones de los clubes:

a) Cumplir los Estatutos y Reglamentos Federativos, los acuerdos de sus órganos de gobierno adoptados válidamente en el ámbito de sus competencias, y los contenidos en sus propios Estatutos, debidamente registrados.

b) Acatar la autoridad de los órganos deportivos competentes, los acuerdos, órdenes o instrucciones de los mismos y el cumplimiento, en su caso, de las sanciones que les sean impuestas.

c) Pagar puntualmente y en su totalidad:

1. Las cuotas que, por cualquier concepto, correspondan a la FVF-BFF o a la FVF- EFF, así como las que son propias de la Mutualidad de Futbolistas, según corresponda en función de su clase de licencia.

2. Las prestaciones, honorarios, importe económico de los recibos arbitrales por todos los conceptos, indemnizaciones, y demás obligaciones económicas previstas estatutaria o reglamentariamente, establecidas por los órganos competentes, o declarados exigibles por los de orden jurisdiccional.

3. Las deudas contraídas, y vencidas con la FVF-BFF, con la FVF-EFF y con la RFEF o con otros clubes.

d) Contribuir al cumplimiento de las actividades federativas, tanto deportivas como de participación en órganos directivos, representativos u otros, cuando corresponda.

e) Poner a disposición federativa unas instalaciones deportivas que reúnan todos los requisitos de cualquier índole que determine la FVF-BFF o los organismos competentes.

f) Goi mailako organoen lankide izatea, azken hauek eskatutako datu eta idatzi guztiak puntualki erantzunez.

g) BFF-FVFak eta EFF-FVFak antolatutako txapelketetan aktiboki parte hartzea.

h) Federakor helburuak lor daitezen aktiboki lan egitea.

i) Entrenatzen duten, denboraldi-aurreko partidetan aritzen diren, lagunarteko partidak eta/edo txapelketak jokatzen dituzten jokalariek guztiek aseguru indarrean izatea betetzea.

BFF-FVFari dagokio, artikulua honen c) atalean azaltzen diren betebeharrak aurrera eramanez daitezen zein prozedura, modu eta, izanik, epe zehaztea; ez-betetze kasuan, estatutari edo arauzko xedapenen arabera, eta mota honetako ezbetetzea emanik, gerta daitezkeen diziplina arloko erresponsabilitateei eta erator daitezkeen bestelako ondorioei ere kalte egin gabe, aipatutako honek/hauek Arautegi honek aurrikusten dituen neurriak finkatu ahal izango ditu/dituzte.

j) Adingabeekin kirol- edo aisialdi-jarduerak egin ohi dituzten klubek betebeharrak hauek dituzte:

Adingabeek beren kezkak adierazteko erabil dezaketen babeseko ordezkaria, adin nagusikoa, izendatzea. Ordezkaria arduratuko daezarritako protokoloak zabaltzeaz eta betetzeaz, bai eta haurtzaroan edo nerabezaroan indarkeria-egoeraren bat detektatu den kasuetan egin beharreko komunikazioei hasiera emateaz ere.

8. ARTIKULUA Helbide Soziala

1. Klub batek helbide soziala alda dezake, beti ere, bere organu konpetenteak onartu ezker.

f) Colaborar con los órganos superiores, contestando puntualmente las comunicaciones que reciban y facilitando cuantos datos se le soliciten.

g) Participar activamente en las competiciones que organicen la FVF-BFF y FVF-EFF.

h) Colaborar activamente en la consecución de los fines federativos.

i) Cumplir que todos los jugadores que entrenen actúen en partidos de pretemporada, jueguen partidos y/o torneos amistosos, posean el correspondiente seguro en vigor.

Corresponderá a la FVF-BFF., determinar el procedimiento, forma y, en su caso, plazos, para hacer efectivas las obligaciones que establece el apartado c) del presente artículo; y, en caso de incumplimiento - sin perjuicio de las responsabilidades de índole disciplinario que pudiera producirse y de las demás consecuencias derivadas, según las disposiciones estatutarias o reglamentarias, de esta clase de incumplimiento - podrá acordar las medidas que prevé el presente Reglamento.

j) Los clubes que realizan de forma habitual actividades deportivas o de ocio con personas menores de edad, están obligadas a:

Designar la figura del Delegado o Delegada, mayor de edad, de protección al que las personas menores de edad puedan acudir para expresar sus inquietudes y quien se encargará de la difusión y el cumplimiento de los protocolos establecidos, así como de iniciar las comunicaciones pertinentes en los casos en los que se haya detectado una situación de violencia sobre la infancia o la adolescencia.

ARTÍCULO 8 Domicilio social

1. Un club puede cambiar de domicilio social siempre que lo aprueben sus órganos competentes.

2. Helbide sozialaren aldaketa, Eusko Jaurlaritzaren Kirol Entitateen Erregistroaren ebazpen bitartez baimendu beharko da, Uztailak 1 baino lehen, hurrengo denboraldia indarrean egon dadin.

9. ARTIKULUA Kluben Arteko Paktu Eta Akordioak

1. klubak komenigarritzat jotzen dituzten paktu eta akordio guztiak egin ditzakete, beti ere indarrean dauden xedapenen kontrakoak ez baldin badira; akordio eta paktu hauek legezkoak izango dira behin BFF-FVFan aurkeztu eta erregistratu eta gero.

2. Aipaturiko itunek edo akordioek efektuak izan ditzatela berariazko baimena ezinbesteko baldintza da BFF-FVF-aren aldetik. Eskaerak, baita ere beharrezko dokumentazioak, halako efektura, BFF-FVF-ean, sasoiaren eta hurrengo sasoirako efektuekin amaitzea baino lehen egin behar izango dute.

10. ARTIKULUA Batera Egiteak

1. Klub bat, probintzia berdinekoa den beste batekin bateratu daiteke eta bere Batzar Orokorrak horrela adostu ezker, eta soilik futbol-sasoi amaieran burutu ahal izango da, hurrengo denboralditik aurrean indarra eduki dezan.

2. Bategite horretatik sortzen den kluba izen berri bat edo talde berria osotzen duten taldeen izen bat har dezake, bategite hau eraginkor izan baino lehen sortutako zergati guztien eskubide eta erantzunbehar guztietara subrogatuz. Honek aurrera jo dezan, eta eraketa, inskripzioa eta afiliazioa egin dadin, indarrean dauden xedapen guztiek zehazten duten dokumentazio guztia ekarri beharko du.

3. Txapelketa egoera dela eta, ondoko hau kontutan izan beharko da:

a) Bategitea eta gero sortzen diren klubaren taldeak, denboraldia bukatu eta gero txapelketa bakoitzaren barne kokatuta zeuden maila edo kategorian, adskribatuta geldituko dira, beti ere aipatutako adskripzio hau denboraldi horretako

2. El cambio de domicilio social deberá ser autorizado mediante resolución por el Registro de Entidades Deportivas del Gobierno Vasco antes del 1 de Julio para que tenga vigencia en la temporada siguiente.

ARTÍCULO 9 Pactos y acuerdos entre clubes

1. Los clubes, podrán establecer entre si los pactos o acuerdos que tengan por conveniente, siempre que no sean contrarios a las disposiciones vigentes, pero solo tendrán fuerza de obligar a partir del momento de su presentación y registro en la FVF- BFF.

2. Para que dichos pactos o acuerdos tengan efectos, es requisito indispensable la autorización expresa por parte de la FVF-BFF antes de la finalización de la temporada y con efectos para la temporada siguiente

ARTÍCULO 10 Fusiones

1. Un club puede fusionarse con otro que sea de la misma provincia y que así lo acuerden sus respectivas Asambleas Generales y solo podrá formalizarse al término de una temporada, para que tenga vigencia a partir de la siguiente.

2. El club resultante podrá denominarse como cualquiera de los que se integren o bien adoptar un nombre distinto, y se subrogará en todos los derechos y obligaciones de aquellos, cuya causa fuere anterior a la efectividad de la fusión. Al efecto, deberá aportar la documentación ajustada a lo que establecen las disposiciones vigentes para su constitución, inscripción y afiliación.

3. En cuanto a su situación competitiva, deberá tenerse en cuenta lo siguiente:

a) Los equipos del club resultante de la fusión, quedaran adscritos, dentro de cada campeonato, a las categorías o divisiones en las que figuraban al finalizar la temporada de que se trate, pero teniendo en cuenta que dicha adscripción afectará

txapelketa maila bakoitzeko talde bati bakar bakarrik eragingo diola kontutan izanik.

b) Maila konkretu batean bi talde baino gehiago izan ezker, beste talde guztiak behemailako mailan adskribatuta geldituko lirateke, beti ere azken maila honetan beste talde bat egongo ez balitz eta aipatutako maila hau azkenekoa izango ez balitz; horrela gertatu ezker, talde bat edo talde bat baino gehiagok hurrengo mailara beheratu beharko luke eta, modu honetan, bateratzea ematen den denboraldian maila bakoitzean talde baten adskripzioa baimenduko litzateke.

c) 14. artikuluan zehazten den bezala, txapelketaren azkeneko mailan bi talde edo gehiagoren partehartzea baimenduko da.

4. Bateratutako klubak jokalariei dagokienez, Arautegi honen futbolarien estamentuaren xedapenak zehazten dutena jarraituko da.

5. Klub batek, beste klub baten areto futboleko sekzioa edo emakumeen futboleko sekzioa bateratu dezake, klub printzipalean aldatzeko suposatuz gabe, zeinek absorzio aurreko nortasun juridiko berdinarekin jarraituko du.

6. Kasu guztietan, fusio eta bat-egiteek zentzu horretan hartutako kasuan-kasuko Batzar Orokorren onespenez beharko dute, eta formalizatu ahal izango dira, solilik, denboraldi bat bukatzean, hurrengo denboraldian indarrean sartzeko.

7. Fusioatutako klubaren lehiaketetako parte hartzea E.F.F.Eak berariaz onetsi beharko du. Horretarako, eskabidea eta beharrezko dokumentazioa BFF-FVFaren esku egon beharko da denboraldia bukatu orduko eta hurrengo denboraldirako efektuekin.

11. ARTIKULUA Iraungitzea

klubak ondo kausak direla eta iraungitzen dira:

a un solo equipo por división competicional en aquella temporada.

b) En el supuesto de que hubiese dos o más equipos de una determinada división, el resto quedará adscrito a la división inferior, siempre que en aquella no figurará otro equipo y no fuera la última; en tal caso, uno o más de ellos deberán descender a la siguiente, de tal forma que, en la temporada en la cual se produzca la fusión, únicamente se permitirá la adscripción de un equipo en cada división.

c) En la última división competicional se permitirá la participación de dos o más equipos, de acuerdo con lo establecido en el artículo 14.

4. En lo que respecta a los/as futbolistas de los clubes fusionados, se estará a lo que disponen las disposiciones del estamento de futbolistas contenidas en el presente Reglamento.

5. Un club podrá absorber la sección de fútbol sala y/o la de fútbol femenino de otro club, sin que ello implique la alteración del club principal, que continuará con la misma personalidad jurídica que antes de la mencionada absorción.

6. En todos los casos, las fusiones o absorciones requerirán el acuerdo, en tal sentido, de sus respectivas Asambleas Generales y sólo podrá formalizarse al término de una temporada, para que tenga vigencia a partir de la siguiente.

7. La participación del club fusionado en las competiciones oficiales, deberá ser expresamente aprobada por la RFEF. A tal efecto, la solicitud, así como la documentación necesaria, deberán obrar en la FVF-BFF antes de la finalización de la temporada y con efectos para la temporada siguiente.

ARTÍCULO 11 Extinción

Los clubes se extinguen por las causas siguientes:

a) Estatutueta azaltzen direnak direla eta edo Batzar Orokorren erabakiz.

b) Ebazpen judiziala dela eta.

c) Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundearen Erregistroan duen inskripzioa ezeztatzeagatik.

d) Legeek zehazten dituzten beste zenbait zergati direla eta.

a) Por las previstas en sus Estatutos y en su defecto por decisión de su Asamblea General.

b) Por resolución judicial.

c) Por la cancelación de su inscripción en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

d) Por las demás causas que determinen las Leyes.

II. TITULUA

TALDEEN MAILA

12. ARTIKULUA Taldeen Maila

Arautegi honetan zehazten diren baldintzak betetzeaz gain, taldeek, kategoria bakoitzean denboraldian izandako txapelketetan lortutako azken sailkapenaren arabera, beraien maila lortu, mantendu edo galdu egiten dute.

Talde bat kiroltasunagatik atxikituta dagoen mailan parte hartzeko derrigorrezko baldintza da, Araudi Orokorreko hurrengo artikuluan ezarritakoa betetzea, bertan adierazitakoa txapelketako antolakuntzaren arau bezala hartuz.

13. ARTIKULUA Partaidetza Baldintza Ekonomikoak

1. Urte edo denboraldi bakoitzeko lizentzien tramitazio edo berriztapena baino lehen, klubek, kasuen arabera, federakundeko organu jurisdikzionalengatik onartuta edo egiaztatuta dauden betebeharrak ekonomikoak, zordunduta eta ordainagiri jokalaria, tekniko edo beste klubekin, osotasunez beteta edo modu egokian hartzekodunari ziurtatuta eduki beharko dute klubek.

Halaber, FVF-BFF eta EFF-FVFekin klubak euren zorretan egunean egon beharko dira.

TÍTULO II

DE LA CATEGORÍA DE LOS EQUIPOS

ARTÍCULO 12 La categoría de los equipos

Los equipos adquieren, mantienen o pierden su división en la categoría en función de la clasificación final de las competiciones de la temporada y con efectos al término de la misma, además de cumplir con las condiciones establecidas por este Reglamento.

Constituye un requisito inexcusable para participar en la categoría a la que deportivamente quede adscrito un equipo, el cumplimiento de lo dispuesto en el artículo siguiente del Reglamento General, configurándose lo previsto en el mismo como una norma de organización de la competición.

ARTÍCULO 13 Requisitos económicos de participación

1. Antes de la tramitación o renovación de licencias de cada año o temporada, los clubes habrán de tener cumplidas íntegramente, o debidamente garantizadas a satisfacción del acreedor, sus obligaciones económicas contraídas y vencidas con futbolistas, con técnicos o con otros clubes, reconocidas o acreditadas, según los casos, por los órganos jurisdiccionales federativos.

Asimismo, los clubes deberán estar al corriente de sus débitos con la FVF-BFF y EFF- FVF.

2. Oraingo artikuluko atal 1ak diharduen gainerako behar ekonomikoetako klub en aldetik ez ordaintze suposizioetan, FVF-BFF-ak horri buruz erabakiko du, erregelamenduz aurrez ikusitako berme-neurriak hartuz eta, nahi den helburua arren ez lortu, haiek bere ordainketen jakinaren gainean egoteko baldintzak parte ez hartzeagatik adskribatuta egon daitezela lehiatzeko gaitasungabetuz.

2. En los supuestos de impago, por parte de los clubes, de las demás obligaciones económicas a que se refiere el apartado 1 del presente artículo, la FVF-BFF proveerá al respecto, adoptando las medidas de caución reglamentariamente previstas e incluso, si no se obtuviera el fin que se pretende, inhabilitándoles para competir en la división a que estuvieren adscritos por no concurrir el requisito de estar al corriente de sus pagos.

III. TITULUA

KLUB NAGUSI ETA BEHE-MAILAKO EDO FILIALEN TALDEEN ARTEKO INTERLAZIOA

I. KAPITULUA

KLUB PRINTZIPALAK ETA BEHE-MAILAKO TALDEAK

14. ARTIKULUA Dependenzia Harremana

Klub baten behe-mailako talde gisa beraien egitura konformatzen duten taldeak ulertzen dira, azken hauek beheragoko kategoria edo mailetan adskribatuta egonik.

Klub ezberdinek beheragoko kategoria eta maila guztietan taldeak izan ditzazkete, bakoitzean talde bakar bat izanik.

Salbuespen gisa, FVF-BFFak, beretxapelketen eskuduntzan, bere eskudun organoen bitartez, ezaugarri tekniko eta geografikoak kontutan izanik, lurralde-txapelketetan maila berdin batean talde bat baino gehiago batera egoteko baimena eman dezake, beti ere maila hau azkenekoa izanik.

15. ARTIKULUA Behe Mailako Taldetan Jokalarien Zerrenda

Klub nagusi baten eta bere behe-mailako taldeen arteko loturak, jokalarien zerrenda dela eta, ondoko ondorioak erakarriko ditu:

TÍTULO III

DE LA INTERRELACIÓN ENTRE CLUBES PRINCIPALES Y EQUIPOS DEPENDIENTES Y FILIALES

CAPÍTULO I

CLUBES PRINCIPALES Y EQUIPOS DEPENDIENTES

ARTÍCULO 14 Relación de dependencia

Se entiende por equipos dependientes de un club, los que conforman su estructura estando adscritos a categorías o divisiones distintas e inferiores.

Los clubes podrán tener equipos en todas las categorías o divisiones inferiores, si bien limitándose este derecho a solo uno por cada una de estas.

Como excepción a este principio general, la FVF-BFF, en el ámbito de su competición territorial, podrá autorizar por medio de sus órganos competentes, y teniendo en cuenta características geográficas y técnicas, el que pueda coincidir más de un equipo en la misma división, siempre que se trate de la última.

ARTÍCULO 15 Alineación de futbolistas en equipos dependientes

El vínculo entre el club principal y sus equipos dependientes llevara aparejadas las siguientes consecuencias en materia de alineación de jugadores:

1. Hogeitahiru urte baino gehiagoko jokalariai, klubek dituen edozein taldeetan, bereizgabenik gabe, zelairatu daitezke, beti ere azken talde hau goi-kategoria edo mailakoa izanik; hala ere, jokalaria bat goi-kategoria edo mailako taldean hamar partidu jokatuko balitu, jarraiean edo alternatiboki, eta jokatutako denbora erreala kontutan izan gabe, ezingo da behe-kategoriko edo mailako taldera itzuli.

2. Hogeitahiru urte baino gutxiagoko jokalariai, klubek dituen goi-kategoria edo mailako edozein taldeetan, bereizgabenik gabe, denboraldian zehar eta mugapenik gabe zelairatu eta berriz jatorrizkora itzuli daitezke, ondoko salbuespenak izan ezik:

a) "I" edo "AL" moetak federakor lizentzia duten jokariei, berehalako aurreko mailan zelairatu daitezke, jatorriz luzatu zitzaizen lizentziaz baliatuta, beti ere beraien lizentziarako finkatutako azken urte naturalean jaiotak baldin badira.

b) Hamabost urte bete dituzten kadete mailako jokalariai, jatorriz luzatu zitzaizen lizentziaz baliatuta, gazte- edo goi-kategoriko txapelketetan zelairatu daitezke.

c) "C", "I" eta "AL" lizentziek, kategori berberetako klubek inskribatuta dituen talde guztietan zelairatzeko aukera ematen dute, beti ere hauek goi-kategorikoak izanik.

16. ARTIKULUA Txapelketa Harremana

Elkarmenpeko taldeen egoera txapelketan beti elkarren artean subordinatuta geldituko da, horrela, talde bat bestearen mailara beheratu ezker azken honen maila-jaitiera erakarriko du; gauza bera gertatuko da klubak edo behe mailako taldeak kirol emaitzengatik lortzen duenean goimailako taldeak galdutako mailarako igoera, behe- mailan dagoen talde bat ezin izango da goi-mailako kategorian edo mailan integratu, bertan talde nagusiaren azpi-talde batek jokatzen baldin badu behintzat. Nahiz eta talde nagusiak maila-igoera lortu, honen postua lortzeko eskubidea hobeto sailkatuta dagoenarentzat izango da.

1. Los futbolistas mayores de veintitrés años podrán alinearse, indistintamente, en cualquiera de los equipos que tenga el club, siempre que se trate de un equipo de superior categoría o división; sin embargo, si hubieran intervenido en diez partidos en el de categoría o división superior, de manera alterna o sucesiva, y cualquiera que fuere el tiempo real que hubiese actuado, no podrán volver al de la categoría o división inferior.

2. Los futbolistas menores de veintitrés años, podrán alinearse, indistintamente, en cualquiera de los equipos que tenga el club, en categoría o división superior y retornar al de origen, en el transcurso de la temporada, sin ninguna clase de limitaciones, salvo las que a continuación se indican:

a) Los futbolistas con licencia federativa "I" y "AL", podrán alinearse en la categoría inmediatamente superior, con la licencia que les fue originariamente expedida, siempre que hayan nacido dentro del último año natural establecido para su licencia.

b) Los futbolistas cadetes con quince años cumplidos podrán alinearse en competiciones de juveniles u otras de categoría superior, con la licencia que les fue expedida originariamente.

c) Las licencias "C", "I" y "AL", facultan para actuar en todos los equipos de su categoría del club que los tenga inscritos, siempre que sean de división superior.

ARTÍCULO 16 Relación competitiva

La situación competitiva de los equipos interdependientes, quedará siempre subordinada entre todos ellos, de tal suerte que el descenso de uno a la división de otro llevará consigo el de este último a la inmediata inferior; idéntica consecuencia se producirá cuando el club o equipo de categoría inferior logre el derecho deportivo de ascenso a la categoría perdida por el superior, tampoco podrá integrarse uno inferior en la categoría o división superior, si en ella participa alguno de los equipos dependientes del principal, o este mismo, aunque obtuviese el ascenso, en

cuyo supuesto tal derecho corresponderá al inmediatamente mejor clasificado.

III. KAPITULUA

ORDEZKARITZA KLUBAK

17. ARTIKULUA Ordezkaritza Harremana

1. Klubek elkarren artean ordezkariak akordioak finka ditzazkete, beti ere babesemaile taldea babes-jasotzaile taldea baino kategoría edo maila nagusiagoan militatu ezker eta azken honek eskudun organoaren espresuko baimena lortu eta gero, noski; egoera FVF-BFF, baita FVF-EFF eta RFEF-E.F.F.E.

2. Ordezkaritza erlazioa denboraldiaren bukaeran itundu ahal izango da; erlazio hau idatziz formaldu beharko da, sartuta dauden klub desberdinetako Presidenteek sinatuz eta FVF-BFF, baita EFF-FVF eta RFEF-E.F.F.E. bidaliaz, beranduen jota eta efektuak izan ditzala hurrengo sasoiarako, Ekainaren 30a baino lehen. Salbuespen modura, aipaturiko epea 20 egunetan luzatu daiteke, ordezkariak-harremana denboraldiaren azken astean ematen bada babestutako klubaren alde bateko borondatez.

3. Ordezkaritza egoerak akordioan espresuki finkatzen den iraupena izango du, eta bukatutzat emango da mugaegunean. Honengatik ez dira onartuko bere iraupena aipatzen ez duten akordioek, zeinak denboraldi osoak izango direlarik.

4. Nahiz eta denboraldiaren amaieran filialtasun atxikimendua erabaki, horrek ez du hurrengo denboraldian, taldeek izan zuten babesle eta filial jitearen ondoriozko lehiaketa ondorerik eragingo.

5. Ordezkaritza klubek ezin izango dute babes-emailearen izen berbera izan eta babes-emaileak kategoría edo maila bakoitzeko talde bakar bat eskuhartu ahal izango du.

CAPÍTULO II

CLUBES FILIALES

ARTÍCULO 17 Relación de filialidad

1. Los clubes podrán establecer entre sí convenios de filialidad, siempre que el patrocinador milita en categoría o división superior a la del patrocinado y que éste obtenga la expresa autorización de su órgano competente, extremo este último que deberá notificarse a la FVF-BFF, así como a la FVF-EFF y la RFEF.

2. La relación de filialidad solo podrá convenirse al término de la temporada de que se trate, debiendo formalizarse por escrito firmado por los Presidentes de los clubes afectados, que se trasladará a la FVF-BFF, así como a la FVF-EFF y la RFEF, a más tardar antes del 30 de junio para que tenga los efectos en la siguiente temporada. Con carácter excepcional, podrá extenderse dicho plazo en 20 días, en caso de que la relación de filialidad se extinga la última semana de la temporada, por voluntad unilateral del club patrocinado.

3. La situación de filialidad tendrá la duración que expresamente se establezca en el correspondiente convenio y se entenderá finalizada a su vencimiento. A tal efecto, no se admitirán convenios que no recojan la duración del mismo, que deberá de ser por temporadas completas.

4. En la temporada a cuya terminación se resuelva el vínculo de filialidad, tal resolución no enervará, para la inmediatamente siguiente, las consecuencias competicionales derivadas de la condición de patrocinador y filial en que actuaron los clubes.

5. Los clubes filiales no tendrán la misma denominación que la del patrocinador y éste sólo podrá disponer de uno de aquéllos en cada una de las categorías y divisiones.

6. Ordezkaritza klub bat ezin izango da beste baten/batzuen babes-emaile izan.

18. ARTIKULUA Taldeen Egoera

1. Ordezkaritza klub baten taldeen egoera txapelketan beti babes-emaile klub baten taldeei subordinatuta geldituko da, hau dela eta, talde bat bestearen mailara beheratu ezker azken honen maila jaitsiera erakarriko du; gauza bera gertatuko da klubak edo behe mailako taldeak kirol emaitzengatik lortzen duenean goimailako taldeak galdutako mailarako igoera, behe-mailan dagoen ordezkaritza talde bat ezin izango da goi-mailako kategorian edo mailan integratu, bertan babes-emaile klubaren talde ordezkariren batek jokatzeko baldin badu behintzat. Nahiz eta maila-igoera lortu, honen postua lortzeko eskubidea hobeto sailkatuta dagoen taldearentzat izango da.

2. Aurreko puntuan finkatutakoaren salbuespen gisa ondoko hau aipatu genezake: ordezkaritza osotzen duten taldeak Lurralde desberdinetakoak baldin badira, talde bat bestearen mailara beheratu ezker akordioa automatikoki bukatutzat emango da.

19. ARTIKULUA Lege Maula

1. Ordezkaritza erlazioa ezin izango da arautegiaren xedapenei ihes egiteko tresna gisa hartu, ez eta egoera konkretuaren edozein helburu desberdin bat lortzeko ere.

2. Izate honetako edozein noizik behinkako akordio, ordezkaritza erregulatzen duten xedapenen interpretazio maula gisa kontsideratuko dira, beraz, baliorik gabekoa.

20. ARTIKULUA Futbolariak talde filialetan lerrokatzea

Klub nagusi baten eta bere ordezkaritzakoekin arteko loturak, jokariaren zerrenda dela eta, ondorengo ondorioak erakarriko ditu:

a) Futbolariak, behin eta eskatutako adina bete eta gero eta inskribatuta dauden kluba baino maila goragokoa izanik, babes-emailearen katea

6. Ningún club filial podrá ser patrocinador de otros.

ARTÍCULO 18 Relación competitiva

1. La situación competitiva de los equipos de un club filial, quedará siempre subordinada a la de los equipos del club patrocinador, de tal suerte que el descenso de uno a la división de otro llevará consigo el de este último a la inmediata inferior; idéntica consecuencia se producirá cuando el club o equipo de categoría inferior logre el derecho deportivo de ascenso a la categoría perdida por el superior, tampoco podrá integrarse un equipo filial en la categoría o división superior, si en ella participa alguno de los equipos dependientes del club patrocinador, aunque obtuviese el ascenso, en cuyo supuesto tal derecho corresponderá al inmediatamente mejor clasificado.

2. Como excepción a lo establecido en el punto anterior, en el supuesto de que los equipos que conforman la filialidad, pertenezcan a Territoriales distintas, el descenso de uno a la misma división del otro supondrá la resolución automática del citado convenio.

ARTÍCULO 19 Fraude de ley

1. La relación de filialidad no podrá servir de instrumento para eludir disposiciones reglamentarias, ni para cualquier finalidad distinta de la específica y propia de aquella situación.

2. Todo eventual pacto de esta naturaleza se considerará como una interpretación en fraude de las disposiciones reguladoras de la filialidad y, por tanto, nulo.

ARTÍCULO 20 Alineación de futbolistas en equipos filiales

El vínculo entre el club principal y los filiales llevará consigo las siguientes consecuencias, en lo que respecta a la alineación de futbolistas:

a) Los futbolistas podrán alinearse en cualquiera de los equipos que constituyan la cadena del patrocinador, siempre que hayan cumplido la edad requerida en la categoría y que

osotzen duten edozein taldeetan zelairatu daitezke.

b) Egoera hau ematen denean, jokalaria bere jatorrizko klubera itzul daiteke, beti ere, txapelketaren hamar partidu baino gehiago, alternatiboki edo jarraian, jokatu ez balitu eta jokaturako denbora erreala kontutan izan gabe.

c) Lehen aipaturiko kontuetatik kanpo gelditzen dira "J", "C", "I" eta "AL" lizentziak dituzten jokalariek.

d) Ordezkaritza taldeetako jokalarien interbentzioa babes-emailearen lehenengo taldean izango balitz, jokalariek hogeitahiru urte baino gutxiago eduki beharko lituzkete.

e) Kanporaketa sistema erabiltzen den txapelketetan, zeinetan maila ezberdinetako taldeak parte har dezakete, soilik jokatu dezake klub nagusiaren lehenengoak, salbu txapelketa oinarriak arau hau aldatu ezker.

21. ARTIKULUA Mugak

Araudi honetako 15 eta 20 artikulua baimentzen duten aukera, non behe mailako taldeetan eto klub filialetan inskribatuta dauden jokalaria talde nagusian edo babeslean parte hartu dezakete, aukera hau indargabetu egingo da, jokalaria goiko taldean inskribatuta egon direnean eta baja emanda eta inskripzioa beheko taldean formaldu dutenean.

IV. TITULUA

PUBLIZITATEA

22. ARTIKULUA Kirol Jantzietan Publizitatea

1. Kluben eskudun organoek aldez aurretik horrela erabakitzen baldin badute, beraien futbolariak edozein motatako partiduetan kirol-jantzietan publizitatea erabil dezatela baimendurik daude.

se trate de un club de orden superior al que estuvieren inscritos.

b) Cuando se produzca la circunstancia prevista en el apartado anterior, el futbolista podrá retornar a su club de origen salvo que hubiere intervenido en el superior en diez encuentros de la competición de que se trate, de manera alterna o sucesiva, y cualquiera que fuere el tiempo real que hubiesen actuado.

c) Se exceptúan de los cómputos establecidos en los apartados precedentes, a los jugadores con licencia "J", "C", "I" y "AL".

d) Si la intervención de futbolistas de los filiales lo fuera en el primer equipo del patrocinador, aquellos deberán ser menores de veintitrés años.

e) En los torneos por el sistema de eliminatorias en los que puedan intervenir equipos pertenecientes a divisiones distintas, solo podrá participar el primero del club principal, salvo que las bases de competición modifiquen esta norma.

ARTÍCULO 21 Limitaciones

La posibilidad que otorgan los artículos 15 y 20 del presente Reglamento, relativa a que los futbolistas adscritos a equipos dependientes o a clubes filiales puedan intervenir en el principal o en el patrocinador, quedara enervada cuando se trate de jugadores que habiendo estado inscritos por el superior hayan sido dados de baja en este y formalizada inscripción por el inferior, a excepción de lo establecido en el artículo 103.

TÍTULO IV

DE LA PUBLICIDAD

ARTÍCULO 22 Publicidad en prendas deportivas

1. Los clubes siempre que concurra el requisito previo de que así lo acuerden sus órganos competentes, están autorizados a que sus futbolistas utilicen publicidad en sus prendas deportivas cuando actúen en cualquier clase de partidos.

2. Futbolariak erakuts dezaketen publizitatea merkatal markaren sinbolo edo ezaugarri bat bakarrik izan liteke eta, honen pean, doazkion hitz edo siglak.

3. Publizitateak ezingo die ideia politiko edo erlijiosoei aipamenik egin, ez eta Legeari, moralari, ohitura onei edo ordenu publikoaren kontrakoa izan. Ezingo dute edari alkoholikoen edo tabakoaren aipamenik egin, eta sekula ere ez, ezingo ditu klubaren koloreak edo ezaugarriak aldatu.

4. Kirol jantziaren fabrikatzailearen merkatal markaren ezaugarria, sinboloa eta legenda aurkeztea ez da publizitatea kontsideratuko, neurriak, guztira, ez baldin badira hamabost zentimetro karratu baino handiagoak.

5. Jokalarien kamisetetan agertzen diren klubaren ezaugarri edo bereizgarriak ezin dezakete beraien izenaz aparte beste legendarik azaldu.

6. Halaber, arbitroek eta entrenatzaileek ere beraien kirol jantzietan lehen aipaturiko egoera berdinetan publizitatea ager dezakete, eskudun organoek erreglamentatu edo baimendurik.

2. La publicidad que exhiban los futbolistas solo podrá consistir en un emblema o símbolo de marca comercial y, bajo el mismo, palabras o siglas alusivas a aquella.

3. La publicidad no podrá hacer referencia a ideas políticas o religiosas, ni ser contraria a la Ley, a la moral, a las buenas costumbres o al orden público. Tampoco podrá anunciar bebidas alcohólicas o tabacos y, en ningún caso, alterará los colores o emblemas del propio club.

4. No se considerará publicidad la exhibición del emblema, símbolo y leyenda de la marca comercial propia del fabricante de la prenda deportiva, siempre y cuando sus dimensiones no excedan, en su conjunto, de una superficie de quince centímetros cuadrados.

5. Los distintivos o emblemas del club que figuren en las camisetas de los futbolistas no podrán contener otra leyenda que la denominación de aquéllos.

6. Así mismo, los árbitros y entrenadores podrán utilizar publicidad en sus prendas deportivas, en idénticas condiciones a las mencionadas en los puntos anteriores, siempre que sus órganos competentes lo reglamenten ó autoricen.

II. LIBURUA

FUTBOLARIENAK

I. TITULUA

FUTBOLARIEN KIROL KALIFIKAZIOA

23. ARTIKULUA Kalifikazioa

1. Futbolariak beren futbol-jardueragatik jasotzen duten ordainsariaren arabera sailkatzen dira: profesionalak eta ez-profesionalak edo afizionatuak.

2. Futbol-jardueraren ondoriozko gastuen konpentsazioa gaitzen duen ordainsaria jasotzen duten futbolariak profesionalak izango

LIBRO II

DE LOS FUTBOLISTAS

TÍTULO I

DE LA CALIFICACIÓN DEPORTIVA DE LOS FUTBOLISTAS

ARTÍCULO 23 Clasificación

1. Los futbolistas se clasifican en función de la retribución que perciben por su actividad futbolística, en profesionales y en no profesionales o aficionados.

2. Los futbolistas que perciban una retribución que supere la compensación de gastos derivados de la actividad futbolísticas, serán

dira, eta «p» motako lizentzia izapidetu beharko dute, futbolaria inskribatzen den taldea zein kategoriatara atxikita dagoen alde batera utzita.

Horrelako inskripzioen eskaera futbolariaren kontratuaren kopia batekin eta Gizarte Segurantzaren alta emanda egotearen kopiarekin aurkeztu beharko da.

Futbolaria profesional gisa lehen aldiz inskribatzen denean, lizentzia inskribatzeko eskaerarekin batera Erregelamendu Orokorren 23 bis artikuluan xedatutakoa aurkeztu beharko da.

3. Futbolariak klub berari atxikita jarraitu ahal izango dute, maila aldatzen bada ere, baina haren indarraldian soilik.

4. Futbol-jardueratik eratorritako gastuak gainditzeko ez dituen konpentsazio bat jasotzen duten futbolariak ez dira profesionalak izango, eta kirol-denboraldi bakoitzean duten adinaren arabera izapidetuko dute lizentzia:

24 ARTIKULUA. Klubaren eskubide ekonomikoak

1. Talde batek lizentzia profesionala duen futbolari bat lehen aldiz inskribatzen duenean, lizentzia hori lortzeko aldeko aurreko baldintza gisa, indarrean dagoen araudiaren arabera dagokion zenbatekoa jarri beharko du BFF-FVFn, dagokion banaketaren arabera.

Kopuru hori proportzionalki banatuko da aurretik futbolaria atxikita egon den klubaren artean, hau da, EFFEEn edo bertan integratutako Autonomia Eremuko Federazioen barruan dauden klubaren artean, salbu eta eskubide horri berariaz uko egiten bazaio. Kontzeptu horregatik, ez dira Profesional gisa inskribatzen duen klubak, bai eta haren filialak ere, salbu eta urtebetez gutxienez bati edo besteei atxikita egon bada.

profesionales, y deberán tramitar licencia tipo "P", con independencia de la categoría a la que esté adscrito el equipo por el que se inscriba el futbolista.

La solicitud de esta clase de inscripciones deberá presentarse con una copia del contrato del futbolista y copia de alta en la Seguridad Social.

Cuando se trate de la primera inscripción del futbolista como profesional, la solicitud de inscripción de la licencia deberá estar acompañada con lo dispuesto en el artículo 23 bis del Reglamento General.

3. Los futbolistas podrán seguir afectos al mismo club aun en el supuesto de que varíe su categoría, si bien sólo durante el tiempo de vigencia de aquella.

4. Los futbolistas que perciban una compensación de gastos que no supere los derivados de la actividad futbolística, serán no profesionales, y tramitarán su licencia de acuerdo con la edad que tengan en cada temporada deportiva:

ARTÍCULO 24 bis Derechos económicos de los clubes

1. Cuando un equipo inscriba a un futbolista con licencia profesional por primera vez estará obligado, como requisito previo para obtener aquella, a depositar en la FVF- BFF la cantidad que corresponda, según la normativa vigente, en función a la división de que se trate.

Dicha cantidad se distribuirá proporcionalmente entre los clubs, integrados en la RFEF o en las Federaciones de Ámbito Autonómico integradas en ella, a los que anteriormente hubiese estado vinculado el futbolista, salvo expresa renuncia del derecho habiente, sin que por tal concepto lo sean el club que lo inscriba como profesional ni sus filiales, excepto que hubiere estado adscrito a uno u otros al menos un año.

El club resultante de una fusión o el que absorba a otro, podrá solicitar el pago de los derechos

Bat-egite baten ondorioz sortutako klubak edo beste bat xurgatzen duenak aipatutako eskubide ekonomikoak ordaintzeko eskatu ahal izango du, baldin eta futbolaria bat xurgatutako klubetako bati lotuta egon bada.

Areto Futbolaren espezialitatean, futbolariak gaztaroa amaitu zuen klubera arte egingo da banaketa, gaztaroa barne.

2. Goragoko kategoriako talde batean ondoz ondo inskribatuz gero, gordetako kopuruaren eta kategoria berriari dagokionaren arteko aldea ordaindu beharko du klub berriak.

3. Eskubide horiek erreklamatzeko epea 24 hilabetekoa izango da, futbolaria inskribatzen denetik zenbatzen hasita.

4. Kirol-arauetan eta/edo aplikatzekoak diren hitzarmen kolektiboetan ezar daitezkeen beste eskubide batzuen hartzekodun izango dira klubak.

25. ARTIKULUA Aldiberekotasuna

Futbolariak, aldi berean, futbol eta areto-futboleko jardueraren berezko beste lizentzia mota bat izan dezakete, baldin eta taldeko, zelaiko ordezkari, mediku, fisioterapeuta eta laguntzaile gisa jarduten badute, laguntzaile edo bigarren eta hirugarren erregionaleko eta gazte mailako eta beheragoko mailako taldeetako entrenatzaile eta teknikari gisa; kasu horretan, bi lizentziak aldi berean hartu ahal izango dituzte, baldin eta titulazio egokia badute eta jatorrizko klubak berariaz baimena eman badu. Lizentzia horrek izaera gehigarria izango du futbolariaren jarduerari dagokionez, eta haren lizentziak, nolanahi ere, lehenagokoa izan beharko du.

Era berean, BFF-FVFK, bere eskumenen esparruan, bere jokalarien lizentzia bikoiztea baimendu ahal izango du, bere lehiaketetan arbitro gisa jardun ahal izateko.

económicos antedichos, cuando el futbolista hubiera estado vinculado a uno de los clubes fusionados o absorbidos.

En la especialidad del Fútbol Sala la distribución se realizará hasta el club en que el futbolista finalizó la edad juvenil, ésta incluida.

2. De producirse sucesivas inscripciones en un equipo de superior categoría, el nuevo club habrá de abonar la diferencia entre la cantidad depositada y la que correspondiese a la nueva categoría.

3. El plazo para la reclamación de estos derechos será de 24 meses desde la inscripción del futbolista.

4. Los clubes serán acreedores, igualmente, de otros derechos que puedan establecerse en las normas deportivas y/o, en su caso, los convenios colectivos que resulten de aplicación.

ARTÍCULO 25 Simultaneidad

Los futbolistas pueden poseer simultáneamente otra clase de licencia propia de la actividad de fútbol y fútbol sala en el caso de que actúen como delegados de equipo, de campo, médicos, ATS y auxiliares sanitarios o como entrenadores y técnicos de equipos de categoría juvenil e inferiores, o de segunda o tercera regional en cuyo supuesto podrán simultanear ambas licencias siempre que posean la pertinente titulación, y siempre que el club de origen haya autorizado expresamente la misma. Dicha licencia tendrá carácter adicional en relación a la actividad de futbolista, cuya licencia, en todo caso, deberá ser anterior.

Igualmente, la FVF-BFF en el ámbito de sus competencias podrá autorizar la duplicidad de licencia de sus jugadores para poder actuar como árbitros en sus competiciones.

26. ARTIKULUA Laguntzak

Futbolariak nahitaezko kirol-aseguru baten prestazioak jasotzeko eskubidea dute, beti ere kuotak egunean baldin badituzte, baita Erantzukizun Zibil moetak aseguru bati ere.

27. ARTIKULUA Lizentzia Aldiberekotasuna Eta Disziplina Ondorioak

1. Entrenatzaile edo auxiliar bezala lizentzia duen jokalaria bat, jokalaria bezala zigortua bada suspentsioarekin edo lizentzia gabeziarekin partidu kopuru baterako, entrenatzaile edo auxiliar funtzioak beta ahal izango ditu, bai partidu ofizialetan edo lagunartekoetan, salbuespen batekin, santzioa infrakzio larri edo oso larri batengatik denean, kasu honetan inhabilitazioa edukiko du entrenatzaile edo auxiliar bezala baita ere, santzioa jaso duen partidu kopururako.

2. Entrenatzaile edo auxiliar bezala lizentzia duen jokalaria bat, entrenatzaile edo auxiliar bezala zigortua bada, santzioa infrakzio larri edo oso larri batengatik denean, kasu honetan inhabilitazioa edukiko du jokalaria bezala baita ere, santzioa jaso duen partidu kopururako.

28. ARTIKULUA Mutualitate Betebeharrak

FVF-BFFren mendeko edozein klubarekin partiduren batean entrenatu edo parte hartu ahal izateko, futbolariak Espainiako Futbolarien Gizarte Aurreikuspeneko Mutualitatean afiliatuta egon beharko dute, kuoten ordainketan egunean egon beharko dute, eta azterketa medikoa egin beharko dute. Azterketa horren ziurtagiri ofiziala edo Mutualitateak emandako irizpen medikoa banakakoa izango da, eta emaitzak bi (2) urteko epean egongo dira indarrean.

ARTÍCULO 26 Prestaciones

Los futbolistas tienen derecho a las prestaciones de un seguro deportivo obligatorio, siempre que estén al corriente de sus cuotas, así como a un seguro de Responsabilidad Civil.

ARTÍCULO 27 Simultaneidad de licencias y efectos disciplinarios

1. Cuando un futbolista que tenga asimismo licencia como entrenador o auxiliar fuese sancionado con suspensión o privación de la licencia para la disputa de un número de encuentros, podrá desempeñar las funciones de entrenador o auxiliar durante el tiempo que dure la suspensión, tanto en partidos oficiales como amistosos, salvo cuando la sanción sea impuesta por la comisión de una infracción grave o muy grave, supuesto en el cual estará inhabilitado asimismo como entrenador o auxiliar durante el número de partidos con que sea sancionado.

2. Cuando un futbolista que asimismo tenga licencia como entrenador o auxiliar fuese sancionado por la comisión de una infracción grave o muy grave en calidad de este último cargo, tendrá su licencia de futbolista inhabilitada durante el periodo de tiempo que dure la sanción impuesta.

ARTÍCULO 28 Requisitos Mutualidad

Para poder entrenarse o participar en partido alguno con cualquier club dependiente de la FVF-BFF, los futbolistas deberán estar afiliados a la Mutualidad de Previsión Social de Futbolistas Españoles, estar al corriente en el pago de sus cuotas, y haberse sometido al reconocimiento médico, cuya certificación oficial o dictamen médico, extendido por la Mutualidad, será individualizada y los resultados del mismo tendrán vigencia durante el plazo de dos (2) años.

II. TITULUA

LIZENTZIAK

29. ARTIKULUA Definizioa

Federakor Lizentzia, pertsonal eta bestegianatu ezina, bere jabeari dagokion Lurralde Federakundearen eta EFF-FVFeko kide kondizioa ematen dion dokumentua da eta txapelketa desberdinetan parte hartzeko gaitzen du, beti ere txapelketen araudienpean dagokion klubari adskribatuta gelditurik.

30. ARTIKULUA Sailkapena

Lizentziak dagokion ereduari baliozkotuko dira, federazio-formularioan, kirol-denboraldi bakoitzean duten adinaren arabera eta indarrean dagoen sistema informatikoaren bidez.

Futbolari ez-profesionalen lizentziak dira (h letran xedatutakoari kalterik egin gabe), modalitate nagusian honako hauek:

a) "A" edo "FA": Afizionatuak edo Emakumezkoen Afizionatuak, bidean dagoen denboraldiaren Urtarrilak 1 eta gero hogeitun urte betetzen dituztenak.

b) "J" edo "FJ": Gazteak edo Emakumezkoen Gazteak, bidean dagoen denboraldiaren Urtarrilak 1 eta gero hamazazpi urte betetzen dituztenak eta hamazazpi urte betetzen dituzten denboraldiaren bukaera arte.

c) "C" edo "FC": Kadeteak edo Emakumezkoen Kadeteak, bidean dagoen denboraldiaren Urtarrilak 1 eta gero hamabost urte betetzen dituztenak eta hamasei urte betetzen dituzten urte naturalaren Abenduak 31 arte.

d) "I" edo "FI": Gaztetxoak edo Emakumezkoen Gaztetxoak, bidean dagoen denboraldiaren Urtarrilak 1 eta gero hamahiru urte betetzen dituztenak eta hamalau urte betetzen dituzten urte naturalaren Abenduak 31 arte.

TÍTULO II

DE LAS LICENCIAS

ARTÍCULO 29 Definición

La Licencia federativa es el documento de carácter personal e intransferible que otorga a su titular la condición de miembro de la FVF - BFF y FVF-EFF le habilita para participar en las competiciones siempre conforme a las reglas que en cada caso rijan las mismas y en cuya virtud el titular queda adscrito al club correspondiente.

ARTÍCULO 30 Clasificación

Las licencias se validarán en el correspondiente modelo, formulario federativo o sistema telemático, tramitándose según la edad que tengan en cada temporada deportiva y a través del sistema informático vigente.

Son licencias de futbolistas no profesionales, sin perjuicio de lo dispuesto en la letra h) en la modalidad principal las siguientes:

a) "A" y "FA": Aficionado y Aficionado Femenino, los que cumplan veinte años a partir del 1º de enero de la temporada en curso.

b) "J" y "FJ": Juvenil y Juvenil Femenino, los que cumplan diecisiete años a partir del 1º de enero de la temporada en curso, hasta la finalización de la temporada en que cumplan los diecinueve.

c) "C" y "FC": Cadete y Cadete Femenino, los que cumplan quince años a partir del 1º de enero de la temporada en curso hasta el 31 de diciembre del año natural en que cumplan los dieciséis.

d) "I" y "FI": Infantil e Infantil Femenino, los que cumplan trece años a partir del 1º de enero de la temporada en curso, hasta el 31 de diciembre del año natural en que cumplan los catorce.

e) “AL” edo “FAL”: Ume edo Emakumezkoen Umeak, bidean dagoen sasoian Urtarrilaren 1etik aurrera hamaika urte betetzen dituztenak, hamabi betetzen dituzten urte naturaleko abenduaren 31ra arte.

f) “B” edo “FB”: Umetxoak eta Emakumeen Umetxoak, uneko denboraldiko urtarrilaren 1etik bederatzi urte betetzen dituztenak eta urte naturaleko abenduaren 31ra arte hamar urte betetzen dituztenak.

g) «PB» eta «FPB»: Aurreumetxo eta Emakumeen Aurreumetxoak; aurtengo denboraldiko urtarrilaren 1etik zazpi urte betetzen dituztenak eta urte naturaleko abenduaren 31ra arte zortzi urte betetzen dituztenak.

h) «PRF»: Emakumezko Profesionala.

Honako hauek dira profesionalak ez diren futbolarien lizentziak, areto-futbolaren espezialitatean, h) eta i) letretan xedatutakoari kalterik egin gabe:

a) “AS” edo “ASF”: Afizionatuak edo Emakumezkoen Afizionatuak Areto Futbolean, bidean dagoen denboraldiaren Urtarrilak 1 eta gero hogeitaz betetzen dituztenak.

b) “JS” edo “JSF”: Gazteak edo Emakumezkoen Gazteak Areto Futbolean, bidean dagoen denboraldiaren Urtarrilak 1 eta gero hamazazpi urte betetzen dituztenak eta hemeretzi urte betetzen dituzten denboraldiaren bukaera arte.

c) “CS” edo “CSF”: Kadeteak edo Emakumezkoen Kadeteak Areto Futbolean, bidean dagoen denboraldiaren Urtarrilak 1 eta gero hamabost urte betetzen dituztenak eta hamasei urte betetzen dituzten urte naturalaren Abenduak 31 arte.

d) “IS” edo “ISF”: Gaztetxo edo Emakumezkoen Gaztetxoak Areto Futbolean, bidean dagoen denboraldiaren Urtarrilak 1 eta gero hamahiru urte betetzen dituztenak eta hamalau urte betetzen dituzten urte naturalaren Abenduak 31 arte.

e) “AL” y “FAL”: Alevín y Alevín Femenino, los que cumplan once años a partir del 1º de enero de la temporada en curso, hasta el 31 de diciembre del año natural en que cumplan doce.

f) “B” y “FB”: Benjamín y Benjamín Femenino, los que cumplan nueve años a partir del 1º de enero de la temporada en curso, hasta el 31 de diciembre del año natural en que cumplan los diez.

g) “PB” y “FPB”: Prebenjamín y Prebenjamín Femenino; los que cumplan siete años a partir del 1º de enero de la temporada en curso, hasta el 31 de diciembre del año natural en que cumplan los ocho.

h) “PRF”: Profesional femenino.

Son licencias de futbolistas no profesionales, sin perjuicio de lo dispuesto en las letras h) e i), en la especialidad de fútbol sala, las siguientes:

a) “AS” y “ASF”: Aficionado Sala y Aficionado Sala Femenino, los que cumplan veinte años a partir del 1º de enero de la temporada en curso.

b) “JS” y “JSF”: Juvenil Sala y Juvenil Sala Femenino, los que cumplan diecisiete años a partir del 1º de enero de la temporada en curso, hasta la finalización de la temporada en que cumplan los diecinueve.

c) “CS” y “CSF”: Cadete Sala y Cadete Sala Femenino, los que cumplan quince años a partir del 1º de enero de la temporada en curso hasta el 31 de diciembre del año natural en que cumplan los dieciséis.

d) “IS” y “ISF”: Infantil Sala y Infantil Sala Femenino, los que cumplan trece años a partir del 1º de enero de la temporada en curso, hasta el 31 de diciembre del año natural en que cumplan los catorce.

e) “SA” edo “SAF”: Kimuak edo Emakumezkoen Kimuak Areto Futbolean, bidean dagoen denboraldiaren Urtarrilaren 1etik aurrera hamaika urte betetzen dituztenak, hamabi betetzen dituzten urte naturaleko abenduaren 31ra arte.

f) “BS” edo “BSF”: Umetxo Aretoa edo Emakumezkoen Umetxo Aretoa, aurtengo denboraldiko urtarrilaren 1etik hamarrak betetzen dituztenak eta urte naturaleko abenduaren 31ra bitartean bederatzi urte betetzen dituztenak.

g) «PS» eta «PSF»: Aurreumetxo Aretoa edo Emakumezkoen Aurreumetxo Aretoa, aurtengo denboraldiko urtarrilaren 1etik zazpi urte betetzen dituztenak eta urte naturaleko abenduaren 31ra arte zortzi urte betetzen dituztenak.

h) “PFS” Areto-futboleko Profesionala.

i) “PRFS”: Emakumezkoen areto-futbol Profesionala.

Hondartza-futbolaren espezialitatean, futbolarien lizentziak dira, halaber, honako hauek:

a) “AP” edo “APF”: Hondartzako Afizionatuak edo Emakumezkoen Hondartza Afizionatuak, dagokion denboraldiko urtarrilaren 1etik aurrera hogeit hamar urte betetzen dituztenak.

b) “JP” edo “JPF”: Hondartzako Gazteak edo Emakumezkoen Hondartza Gazteak, ebazpen honen xede den denboraldiko urtarrilaren 1etik aurrera hamazazpi urte betetzen dituztenak, 3 denboralditan.

c) “CP” edo “CPF”: Hondartzako Kadeteak eta Emakumezkoen Hondartzako Kadeteak, aurtengo denboraldiko urtarrilaren 1etik aurrera hamabost urte betetzen dituztenak eta urte naturaleko abenduaren 31ra arte hamasei urte betetzen dituztenak.

d) “IP” edo “IPF”: Hondartzako Gaztetxoak eta Emakumezkoen Hondartzako Gaztetxoak. Aurtengo denboraldiko urtarrilaren 1etik aurrera hamahiru urte betetzen dituztenak eta urte

e) “SA” y “SAF”: Alevín Sala y Alevín Sala Femenino, los que cumplan once años a partir del 1º de enero de la temporada en curso, hasta el 31 de diciembre del año natural en que cumplan doce.

f) “BS” y “BSF”: Benjamín Sala y Benjamín Sala Femenino, los que cumplan nueve años a partir del 1º de enero de la temporada en curso, hasta el 31 de diciembre del año natural en que cumplan los diez.

g) “PS” y “PSF”: Prebenjamín Sala y Prebenjamín Sala Femenino, los que cumplan siete años a partir del 1º de enero de la temporada en curso, hasta el 31 de diciembre del año natural en que cumplan los ocho.

h) “PFS”: Profesional Fútbol Sala.

i) “PRFS”: Profesional Fútbol Sala femenino.

Son igualmente licencias de futbolistas, en la especialidad de fútbol playa, las siguientes:

a) “AP” y “APF”: Aficionado Playa y Aficionado Playa Femenino, los que cumplan veinte años a partir del 1º de enero de la temporada de que se trate.

b) “JP” y “JPF”: Juvenil Playa y Juvenil Playa Femenino los que cumplan diecisiete años a partir del 1º de enero de la temporada de que se trate, durante un total de 3 temporadas.

c) “CP” y “CPF”: Cadete Playa y Cadete Playa Femenino, los que cumplan quince años a partir del 1º de enero de la temporada en curso, hasta el 31 de diciembre del año natural en que cumplan los dieciséis.

d) “IP” e “IPF”: Infantil Playa e Infantil Playa Femenino, los que cumplan trece años a partir del 1º de enero de la temporada en curso, hasta el 31 de diciembre del año natural en que cumplan los catorce.

naturaleko abenduaren 31ra arte hamalau urte betetzen dituztenak.

e) «ALP» eta «ALPF»: Hondartzako Umeak eta Emakumezkoen Hondartzako Umeak. Aurtengo denboraldiko urtarrilaren 1etik hamaika urte dituztenak eta urte naturaleko abenduaren 31ra arte hamabiak betetzen dituztenak.

f) “BP” edo “BPF”: Hondartzako Umetxoak edo Emakumezkoen Hondartzako Umetxoak. Aurtengo denboraldiko urtarrilaren 1etik hasi eta bederatzi urte betetzen dituztenak eta urte naturaleko abenduaren 31ra arte hamar urte betetzen dituztenak.

g) “PBP” eta “PBPF”: Hondartzako Aurreumetxoak edo Emakumezkoen Hondartzako Aurreumetxoak. Aurtengo denboraldiko urtarrilaren 1etik zazpi urte betetzen dituztenak eta zortzi urte betetzen dituzten urte naturaleko abenduaren 31ra arte.

h) “PFP”: Hondartzako Futboleko Profesionala.

i) “PRFP”: Emakumezkoen Hondartza Futboleko Profesionala.

j) EFFEk finkatutako/ezarritako beste edozein lizentzia.

31. ARTIKULUA Eredua

Lizentziak eredu ofizialean formalizatuko dira, ezarritako sistemaren bidez, eta nahitaez erabili beharko dira Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialak.

32. ARTIKULUA Edukia

1. Lizentziaren agirian argi jasoko dira honako kontzeptu ekonomiko hauek:

a) Nahitaezko aseguruen kuota: titularren osasun arriskuak estaltzen dituen osasun laguntzako asegurua, erantzukizun zibileko asegurua eta heriotzagatiko eta galera

e) “ALP” y “ALPF”: Alevín Playa y Alevín Playa Femenino, los que cumplan once años a partir del 1º de enero de la temporada en curso, hasta el 31 de diciembre del año natural en que cumplan los doce.

f) “BP” y “BPF”: Benjamín Playa y Benjamín Playa Femenino, los que cumplan nueve años a partir del 1º de enero de la temporada en curso, hasta el 31 de diciembre del año natural en que cumplan los diez.

g) “PBP” y “PBPF”: Prebenjamín Playa y Prebenjamín Playa Femenino, los que cumplan siete años a partir del 1º de enero de la temporada en curso, hasta el 31 de diciembre del año natural en que cumplan los ocho.

h) “PFP”: Profesional Fútbol Playa.

i) “PRFP”: Profesional Fútbol Playa femenino.

j) Así como cualesquiera otras licencias fijadas/implantadas por la RFEF.

ARTÍCULO 31 Modelo

Las licencias se formalizarán en el modelo oficial, a través del sistema establecido, debiéndose emplear, necesariamente las dos lenguas oficiales de la comunidad autónoma de Euskadi.

ARTÍCULO 32 Contenido

1. En el documento de la licencia se consignarán claramente los siguientes conceptos económicos:

a) cuota de los seguros obligatorios de asistencia sanitaria que cubra los riesgos para la salud del titular, de responsabilidad civil y de indemnizaciones por fallecimiento y pérdidas anatómicas y funcionales.

anatomiko eta funtzionalengatiko kalte ordainen aseguruaren kuota, hain zuzen.

b) Euskadiko kirol federazioaren egitura eta funtzionamendua finantzatzeko kuota.

c) Lurraldeko kirol federazioaren egitura eta funtzionamendua finantzatzeko kuota.

d) Federazioen eremuaz gaindiko lehiaketa ofizialetan parte hartzeko kuota, hala badagokio.

2. Lizentziaren agirian, halaber, argi jasoko dira honako eduki hauek:

a) Lizentzia ematen duen federazioa.

b) Lizentziaren iraupena.

c) Jokalariaren izena, abizenak, nortasuna, toki eta jaioteguna Kirol Federazio igoilea.

d) Kirol disziplina.

e) Inskribatu nahi den klubaren izena eta identifikazio zenbakia, sartu behar den taldearen izena zehaztuz.

f) Inskribatuta zegoen azken klubaren izena.

g) Eskatzailearen eguna eta sinadura.

h) Klubeko idazkariaren sinadura eta zigilua.

i) Lizentzia ematen duen federazioko lehendakariaren sinadura, edo hark berariaz eskuordetutako pertsonarena.

j) EFF-FVFak zehazten duen beste edozein inguramen.

Atzealdean, behar bezala bete behar da kasu bakoitzari dagokion guztia.

b) Cuota destinada a financiar la estructura y funcionamiento de la FVF-EFF.

c) Cuota destinada a financiar la estructura y funcionamiento de la federación territorial tramitante.

d) Cuota, en su caso, para participar en competiciones oficiales de ámbito territorial superior.

2. En el documento de la licencia se consignarán también claramente los siguientes contenidos:

a) Federación deportiva emisora.

b) Duración de la licencia.

c) Nombre, apellidos, nacionalidad, lugar y fecha de nacimiento del futbolista.

d) Disciplina deportiva.

e) Club a favor del cual desea inscribirse y número de identificación, con especificación del equipo en el que vaya a integrarse.

f) Club por el que estuvo últimamente inscrito.

g) Fecha y firma del solicitante

h) Firma del Secretario del club y sello del mismo.

i) Firma del presidente de la FVF-EFF o persona en la que delegue expresamente y sello de la misma.

j) Cualquier otra circunstancia que determine la FVF- EFF.

En su reverso debe quedar perfectamente cumplimentado cuanto afecte a cada caso.

3. Lizentzia eskaeran jarri behar diren datuen egitasun falta, Diziplina Arautegiak zehazten duen bezela zigortuak izango dira.

33. ARTIKULUA Lehen Lizentzia

1. Lizentzia eskaera lehenengo aldiz egiten denean, futbolariaren N.A.N.ren fotokopia bat atxekitu beharko da; futbolariak adingabekoak baldin badira, N.A.N.z gain, bestela ezinean, jaiotze ziurtagiri ofiziala, aitak, amak edo tutoreak libratutako baimena ere atxekitu beharko da.

2. Bere kirol bizitzan, futbolariak eduki ahal dituen hurrengo lizentzien edozein federazio tramiterako, NAN-ren fotokopia irakurgarria exigituko da.

34. ARTIKULUA Mediku Miaketa

1. Lehenengon lizentzia eskaera harpidetu baino lehen, futbolariak, eskudun federakor organoak zehazten duen mediku miaketa egin beharko du, beti ere jokariak edozein txapelketa edo entrenamendutan parte hartu baino lehen.

2. Betebeharrenbat ez-betetzeak ez du, inola ere ez, eskaera egiterakoan hartutako betebeharretatik baztertuko.

35. ARTIKULUA Lizentzia Eskaera (Izapidetze-dokumentua)

1. Lizentzia Eskaerak behar bezala beteta daudenean, edo indarrean dagoen sistema informatikoan behar bezala inskribatuta daudenean, klubek BFF-FVFan aurkeztuko dituzte, dagokion dokumentazioa erantsita edo digitalizatuta, eta dagozkion eskubideak eta nahitaezko kirol-aseguruen kuota ordainduta.

Lizentzia berriztapena denean, aipatutako eskubideak entitaterari lotuak jarraitzen duten

3. La falta de veracidad en los datos que deben consignarse en las solicitudes de licencia, será sancionada en la forma que determine el Reglamento Disciplinario.

ARTÍCULO 33 Primera licencia

1. Con la primera solicitud de licencia, se deberá de adjuntar, fotocopia del D.N.I. legible del futbolista; tratándose de menores de edad adjuntaran, además de dicho documento o, en su defecto, certificación oficial de nacimiento, autorización librada por el padre, madre o tutor.

2. Cualquier otro trámite federativo, relativo a las sucesivas licencias que el futbolista pudiera tener durante su vida deportiva, exigirá para su tramitación la presentación de fotocopia legible del D.N.I. del interesado.

ARTÍCULO 34 Reconocimiento medico

1. Con anterioridad a suscribir la primera licencia, el futbolista deberá someterse al reconocimiento médico que proceda, el cual se realizará en la forma que determine el órgano federativo competente y siempre con anterioridad a la participación del futbolista en cualquier competición o entrenamiento.

2. Su negativa a cumplir aquel requisito no le eximirá, en ningún caso, de las obligaciones contraídas como consecuencia de aquella solicitud.

ARTÍCULO 35 Solicitud de Licencia (Documento de Tramitación)

1. Una vez que las solicitudes de licencia estén debidamente cumplimentadas, o la inscripción en el sistema informático vigente debidamente realizada, los clubes los presentaran en la FVF-BFF, adjuntando o digitalizando la documentación que proceda y abonando, los derechos correspondientes y la cuota del seguro deportivo obligatorio.

En el supuesto de renovación de licencias, los referidos derechos serán satisfechos en el

jokalarien zerrendak edo erlazioak aurkeztean ordainduko dira.

36. ARTIKULUA Baliozkotzea

Eskaerak behar den moduan formaldu direla frogatu eta gero, BFF-FVFK lizentziak baliozkotuko ditu eta EFF-FVF-ra datu informatikoak luzatuko ditu eta aurkezpenetik hamabost eguneko epean.

37. ARTIKULUA Guztiz Osatu Bako Eskaerak

1. Ez da guztiz bete gabe, gaizki beteta, zuzenduta edo beste edozein falta duen lizentzia eskaerarik onartuko, ez eta eskalearen identitatea zein den dudan jartzen dituzten argazkiak dituztenak ere. Horretarako ezarritako neurria (NAN), kolorez eta eguneratua.

2. Akats hauek dituzten eskaerak bueltatzen direnean klubak akatsik gabeko berri bat bete dezan, aurkitutako akatsak zeintzuk diren espreski azalduko zaizkio.

38. ARTIKULUA Behin Behineko Lizentzia

Futbolariaren behin behineko lizentzia, klub baten alde inskripzioa baieztatzen duen dokumentua da.

39. ARTIKULUA Akordio Iraupena

Lizentziek, futbolariak klub-arekin duen akordioaren iraupen berbera izango dute, indarrean dagoen arautegian azaltzen den edozein iraungipen zergati gertatu izan ezik.

40. ARTIKULUA Erantzunkizuna

1. Klubei dagokie lizentzia eskaerak behar den moduan ez aurkeztearen ondorioz gerta daitezkeen ondorioen erantzukizun osoa.

2. Egin beharreko aldaketak egin eta gero, noizik behinkako akatsdun lizentzia baten baliokidetzak azken honi baliotasun osoa ematen dio, jatorrizkoaren espedizioaren egunetik hasita.

momento de presentar las listas o relaciones de los jugadores que siguen vinculados a la entidad.

ARTÍCULO 36 Validación

Después de comprobar que las solicitudes han sido debidamente formalizadas, la FVF- BFF validará las licencias y remitirá a la EFF-FVF los datos informatizados.

ARTÍCULO 37 Solicitudes incompletas

1. No serán admitidas las solicitudes de licencia que sean incompletas o defectuosas, estén enmendadas o adolezcan de cualquier otro vicio, ni tampoco aquéllas cuyas fotografías ofrezcan dudas sobre la identidad del interesado. Para ello dispondrán de la medida establecida (formato DNI), en color y reciente o actual.

2. Cuando se devuelvan las que contengan esta clase de deficiencias, se hará expresa mención de las mismas, al objeto de que el club formalice una nueva, subsanando los defectos advertidos.

ARTÍCULO 38 Licencia definitiva

La licencia definitiva del futbolista es el documento que confirma su inscripción como jugador por un club.

ARTÍCULO 39 Duración Compromiso

Las licencias tendrán la misma duración que el compromiso, del futbolista con el club, salvo que concurra cualquier de las causas de extinción de las contempladas en la reglamentación vigente.

ARTÍCULO 40 Responsabilidad

1. Corresponde a los clubes la plena responsabilidad en cuanto a las consecuencias que pudieran derivarse de no haberse presentado las solicitudes de licencia en debida forma.

2. La convalidación de una licencia defectuosa, después de subsanados sus eventuales vicios, otorga plena validez a aquella, con efectos desde la expedición de la originaria.

3. Lizentzia baten espedizioak ez du inoiz futbolari baten inskripzioa baliokidetzen eskaerak ez-balioetasun falta baldin badu, ez-balioetasun falta gisa Liburu honen 32 artikuluan agertzen diren datuen faltsukeria ulertzen baldin badugu.

3. La expedición de una licencia nunca convalida la inscripción del futbolista si la solicitud adolece de vicio de nulidad, entendiéndose por tal, la falsedad en alguno de los datos definidos en el artículo 32 del presente Libro.

III. TITULUA

TÍTULO III

LIZENTZIEN ESKAERA EPEA

DEL PERIODO DE SOLICITUD DE LICENCIAS

41. ARTIKULUA Eskaera Epea

ARTÍCULO 41 Periodo de solicitud

1. Klubek jokalarien lizentzien eskaera eta lorketa denboraldian zehar egin dezakete, baina inoiz ihardunaldiaren berrogeitazortzi ordu baino lehenago, epealdia bidean dagoen denboraldiaren Uztailak 1etik Maiatzak 15 bitartean izanik.

1. Los clubes podrán solicitar y obtener licencia de jugadores, a lo largo de la temporada, dentro de las cuarenta y ocho horas previas a la jornada de que se trate, siendo el periodo, el comprendido entre el 1 de Julio y el 15 de Mayo de la temporada en curso.

2. Inskripzioa edo federakunde baimena, bere kasuan, partidua ospatu baino berrogeita zortzi ordu lehenago egin izana, betiere lizentzia partida hasi baino lehen aktibo badago, indarrean dagoen sistema informatikoaren bidez.

2. Que la inscripción o autorización federativa, en su caso, se produzca por lo menos con cuarenta y ocho horas de antelación a la fecha de celebración del partido en cuestión. siempre que la licencia esté activa antes del comienzo del partido a través del sistema informático vigente.

3. BFF-FVFak ezin izango ditu Liga Nacional de Fútbol Profesional, 1ª EFFE, 2ª EFFE, 3ª EFFE eta estatuko gainerako kategoriei (futbolari, areto-futbolari eta hondartza- futbolari) atxikitako klubena alde, eurek ezarritako inskripzio epeetatik kanpo, Liga-ren edo EFFE-RFEFren, hurrenez hurren, aldeko txostena egin beharko dute Araudi Orokorrak ezartzen duen futbolari-kupoa errespetatzen dadin.

3. La FVF-BFF no podrá tramitar licencias a favor de clubes adscritos a la Liga Nacional de Fútbol Profesional, 1ª RFEF, 2ª RFEF y 3ª RFEF y a las restantes categorías nacionales, tanto de fútbol como de fútbol sala y fútbol playa, fuera de los periodos de inscripción establecidos por estas, precisándose el informe favorable de las Liga o de la RFEF respectivamente, a fin de que se respete el cupo de futbolistas que establece el Reglamento General de la RFEF.

IV. TITULUA

TÍTULO IV

LIZENTZIEN ERAGINA

DE LOS EFECTOS DE LAS LICENCIAS

42. ARTIKULUA Futbolarien eskubideak

ARTÍCULO 42 Derechos de los futbolistas

Futbolari baten lehengo lizentzia berak nahi duen klubaren izenean egingo zaio; hurrengoak berriz, Liburu honetan agertzen diren xedapenekin bat egingo dira.

La primera licencia de un futbolista se efectuará por el club que aquel desee; las sucesivas, se ajustarán a las disposiciones contenidas en el presente Libro.

43. ARTIKULUA Fusio edo Absorzioa

1. Bi klub en fusioa ematen baldin bada, afizionatu, gazte edo maila beheagoko eta era berean, areto futbol eta emakumezko futbol lizentzia duten eta, talde horietan inskribatuta dauden futbolariak, fusioaren ondorioz sortzen den klub horretan jarraitzeko ala ez jarraitzeko askatasun osoa izango dute. Aukera hau erabiltzeko, FVF- BFFn erregistratzen den egunetik hasita zortzi eguneko epea izango dute. Epe horretan, FVF-BFFri idatziz bidalitako gutun baten bidez, klub-ez aldatzeko nahia adierazten ez dutenak, klub berriari adskribatuta geldituko dira, hau dela eta, lizentzia azken honen izenean formaldu beharko dute, interesatuaren lehengo taldearen eskubide eta betebeharrak guztietan subrogatuz.

2. Lehen aipatutakoak eraginkortasun osoz aurrera egin dedin, fusioan interesatuta dauden klub guztiek beraien futbolariak, gutun egiaztatuen bitartez eta gutxienez FVF- BFFri fusioaren berri emateko data baino zortzi eguneko aurre-epearekin, aurreko atalaren testuaren berri emango diete. Betebeharrak honen ezbetzeak ez du jokalariren aukerabide eskubidea ahulduko.

44. ARTIKULUA Jokalarien Betebeharrak

1. Klub baten lizentzia duten jokalariek ezingo dute beste klub en taldeetan ez lerrokatu, ez entrenatzea ez aktan agertzea, Arautegi honetan eta legezko xedapenetan zehazten dena izan ezik.

2. Klubek ezin izango dute ezein bidez federaturik dauden jokalariek beren plantiletrako hartzeko deialdirik egin urte bakoitzeko uztailaren 1a baino lehen, ez eta deituriko jokalariek bertara joan ere, bere klubaren baimena, idatziz, lor dezatenik ezean.

3. Xedapen honen ez-betetzearen erantzule inplikaturako kluba eta jokalaria izango dira eta Disziplina Arautegiko 74 artikuluan aurreikusitako zigorrak ezarriko zaizkie.

ARTÍCULO 43 En caso de fusión de clubes

1. En caso de fusión o absorción de dos o más clubes, los futbolistas inscritos por cualquiera de ellos con licencia aficionado, juvenil o inferiores y, asimismo, de fútbol sala y fútbol femenino, quedaran en libertad de continuar o no en el club que resulte de la fusión, opción que podrán ejercer en el plazo de ocho días, a contar de la fecha en que aquella quede registrada en la FVF-BFF. Los que en el indicado termino no hubiesen manifestado su deseo de cambiar de club, mediante escrito dirigido a la FVF- BFF., quedaran adscritos al nuevo club y deberán formalizar licencia por este, que se subrogara en los derechos y obligaciones del anterior al que el interesado pertenecía.

2. Para la eficacia de lo anteriormente dispuesto, los clubes interesados en la fusión deberán dar a conocer a sus futbolistas de aquella clase el texto del apartado precedente, a través de carta certificada, cursada con una antelación mínima de ocho días a la fecha de la comunicación de la fusión a la FVF-BFF. El incumplimiento de esta obligación no enervara el derecho de opción del jugador.

ARTÍCULO 44 Obligaciones de los futbolistas

1. Los futbolistas con licencia a favor de un club no podrán alinearse, entrenarse ni constar en acta, en equipos de otro, salvo lo establecido en las disposiciones legales y en las que contiene el presente Reglamento.

2. Los clubes, no podrán efectuar convocatorias generales, por el medio que sea, para la captación de jugadores ya federados, para sus respectivas plantillas, antes del 1º de julio de cada año, ni los futbolistas llamados, asistir a las mismas, salvo que obtengan el permiso, por escrito, de su club.

3. Del incumplimiento de estas disposiciones serán responsables tanto el club implicado como el deportista, aplicándose las sanciones previstas en el artículo 74 del Reglamento Disciplinario.

45. ARTIKULUA Lizentzien Bikoiztasuna

Denboraldi berean jokalaria batek klubez aldatzeko aurrikusita dauden arauzko ustezkoetatik kanpo beste baten alde lizentzia formaldu ezker, bikoizketan eroriko da, eta arazoa taldea erantzunkizunetan erori gabe lehenengo erregistratu denaren alde konponduko da; prioritate hau ezingo balitz erabaki, eta jokalaria klub batek inskribatuta edukiko balu, eskubidea honen alde izango litzateke. Hala ere, eskudun justizia federakor organoak erabakitzen duena onartuko da.

46. ARTIKULUA Lizentzia Bikoizketa Disziplina Ezberdinetan

1. Futbolariak bi lizentzia eduki ahal izango dituzte futboleant, areto-futboleant eta hondartza-futboleant, nahiz eta lizentzia mota bakoitzak lizentzia bakoitzaren berezko betebeharrak bere gain hartuko dituen.

2. Lizentzia horiek dituzten futbolariak lizentzia horiei dagozkien partidetan baino ezin izango dute esku hartu, baldin eta egun desberdinetan jokatzen badira.

47. ARTIKULUA Jokalariaren Betebeharrak

Futbolari afizionatu batek, lizentzia klub baten alde izenpetzen duenean, azken honek espreski horrela eskatzen dion bakoitzean, federakor erakundeak kontrolatutako partidu guztietan parte hartzera behartuta dago, baita klubak finkatutako entrenamendu guztietan, bere lanbidearen ordutegiarekin bateragarri denean behintzat parte hartzera ere.

48. ARTIKULUA "A"/"FA"/"AS"/"ASF"/"AP"/"APF" Lizentzia Mota

Futbolari afizionatuek "A"/"FA"/"AS"/"ASF"/"AP"/"APF" motako lizentzia eska dezakete adina mugarenik gabe.

Hamar mila biztanle baino gutxiago dituzten herrialdeetan, afizionatu txapelketetan gehienez lau jokalaria gazteen agerraldia baimentzen da,

ARTÍCULO 45 Duplicidad de licencias

Cuando sin concurrir alguno de los supuestos reglamentarios previstos para que un futbolista cambie de club en la misma temporada, aquel formalice solicitud de licencia por otro, incurrirá en duplicidad, que se resolverá, sin perjuicio de las responsabilidades que se pudieran deducir, en favor de la primeramente registrada; si no pudiera establecerse esta prioridad, y tuviera inscrito al jugador uno de los clubes, se reconocerá a este su mejor derecho. En cualquier otro caso, se estará a lo que resuelva el órgano federativo de justicia competente.

ARTÍCULO 46 Duplicidad de licencias en diferentes especialidades

1. Los futbolistas podrán tener duplicidad de licencias en fútbol, fútbol sala y fútbol playa, si bien cada tipo de licencia llevara inherente la asunción de las obligaciones propias de cada una de ellas independientemente.

2. Los futbolistas que posean dichas licencias, solo podrán intervenir en partidos correspondientes a las mismas, siempre que se disputen en días diferentes.

ARTÍCULO 47 Obligaciones del futbolista

El futbolista aficionado, al suscribir licencia por un club, se obliga, siempre que sea requerido por este, a participar en todos los partidos controlados por la organización federativa, así como los entrenamientos establecidos por el club, en tanto en cuando unos y otros sean compatibles con los horarios de su ocupación habitual.

ARTÍCULO 48 Licencia tipo "A"/ "FA"/"AS"/"ASF"/"AP"/"APF"

Los futbolistas aficionados pueden solicitar licencia "A"/"FA"/"AS"/"ASF"/"AP"/"APF" sin límite alguno de edad.

En poblaciones con censo inferior a diez mil habitantes, se autoriza la inscripción y actuación de hasta cuatro jugadores juveniles en

beste lau kadete gazte txapelketetan, lau haur kadete txapelketetan, lau alebin haur txapelketan, baldin eta klubak beheko mailan talderik ez badu, betiere maila horiek txapelketa federatuen bidez araututa badaude.

Muga hori, baita aurreko pasartean aipatzen den jokalaria kopuruaren inskripzio baimenari dagokionez ere, BFF-FVFaren Zuzendaritza Batzordeak alda dezake herrialdearen ezaugarriak direla eta.

Artikulu honi dagokionez, zentsu gisa nukleoaren biztanle ofizialen kopurua ulertuko da.

Areto Futbolean, dena delako populazio-errola edozein dela ere, baimena ematen da afizionatu mailako lehiaketetan lau futbolari gazte inskribatzeko eta jarduteko, lau kadete jubeniletan, lau haur kadeteetan, betiere kasuan kasuko klubak beheko mailan talderik ez badu.

Muga hori, bai eta aurreko paragrafoan aipatzen den futbolari-kopurua inskribatzeko baimena ere, BFF-FVFak aldatu ahal izango du.

49. ARTIKULUA Lizentzien Indargabetzea

1. Klubek indarrean dagoen sistema informatikoaren bitartez izapidetuko dituzte federatun bajak.

2. Baja ezingo da, inola ere ez, inolako baldintzari lotuta egon eta ezarriko balitz, ezezarritzat joko da.

3. Klubak zirkunstantzialki Gestio Batzorde batek zuzenduko balu, azken hau jokalariei bajak emateko fakultatearen jabe izango da.

4. Jokalari batek baja lortzen duenean, baja hori eman dion klubak, jokalaria, izanik, betetzeko

competiciones de aficionados, cuatro cadetes en juveniles, cuatro infantiles en cadetes, y cuatro alevines en infantiles, siempre y cuando el club de que se trate no tenga equipos en la categoría inferior, siempre que dichas categorías estén reguladas por competiciones federadas.

Dicho límite, así como la autorización a la inscripción del número de jugadores a que se hace mención en el párrafo anterior, podrá ser modificado por la Junta Directiva de la FVF-BFF, en función de las características poblacionales de que se trate.

Se entenderá como tal censo, a los fines del presente artículo, la población oficial del núcleo de que se trate.

En Fútbol Sala, se autoriza en todo caso y con independencia del censo poblacional de que se trate, la inscripción y actuación de hasta cuatro futbolistas juveniles en competiciones de aficionados, cuatro cadetes en juveniles, cuatro infantiles en cadetes, siempre y cuando el club de que se trate no tenga equipos en la categoría inferior.

Dicho límite, así como la autorización a la inscripción del número de futbolistas a que se hace mención en el párrafo anterior, podrá ser modificado por la FVF-BFF

ARTÍCULO 49 Cancelación de las licencias

1. Los clubes tramitaran las bajas de federados a través del sistema informático vigente.

2. En ningún caso la baja podrá estar sujeta a condición alguna y si se estableciera se tendrá por no puesta.

3. Si el club estuviera circunstancialmente regido por una Comisión Gestora, esta gozara de facultades para otorgar aquella clase de baja de jugadores.

4. Cuando un futbolista obtenga la baja, el club que se la otorgue vendrá, además, obligado a facilitar, certificación federativa acerca de las

dauzkan zorren berri ematen duen federakor agiri bat ematera behartuta dago.

50. ARTIKULUA

"A"/"FA"/"AS"/"ASF"/"AP"/"APF" Lizentzia Motaren Efektuak

1. "A"/"FA"/"AS"/"ASF"/"AP"/"APF" moetakoz lizentzia duten jokalariek beraien klub-ari denboraldi batez lotuta geldituko dira, elkarren arteko akordioz, bi edo hiru denboralditara luzatu egiten duen akordio bat dela medio izan ezik. Akordioaren iraupena lizentziak horretarako duen laukian agertuko da, eta bera, BFF-FVFan aurkeztu, edo horretarako sortu den inprimakian aurkeztuko da.

2. Moeta honetako akordioak aurrera eramaten direla suposatuz, epearen bukaera iristen denean, klubek emandako baja baten baliokidetasun berbera eta honek izaten dituen efektu berberak izango ditu, Araudi honen 49 artikuluan agertzen diren betebeharrak betetzeko beharrik izan gabe.

3. Klubeko edozein taldetan lerrokatu ahal izango dira, erregelamendu bidez baldintzatuta egon ezean.

51. ARTIKULUA Lizentzia Berriztapena

1. Klubak jokalarioen berriztapenak indarrean dagoen sistema informatikoaren bitartez zuzenean egingo dituzte, Abuztuak 20 baino lehen. Afizionatu eta gazte mailako futbolarien lizentziak berritzeko, berritze buletina bete beharko da zerrendatutako jokalariekin, alfabetoaren eta kategoriaren arabera, eta FVF-BFFn aurkeztu beharko da abuztuaren 20a baino lehen.

2. Edozein moduan, klubek jokalariei, indibidualki, artikuluko honek ukitzen dituen puntuei buruzko beraien erabakia zein den aditzera eman beharko die, eta bertan finkatzen diren epeen barnean.

sanciones que, en su caso, tuviera pendientes de cumplimiento.

ARTÍCULO 50 Efectos de la licencia tipo "A"/"FA"/"AS"/"ASF"/"AP"/"APF"

1. Los futbolistas con licencia "A"/"FA"/"AS"/"ASF"/"AP"/"APF" quedarán afectos a su club por una temporada, salvo que ambas partes convengan, de mutuo acuerdo, extenderlo a dos o tres. La duración del compromiso deberá constar expresamente en la solicitud de licencia que se presentará en la FVF-BFF o se digitalizará en el sistema informático establecido por la EEF-FVF.

2. En el supuesto de que se lleven a cabo aquella clase de acuerdos, al llegar al término de su vencimiento equivaldrán a una baja otorgada por el club que tendrá idénticos efectos que esta, sin necesidad de cumplimentar los requisitos establecidos en el artículo 49 del presente Reglamento.

3. Podrán ser alineados en cualquiera de los equipos del club, salvo que estén condicionados reglamentariamente.

ARTÍCULO 51 Renovación de la licencia

1. Los clubes efectuarán directamente las renovaciones de futbolistas a través del sistema informático vigente. Para la renovación de las licencias de los futbolistas aficionados y juveniles, se deberá rellenar el boletín de renovación con los jugadores relacionados por orden alfabético y categoría, presentándose en la FVF-BFF no más tarde del 20 de agosto.

2. En cualquier caso el club deberá notificar individualmente a los jugadores afectados su decisión en relación con los extremos a que se refiere el presente artículo, y en los mismos plazos que en él se establecen, presentando copia en la FVF-BFF.

52. ARTIKULUA "J"/"FJ"/"JS"/"JSF"/"JP"/"JPF"
Lizentzia Motaren Efeituak

1. J"/"FJ"/"JS"/"JSF"/"JP" eta "JPF" lizentzia moeta duten jokalariek, inskribatzen diren klubaren barnean lizentzia iraungitu harte bertan egotea konprometitzen dira; aipatutako iraungipen hau denboraldiaren bukaeran emango da, baja edo iraupena bi edo hiru denboraldira luzatzen duen bi alderdien arteko akordio izenpetua lortu izan ezik.

Konpromisoaren iraupena jaso beharko da BFF-FVFn aurkeztuko den lizentzia eskaeran edo EFF-FVFk ezarritako sistema informatikoan digitalizatuko den lizentzia- eskaeran.

53. ARTIKULUA
"C"/"FC"/"CS"/"CSF"/"CP"/"CPF" Lizentzia Motaren Efeituak

"C"/"FC"/"CS"/"CSF"/"CP"/"CPF" lizentzia duten jokalarien konpromisoa denboraldi bakoitzaren amaieran iraungiko da, baita beren lizentziakoaren azkena ere, eta libre geratuko dira, beraz, Euskal Federazioko edozein talderi atxikitzeko.

54. ARTIKULUA "I"/"FI"/"IS"/"FIS"/"IP"/"IPF"
Lizentzia Motaren Efeituak

"I"/"FI"/"IS"/"FIS"/"IP"/"IPF" lizentzia duten jokalarien konpromisoa denboraldi bakoitzaren amaieran iraungiko da, baita beren lizentziakoaren azkena ere, eta libre geratuko dira, beraz, edozein talderi atxikitzeko.

55. ARTIKULUA
"AL"/"FAL"/"ALS"/"ALSF"/"ALP"/"ALPF" Lizentzia Motaren Efeituak

"AL"/"FAL"/"ALS"/"ALSF"/"ALP"/"ALPF" lizentzia duten jokalarien konpromisoa denboraldi bakoitzaren amaieran iraungiko da, baita beren lizentziakoaren azkena ere, eta libre geratuko dira, beraz, edozein talderi atxikitzeko.

ARTÍCULO 52 De las licencias de tipo "J"
/"FJ"/"JS"/"JSF"/"JP"/"JPF"

1. Los futbolistas con licencia "J"/"FJ"/"JS"/"JSF"/"JP"/"JPF" se comprometen, con el club que los inscribe a permanecer en él hasta la extinción de la licencia que lo será al finalizar la temporada, salvo que por acuerdo suscrito por ambas partes su duración se amplié a dos o tres temporadas.

La duración del compromiso deberá constar expresamente en la solicitud de licencia que se presentará en la FVF-BFF o se digitalizará en el sistema informático establecido por la EFF-FVF.

ARTÍCULO 53 De las licencias "C"
/"FC"/"CS"/"CSF"/"CP"/"CPF"

Los futbolistas con licencia "C"/"FC"/"CS"/"CSF"/"CP"/"CPF" extinguirán su compromiso al finalizar cada temporada, incluida la última de su licencia, quedando libres para suscribir licencia por el club que deseen y que pertenezcan a la EFF-FVF.

ARTÍCULO 54 De las licencias "I" /"FI"/"IS"/
ISF"/"IP"/"IPF"

Los futbolistas con licencia "I"/"FI"/"IS"/"ISF"/"IP"/"IPF", quedaran libres de compromiso al finalizar cada temporada, incluida la última de su licencia, quedando libre para suscribir licencia por el club que deseen.

ARTÍCULO 55 De las licencias "AL"
/"FAL"/"ALS"/"ALSF"/"ALP"/"ALPF"

Los futbolistas con licencia "AL"/"FAL"/"ALS"/"ALSF"/"ALP"/"ALPF", quedaran libres de compromiso al finalizar cada temporada, incluida la última de su licencia, quedando libre para suscribir licencia por el club que deseen.

56. ARTIKULUA

“B”/“BI”/“BS”/“BSF”/“BP”/“BPF” Lizentzia Motaren Efektuak

“B”/“BI”/“BS”/“BSF”/“BP”/“BPF” lizentzia duten jokalarien konpromisoa denboraldi bakoitzaren amaieran iraungiko da, baita beren lizentziakoaren azkena ere, eta libre geratuko dira, beraz, edozein talderi atxikitzeko.

57. ARTIKULUA Jokalarien Berriztapena

1. Klubek futbol jokalaria eraberritzeko dituzten eskubideak, Liburu honek aurriztatu dituen kasu berezietan, ahulduta geldituko dira jokari hauek aurreko denboraldian gutxienez bost partidu ofizialetan zelairatuta izango ez balira, horietako bi partidutan baino gehiagotan gutxienez partidu osoa jokatuz, lesio, gaixotasun edo ezintasun fisikoren batek horrela izan zedila utzi izan ez izan balu ezik.

2. Ezeztapen kausa honen konkurrentziak klubaren eta jokalaria den bere lege errepresentatzaileen arteko loturak efektu aproposa izan dezan, azken honek FVF- BFFri formalki inbokatu beharko dio denboraldiaren Uztailak 30 baino lehen.

58 BIS ARTIKULUA – Aplicatu beharreko araudia Lizentzia Profesional eta Futbolari profesionalen birkalifikazioa

1.- Baimena duten futbolarien “P” kontratu-araubidea indarrean dagoen legeriak eta, hala badagokio, formalizatzen diren hitzarmen kolektiboek arautuko dute.

2.- Aipatutako xedapenak alde batera utzita eta horien aurka egiten ez duten heinean, EFFEren Erregelamendu Orokorrean ezarritakoaren arabera arautuko dira.

3.- Konpromisorik gabe dauden futbolari profesionalak, eskatzen duten guztietan, ez-profesional gisa kalifikatu ahal izango dira, eta izaera hori berreskuratu ahal izango dute. Hala ere, profesional gisa inskribatutako futbolari batek ezin izango du ez-profesional gisa jardun, harik eta bere azken partida jokatuta eta gutxienez hogeita

ARTÍCULO 56 De las licencias “B” /“BI”/“BS”/“BSF”/“BP”/“BPF”

Los futbolistas con licencia “B” /“BI”/“BS”/“BSF”/“BP”/“BPF”, quedaran libres de compromiso al finalizar cada temporada, incluida la última de su licencia, quedando libre para suscribir licencia por el club que deseen.

ARTÍCULO 57 Renovación de futbolistas

1. Los derechos de los clubes a renovar futbolistas, en los casos excepcionales que prevé el presente Libro, quedaran enervados si aquellos no hubieran sido alineados en la temporada precedente al menos en cinco partidos oficiales, interviniendo, en más de dos de ellos, un tiempo completo del encuentro, salvo lesión, enfermedad o imposibilidad física que lo hubiese impedido.

2. Para que la concurrencia de esta causa rescisoria del vínculo entre el club y el jugador o su representante legal, pueda tener efecto, este deberá solicitarla formalmente a la FVF-BFF antes del 30 de julio de la temporada de que se trate.

ARTÍCULO 58 bis- Normativa de aplicación Licencia “Profesional” y Recalificación futbolistas profesionales

1.- El régimen contractual de los futbolistas con licencia “P” se regirá por lo dispuesto en la legislación vigente y por los convenios colectivos que, en su caso, se formalicen.

2.- Al margen de las referidas disposiciones y en cuanto no contradigan las mismas, se regirán por lo establecido en el Reglamento General de la RFEF.

3.- Los futbolistas profesionales que se hallen libres de compromiso podrán, cuantas veces lo soliciten, ser recalificados como no profesionales y recuperar aquella cualidad. Ello, no obstante, un futbolista inscrito como profesional no podrá hacerlo como no profesional hasta que transcurran al menos treinta días después de su último partido con aquella cualidad de profesional. Lo dispuesto

hamar egun igaro arte. Aurreko paragrafoan xedatutakoak ez du eragotziko FIFArekin Estatutuari eta Jokalarien Transferentziari buruzko Erregelamenduak ezarritakoa, baldin eta elkarte nazionalen artean egiten badira.

4.- Birkalifikazioa aldeztu aurretik espedienteak eginda erabakiko da, eta izapide hauek bete beharko ditu:

5.- Futbolariak denboraldiko edozein hilabetetan eskatu ahal izango du, bai bere azken klubak inskribatuta dagoen autonomia-erkidegoko federazioaren bidez, bai inskripzio berriko federazioaren bidez. Federazio horrek EFFEi egin beharko dio eskaera.

6.- EFFEi izango du birkalifikazioa baimentzeko eskumena, eta kasuan kasuko futbolariak baimena eman ondoren eman ahal izango du izena, profesional gisa, baina denboraldi berean ezin izango du lanbide-lizentziarik lortu, klubak baja eman ez badiho behintzat.

59. ARTIKULUA Espainiar Nazionalitatea Ez Duten Jokalariak

1. FVF-BFFren eskuduntzaren alorrean, komunitateko atzerriko futbol joklariak inongo mugarik gabe inskriba daitezke, eta dagokion dokumentu ofizialaren bidez soilik baieztatu behar izango dute beren identitatea.

2. Ez komunitarioak diren atzerriko futbol joklariak inongo mugarik gabe inskriba daitezke, egun dauden eta baita aldi baterako sortu daitezkeen edozein maila eta kategorietan, beti ere euren administrazio auzotartasuna Euskal Autonomi Erkidegoan kreditatu ezker.

3. Aurreko puntuek ezartzen dituzten erregimenetan integratzen diren joklariak, antolakuntza federatiboan erregimen orokorretik inskribatzen direnen eskubide eta betebeharrak, eta arautegi berdinen menpean egongo dira.

en el párrafo anterior se entiende sin perjuicio de lo que establece el Reglamento sobre el Estatuto y la Transferencia de Jugadores de la FIFA, cuando éstas se realizan entre distintas Asociaciones Nacionales.

4.- La recalificación se acordará previo expediente que se ajustará a los siguientes trámites:

5.- El futbolista la solicitará, bien a través de la Federación de ámbito autonómico en la que figure inscrito su último club, bien en la del de nueva inscripción, en cualquiera de los meses de la temporada, debiendo aquélla cursarla a la RFEF.

6.- La RFEF será la competente para autorizar la recalificación, pudiendo el futbolista de que se trate, inscribirse una vez autorizado, como no profesional, si bien no podrá obtener licencia profesional en el transcurso de la misma temporada, salvo que su club le hubiese otorgado la baja.

ARTÍCULO 59 De los futbolistas que no posean nacionalidad española

1. En el ámbito de competencia de la FVF-BFF, los futbolistas extranjeros comunitarios, podrán inscribirse sin ninguna clase de limitación, debiendo acreditar únicamente su identidad a través del documento oficial correspondiente.

2. Los futbolistas extranjeros no comunitarios podrán inscribirse sin ninguna clase de limitaciones, tanto en cualesquiera de las divisiones o categorías actuales, como en las nuevas que eventualmente pudieran establecerse, siempre y cuando acrediten su vecindad administrativa en la Comunidad Autónoma Vasca.

3. Los futbolistas que se integren dentro del régimen que prevé los apartados anteriores, quedarán encuadrados en la organización federativa con idénticos derechos y obligaciones y bajo la misma normativa que los inscritos en base a la regla general.

4. Europar Batasunaren barnean jaio ez diren espainiar eta komunitateko jokalariek guztiek, estatu mailako txapelketetan inskribatzeko RFEF-E.F.F.E-ren baimena behar dute, eguneratua dagoen NAN, pasaporte edo NIE-ren kopia aurkezteko beharrarekin.

5. beste Elkartek batena inskribatuta egon diren atzerriko jokalariek, RFEF-E.F.F.E aurrean "Nazioarteko Transferentzia Agiria" eskatu behar dute, euren harremana finkatuko duten klubak espresuki adieraziz, euren filiazioa, nazionalitatea eta egoitza baimenaren dokumentazioa aurkeztuz, honez gain espainiar egotearen arrazoiak. Eskakerei beti izaera indibiduala izango dute.

6. Inoiz inskribatu ez diren jokalariek ez dute "Nazioarteko Transferentzia Agiri-rik" behar. Kanpotik datozen jokalariek guztiek RFEF-E.F.F.E baimena behar du.

Jokalaria baten betebeharra izango da, dagokion dokumentazioa aurkezteak, eta hau adierazpen notarial edo dagokion lurraldeko federazioaren Idazkari Nagusiaren aurrean, zeinetan beste FIFA-ko beste elkarte baten partetik ez duzula hartu, eta jokalaria pasaporteari benekotasun kopia bat.

4. Todos los futbolistas españoles y comunitarios que no hayan nacido en el espacio de la Unión Europea, precisarán autorización de la RFEF para inscribirse en competiciones de ámbito estatal, debiendo aportar copia de su DNI, pasaporte o NIE en vigor.

5. Los futbolistas extranjeros que hayan estado inscritos por un club de otra Asociación, deberán formular la correspondiente solicitud de Certificado Internacional de Transferencia ante la RFEF, con expresa indicación del club con el que vayan a formalizar su vinculación, aportando documentación acreditativa de su filiación, nacionalidad y permiso de residencia, expresando además las razones que determinaron su estancia y permanencia en España. Las solicitudes tendrán siempre el carácter de individuales.

6. Los futbolistas que nunca hayan estado inscritos por un club no necesitarán el Certificado Internacional de Transferencia. Todo futbolista procedente del exterior necesitará la autorización de la RFEF para inscribirse.

Será obligación del futbolista presentar la documentación correspondiente que será una declaración notarial o ante el Secretario General de la Federación Territorial correspondiente, de no haber participado en ninguna asociación adscrita a FIFA, así como una fotocopia autenticada del pasaporte del futbolista.

V. TITULUA

ARETO FUTBOLEKO JOKALARIEN LIZENTZIAK

60. ARTIKULUA Lizentzia kopurua

1. Klubak gehienez hamabost lizentzia eduki ditzakete maila ezberdinetan dauden talde bakoitzarengatik, denboraldian zehar bajak eta altak konpentsatu daitezke, hogeitabosteko limitarte, erreglamendu eta arauak esaten dutenari kasu eginez.

TÍTULO V

LAS LICENCIAS DE FUTBOLISTAS DE FÚTBOL SALA

ARTÍCULO 60 Número de licencias

1. Los clubes podrán obtener hasta un máximo de quince licencias de futbolistas por cada uno de sus equipos que militan en las distintas categorías, pudiendo compensar, durante la temporada, las posibles bajas con altas, hasta el límite de veinticinco futbolistas, ateniéndose a lo dispuesto en las demás normas reglamentarias.

Kasu berezietan, Zuzendaritza Batzak beheragoko mailako taldeetan lizentzien kopurua handitzea baimendu dezake.

2. Klub txapelketaren hasieratik eta irauten duen bitartean, inskribatuta gutxienez 6 jokalarik eduki beharko dituzte.

En casos excepcionales, la Junta Directiva podrá autorizar la ampliación del número de licencias en equipos de categorías inferiores.

2. Los clubes deberán tener inscritos desde el inicio de la competición y durante toda ella, como mínimo seis futbolistas en cada uno de sus equipos que participen en categoría territorial.

VI. TITULUA

I. KAPITULUA

TEKNIKARIAK ETA BERAIEK LIZENTZIAK

61. ARTIKULUA Entrenatzaileen Inskripzioa

1. Entrenatzaile baten inskripzioa da klub batekin duen lotura, harreman eta lotura hori adostasunez ezartzen duen konpromiso edo kontratu bat formalizatuz, kasuaren arabera.

2. Entrenatzaileen lizentziak FVF-BFFk ezarritako formulario ofizialaren bitartez formalduko dira, interesatuak, bertan eskatzen diren datu eta dokumentazioaz gain, honako hauek aurkeztu beharko ditu: dagokion diploma/titulua, gaitasun-ziurtagiri medikoa, nahitaezko kirol-aseguruan alta emanda egotea eta, hala badagokio, Entrenatzaileen Batzordeko afiliazio-bisatua.

3. Entrenatzailearen behin betiko lizentzia EFF-FVFK emandako agiria da, inskribatuta dagoen taldeak bere karguari dagozkion eginkizunak betetzeko gaitzen duena, eta BFF-FVF, EFF-FVF eta EFFE, FIFA eta UEFAren estatutuak, erregelamenduak eta gainerako xedapenak onartzea dakar.

62 ARTIKULUA Praktiketako entrenatzaileen inskripzioa

1. Praktiketako entrenatzaile baten inskripzioa hartzen da BFF-FVFKo entrenatzaileen eskolan inskribatuta dagoen ikaslea, aldi berean, eskolak ezarritako ikasgaien ikasketa teorikoak eta ikastaroa amaitzeaz

TÍTULO VI

CAPÍTULO I

DE LOS TÉCNICOS Y SUS LICENCIAS

ARTÍCULO 61 Inscripción de entrenadores

1. Se entiende por inscripción de un entrenador su vinculación a un club mediante la formalización de un compromiso o contrato, según los casos, que establezca de mutuo acuerdo tal relación y vinculación.

2. La inscripción de entrenadores se formalizará a través del formulario oficial establecido por la EFF-FVF, debiendo aportar el interesado, además de los datos y documentación que en el mismo se exijan, el correspondiente Diploma/Título, el certificado médico de aptitud, el alta en el seguro deportivo obligatorio y, en su caso, el visado de afiliación al Comité de Entrenadores.

3. La licencia definitiva de entrenador, es el documento expedido por la EFF-FVF que le habilita para desempeñar las funciones propias de su cargo por el equipo en que se halle inscrito, y supone la aceptación de los Estatutos, Reglamentos y demás disposiciones de la FVF-BFF, EFF-FVF, así como de la RFEF, FIFA y UEFA.

ARTÍCULO 62 Inscripción de entrenadores en prácticas

1. Se entiende por inscripción de un entrenador en prácticas a aquel alumno que inscrito en la Escuela de entrenadores de la BFF-FVF, esté simultaneando a la vez, los estudios teóricos de las materias establecidas por la

dagokion titulua lortzeko eskatzen diren praktikak egiten ari dena. Horretarako, tutore bat izan beharko du, jarduneko entrenatzaile titularra, hau da, entrenatzaile-praktikak egiten ari den denboraldian futbol-klub batekin kontratua indarrean duena.

Praktika horiek egiteko konpromisoak entrenatzaile-eskolaren, futbol-klubaren, entrenatzaile titularren eta ikaslearen beraren baimena izan beharko du. Azken ikasle horrek egingo ditu praktika horien tutore-lanak, eta klub bati lotuta egongo da. Horretarako, konpromisoa edo kontratua formalizatuko du, kasuaren arabera, eta harreman eta lotura hori adostuko du.

2. Praktiketako entrenatzaileen inskripzioa EFF-FVFK ezarritako formulario ofizialaren bidez formalizatuko da, eta interesdunak, bertan eskatzen diren datu eta dokumentazioaz gain, honako hauek aurkeztu beharko ditu: entrenatzaile Eskolaren ziurtagiria, gaitasun-ziurtagiri medikoa, nahitaezko kirol-aseguruan alta emanda egotea.

63. ARTIKULUA Entrenatzaile Lizentzia Motak

1. Modalitate nagusian entrenatzaile lizentziak hurrengoak dira:

a) "ET": Entrenatzaile Titularra. Beharrezkoa da eredu ofiziala eta dagokion kategoriarekin bat datorren diploma edo titulazioa. Futbola eta Futbola Emakumezkoen.

b) "EA": Entrenatzaile Laguntzailea. Beharrezkoa da eredu ofiziala eta dagokion kategoriarekin bat datorren diploma edo titulazioa. Futbola eta Emakumezkoen Futbola.

c) "EP": Atezainen espezialista. Futboleko Atezainen Espezialista izateko beharrezko eredu ofiziala eta diploma, dagokion erakundeak emana, eta Kirol-teknikariaren, Oinarrizko Futboleko Instruktoarearen edo I. mailako lehen ikastaroa gainditu izanaren ziurtagiria.

Escuela y la realización de las prácticas exigidas para la obtención del Título correspondiente a la finalización del curso. Para ello, deberá contar con un tutor que deberá ser un Entrenador Titular en activo, es decir que tenga contrato en vigor con un Club de Fútbol en la temporada en la que esté realizando las prácticas de entrenador.

El compromiso de la realización de esas prácticas deberá contar con el consentimiento de La Escuela de entrenadores, el Club de Fútbol, el Entrenador Titular y del propio estudiante, perteneciente a la que haga las funciones de tutor de esas prácticas su vinculación a un club mediante la formalización de un compromiso o contrato, según los casos, que establezca de mutuo acuerdo tal relación y vinculación.

2. La inscripción de entrenadores en prácticas, se formalizará a través del formulario oficial establecido por la EFF-FVF, debiendo aportar el interesado, además de los datos y documentación que en el mismo se exijan, el correspondiente certificado de la Escuela de Entrenadores, el certificado médico de aptitud, el alta en el seguro deportivo obligatorio.

ARTÍCULO 63 Tipos de licencias de entrenadores

1. Son licencias de entrenadores, en la modalidad principal, las siguientes:

a) "ET": Entrenador Titular. Necesario modelo oficial y Diploma o titulación acorde a la categoría correspondiente. Fútbol y Fútbol Femenino.

b) "EA": Entrenador Auxiliar. Necesario modelo oficial y Diploma o titulación acorde a la categoría correspondiente. Fútbol y Fútbol Femenino.

c) "EP": Especialista de Porteros. Necesario modelo oficial y Diploma del curso de Especialista de Porteros de Fútbol expedido e impartido por el organismo correspondiente, junto con la certificación de superación del primer curso Técnico Deportivo, Instructor de Fútbol Base o Nivel I.

2. Areto Futboleko espezialitatean entrenatzaile lizentziak hurrengoak dira:

a) "EST": Areto-entrenatzaile Titularra. Beharrezkoa da eredu ofiziala eta dagokion kategoriarekin bat datorren diploma edo titulazioa. Areto-futbola eta emakumeen areto- futbola.

b) "ESA": Areto-entrenatzaile Laguntzailea. Beharrezkoa da eredu ofiziala eta dagokion kategoriarekin bat datorren diploma edo titulazioa. Areto-futbola eta emakumeen areto- futbola.

c) «ESP»: Areto-atezainen Espezialista. Futboleko Atezainen Espezialista izateko beharrezko eredu ofiziala eta diploma, dagokion erakundeak emana, eta Kirol-teknikariaren, Oinarritzako Futboleko Instruktoarearen edo I. mailako lehen ikastaroa gainditu izanaren ziurtagiria.

3. Hondartzako Futbolaren espezialitatean, entrenatzaileen lizentziak honako hauek dira:

a) "ETPL": Hondartzako Entrenatzaile Titularra. Beharrezkoa da eredu ofiziala eta dagokion kategoriarekin bat datorren diploma edo titulazioa. Hondartzako Futbola eta Emakumezkoen Hondartza Futbola.

b) "EAPL": Hondartzako Entrenatzaile Laguntzailea. Beharrezkoa da eredu ofiziala eta dagokion kategoriarekin bat datorren diploma edo titulazioa. Hondartzako Futbola eta Emakumezkoen Hondartza Futbola.

64. ARTIKULUA Entrenatzaileen Kategoriak

Entrenatzaileen kategoriak dira:

a) Profesionala: Futbol, Areto Futbol edo Hondartza Futboleko Entrenatzaile Diploma Profesionala dutenek osatuko dute.

b) Aurreratua: Futbol, Areto Futbol edo Hondartza Futboleko Entrenatzaile Diploma Aurreratua dutenek osatuko dute.

2. Son licencias de entrenadores, en la especialidad de fútbol sala, las siguientes:

a) "EST": Entrenador Sala Titular. Necesario modelo oficial y Diploma o titulación acorde a la categoría correspondiente. Fútbol Sala y Fútbol Sala Femenino.

b) "ESA": Entrenador Sala Auxiliar. Necesario modelo oficial y Diploma o titulación acorde a la categoría correspondiente. Fútbol Sala y Fútbol Sala Femenino.

c) "EPS": Especialista de Porteros Sala. Necesario modelo oficial y Diploma del curso de Especialista de Porteros de Fútbol expedido e impartido por el organismo correspondiente, junto con la certificación de superación del primer curso Técnico Deportivo, Instructor de Fútbol Base o Nivel I.

3. Son licencias de entrenadores, en la especialidad de Fútbol Playa, las siguientes:

a) "ETPL": Entrenador Titular Playa. Necesario modelo oficial y Diploma o titulación acorde a la categoría correspondiente. Fútbol Playa y Fútbol Playa Femenino.

b) "EAPL": Entrenador Auxiliar Playa. Necesario modelo oficial y Diploma o titulación acorde a la categoría correspondiente. Fútbol Playa y Fútbol Playa Femenino.

ARTÍCULO 64 Categorías de entrenadores

Son categorías de entrenadores:

a) Profesional: estará formada por los que estén en posesión del Diploma Profesional de Entrenador de Fútbol, Fútbol Sala o Fútbol Playa.

b) Avanzado: estará formada por los que estén en posesión del Diploma Avanzado de Entrenador de Fútbol, Fútbol Sala o Fútbol Playa.

c) Oinarritzkoa: Futboleko, Areto Futboleko edo Hondartza Futboleko Entrenatzailearen Oinarritzko Diploma dutenek osatuko dute.

d) UEFA "C", "B", "A" eta "PRO" diploma/lizentziak dituzten entrenatzaileak eta UEFAko diplomak/lizentziak dituzten entrenatzaileak eta, hala badagokio, dauden hitzarmenen arabera ezartzen direnak.

e) Futboleko monitorea (NAZIONALA "C"), Areto-futbola edo Hondartza-futbola: Futbol, Areto Futbol edo Hondartza Futboleko Monitorearen Diploma dutenek osatuko dute.

f) Futboleko, Areto-futboleko edo Hondartza-futboleko kirol-teknikariak eta goi-mailako kirol-teknikariak, araubide bereziko irakaskuntza ofizialetatik datozenak.

c) Básico: estará formada por los que estén en posesión del Diploma Básico de Entrenador de Fútbol, Fútbol Sala o Fútbol Playa.

d) Los entrenadores en posesión de los Diplomas/Licencias UEFA "C", "B", "A" y "PRO" y las que, en su caso, se establezcan en virtud de los convenios existentes.

e) Monitor de Fútbol (NACIONAL "C"), Fútbol Sala o Fútbol Playa: Estará formada por los que estén en posesión del Diploma de Monitor de Fútbol, Fútbol Sala o Fútbol Playa.

f) Los Técnicos Deportivos y Técnicos Deportivos Superiores en Fútbol, Fútbol Sala o Fútbol Playa, procedentes de las enseñanzas oficiales de régimen especial.

65. ARTIKULUA Entrenatzaileen Eskumenak

1. Entrenatzaile Diploma Profesionalak/ UEFA PRO Lizentzia futboleko edo areto futboleko edozein selekzio edo federatuta dagoen edozein talde entrenatzeko gaitasuna ematen du.

2. Entrenatzaile Diploma Aurreratuak/ UEFAA Lizentzia autonomia-erkidegoko futboleko edo areto-futboleko taldeak eta selekzioak entrenatzeko ahalmena ematen du.

3. Entrenatzaile Oinarritzko Diplomak / UEFA B Lizentzia futboleko lurralde-eremukiko gazte eta behe mailetakoko eta areto-futboleko gainerako kategorietako taldeak entrenatzeko.

Hondartzako Futbolaren espezialitatean, dagokion Batzordeak zehaztuko du maila bakoitzaren ahalmena, hondartzako futbolarekiko hartu behar den espezifikotasunarekin.

4. Futboleko edo areto-futboleko monitorearen diplomak ahalmena ematen du areto futboleko alebin eta kadete eta benjamin kategorietan edo, bere garaian, estatu mailako lehiaketak egon zitezkeen oinarritzko futboleko kategorietan eta autonomia- erkidegoko lehiaketa

ARTÍCULO 65 Competencias de los entrenadores

1. El Diploma Profesional de entrenador/Licencia UEFA PRO/ NACIONAL PRO faculta para entrenar a cualesquiera de los equipos federados y selecciones de Fútbol o Fútbol Sala.

2. El Diploma Avanzado de entrenador/Licencia UEFA A/NACIONAL A faculta para entrenar a los equipos y selecciones de ámbito autonómico, de Fútbol o Fútbol Sala.

3. El Diploma Básico de Entrenador/ Licencia UEFA B/ NACIONAL B faculta para entrenar equipos de las categorías juveniles e inferiores de ámbito territorial de Fútbol y el resto de las categorías de Fútbol Sala.

En la especialidad de Fútbol Playa las respectiva Comisión determinará la facultad de los diferentes niveles, con la especificidad que deban adoptarse respecto al Fútbol Playa.

4. El Diploma de Monitor de Fútbol o Fútbol Sala faculta para entrenar en las competiciones oficiales de ámbito estatal en las categorías de Alevín y Cadete de Fútbol y Benjamín en Fútbol Sala o de aquellas categorías de fútbol base que en su momento pudieran existir competiciones de

ofizialetan entrenatzeko, dagokion federazioak zehaztutako kategorietan.

5. Praktiketako entrenatzailea. Profesionalak ez diren lehiaketa ofizialetan ofizialki akreditatutako entrenatzailearekin lan egiten du, taldeak zuzentzeko eta entrenatzeko. Bere ikaskuntza-zereginetan, praktikak egiten dituen lehiaketaren kategoriaren arabera tituludun entrenatzaile batek lagunduta egon beharko du beti.

6. Praktiketako entrenatzaile tutorea. Indarrean dagoen lizentzia duen eta jardunean dagoen entrenatzaile tituluduna da, eta entrenamenduetan eta lehiaketa ez-profesionaleko partida ofizialetan ikuskatu eta babesten ditu EFFE-ek aitortutako entrenatzaileen titulu eta diplometara bideratutako ikasketaplanetan aurreikusitako praktikak, baldin eta horiek edo beren zentroek borondatez eta autonomiaz erabakitzen badute praktikak futboleko lehiaketa ez-profesionalaren testuinguruan egitea.

Praktiketako Tutore Entrenatzaileak UEFA C baino goi-mailako titulazioa izan beharko du, praktiketako entrenatzaileak UEFA C lortu nahi badu.

Gainerako titulazioetan, praktiketako tutoreak tutore jardun ahal izango du, baldin eta gutxienez praktiketako entrenatzaileak lortu nahi duen titulazioa badu.

66. ARTIKULUA Aktibitatea Aurrera Eramateko Baldintzak

1. Entrenatzaile batek federazioaren antolakuntzari atxikitako klub batean bere eginkizunak bete ahal izateko, honako baldintza hauek bete beharko ditu:

a) Dagokion lizentzia lortzea, formulario ofizialaren bidez, partiduak entrenatzeko eta bere taldea zuzentzeko ahalmena emango diona, eta hark emango du, "ET", "EA" edo "EST", "ESA" izenpean, dagokion entrenatzaileen batzordeak txostena egin ondoren.

ámbito estatal y en las competiciones oficiales de ámbito autonómico en aquellas categorías que defina la Federación correspondiente.

5. Entrenador en Prácticas. Colabora con el entrenador oficialmente acreditado en las competiciones oficiales no profesionales para la dirección y entrenamiento de los equipos respectivos. En sus tareas de aprendizaje deberá estar siempre acompañado por un entrenador titulado según la categoría de la competición en la que desarrolle las prácticas.

6. Entrenador Tutor de Prácticas. Es el entrenador titulado con licencia en vigor y en activo que supervisa y tutela durante el desarrollo de los entrenamientos y los partidos oficiales de competición no profesional las prácticas previstas en los planes de estudios conducentes a los títulos y diplomas de entrenadores reconocidos por la RFEF cuando estos o sus centros decidan de manera voluntaria y autónoma desarrollar las prácticas en el contexto de la competición no profesional de fútbol.

El entrenador Tutor de Prácticas, deberá poseer una titulación superior al UEFA "C" para ejercer como tal si el entrenador en prácticas desea obtener el UEFA "C".

En el resto de titulaciones, el Tutor de Prácticas, podrá ejercer de Tutor siempre que tenga al menos la titulación que el entrenador en prácticas desea obtener.

ARTÍCULO 66 Requisitos para el ejercicio de la actividad

1. Para que un entrenador pueda ejercer sus funciones en un club adscrito a la organización federativa, deberá reunir las siguientes condiciones:

a) Obtener, la pertinente licencia mediante el formulario oficial, que le faculte para entrenar y dirigir a su equipo en los partidos, que será librado por ésta bajo la denominación "ET", "EA" o "EST", "ESA" previo informe del Comité de Entrenadores respectivo.

b) Batzordeak federazio-kontratuaren a) eta b) atalen kuota finkoa ordaindu beharko du edo ordainsari guztien % 3a, kuota hori handiagoa denean, dagokion lizentzia izapidetzeagatik/ikus-onesteagatik.

2. Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zientzietako prestatzaile fisikoek, lizentziadunek edo graduatuek, eta eskumena duen erakundeak emandako Futboleko Atezainen Espezialista Ikastaroko diplomadunek, eta dagokionean zehaztu daitezkeenek, entrenatzaileei buruzko araudiak ezartzen dituen baldintza berberak bete beharko dituzte eta "PF" edo "EP" izeneko lizentzia izenpetu ahal izango dute.

67. ARTIKULUA Entrenatzailearen Kontratua

Entrenatzaileak eta Klubaren legezko ordezkariak sinatutako kontratua aplikazio informatiko baten bidez aurkeztuko da BFF-FVFn. Kontratuarekin batera, agiri hauek aurkeztu beharko dira:

- Lizentzia argazkiarekin.
- Medikuen ziurtagiria, kirola egiteko gaitasuna adierazten duena.
- Sexu-izaerako delituen ziurtagiri negatiboa.
- Lizentziaren tramitazioa ordaindu izanaren egiaztagiria.
- Entrenatzaileen Batzordeko kide egin izanaren egiaztagiria.
- Egiten den kategoriarako eskatzen den titulua.

68. ARTIKULUA Entrenatzaile Kontratuaren Edukia

Kontratuak, gutxienez, ondorengo datuak azaldu beharko ditu:

- a) Parte hartzaileen izenak, ardura, lekua, data eta klubaren zigilua.
- b) Entrenatzailearen kualitatea - profesionala edo afizionatua eta titulazio mota.

b) Satisfacer al Comité la cuota fija establecida por este o bien el 3% de todas las retribuciones recogidas en los apartados a y b del contrato federativo, cuando sea superior, en concepto de diligenciamiento/visado de la correspondiente licencia.

2. Los Preparadores Físicos, Licenciados o Graduados en Ciencias de la Actividad Física y el Deporte y los Diplomados del Curso de Especialista de Porteros de Fútbol expedido por el organismo competente y los que en su momento puedan determinarse, estarán sujetos a las mismas condiciones que determina la reglamentación relativa a entrenadores, y podrán suscribir la licencia denominada "PF" o "EP".

ARTÍCULO 67 El contrato de entrenador

El contrato, firmado por el entrenador, y por los representantes legales del club, se presentará en la FVF-BFF a través de una aplicación informática. Junto al contrato se adjuntará la siguiente documentación:

- Licencia con foto.
- Certificado médico en el que conste su aptitud para la práctica deportiva.
- Certificado negativo de delitos de naturaleza sexual.
- Justificante de pago de tramitación de licencia.
- Justificante de colegiación al Comité de Entrenadores.
- Título exigido para la categoría que se diligencia.

ARTÍCULO 68 Contenido del contrato de entrenador

En el contrato deberán hacerse constar, al menos, las siguientes circunstancias:

- a) Nombre de las partes intervinientes, representación que ostenten, lugar, fecha y sello del club.
- b) Calidad –no profesional o profesional- del entrenador, y clase de titulación que posea.

- | | |
|---|--|
| c) Taldearen kategoria. | c) Categoría del equipo. |
| d) Bete beharreko eginkizun eta erresponsabilitateak. | d) Funciones y responsabilidades a desempeñar. |
| e) Baldintza ekonomikoak. | e) Condiciones económicas. |
| f) Iraunaldia. | f) Período de vigencia. |

69. ARTIKULUA Entrenatzaileen Kontratazioa ARTÍCULO 69 Contratación de entrenadores

- | | |
|--|---|
| 1. Taldeentzat nahitaezkoa izango da kategoriari dagokion diploma edo titulua duen entrenatzaile bat izatea. | 1. Será preceptivo para los equipos, disponer de un entrenador que esté en posesión del Diploma o título correspondiente, a la categoría. |
|--|---|

Ezinbesteko kasuetan izan ezik, entrenatzaileak bere taldeak edozein lehiaketatan jokatzeko dituen partidetan egon beharko du, hala agertuko da dagokion aktan eta aulkian eseriko da partidaren zehar.	Salvo fuerza mayor, el entrenador deberá estar presente en los partidos que su equipo dispute en cualquier competición, figurando como tal en el acta correspondiente y sentándose en el banquillo durante el partido.
---	--

- | | |
|---|---|
| 2. Klubek, gainera, entrenatzaile laguntzaile bat edo gehiago kontratatu ahal izango dituzte, baldin eta entrenatzaile horiek kasuan kasuko taldearen kategoriari dagokion titulazioaren berdina edo txikiagoa izan behar badute, gutxienez entrenatzailearen oinarritzko diploma (UEFA C) izan beharko dute eta "ea" edo "hori" lizentzia bideratu beharko dute. | 2. Los clubes podrán contratar, además, uno o más entrenadores auxiliares, los cuáles deben poseer titulación igual, o inferior en un grado, a la correspondiente a la categoría del equipo de que se trate, debiendo estar en posesión al menos del Diploma Básico de Entrenador (UEFA C) y diligenciar licencia "EA" o "ESA". |
|---|---|

Ez da entrenatzaile laguntzailearen lizentziarik izapidetuko talde horrek ez badu entrenatzaile titularrik inskribatuta.	No se diligenciará licencia de entrenador auxiliar si el equipo en cuestión no tuviera inscrito entrenador titular.
--	---

70. ARTIKULUA Bakanteak ARTÍCULO 70 Las vacantes

- | | |
|--|---|
| 1. Txapelketa hasi eta gero entrenatzaile titularren postua hutsik geldituko balitz, klubak, bi aste baino lehen, taldea militatzen duen kategorirako behar den bezala titulaturik dagoen beste entrenatzaile bat kontratatu beharko du. | 1. Si se produjera la vacante del entrenador titular una vez comenzada la competición, el club estará obligado a contratar otro, debidamente titulado para la categoría en que milita, en un plazo máximo de dos semanas. |
|--|---|

- | | |
|--|---|
| 2. Aurreko parrafoak ezarritakoa ez egiteak, federazioko organu disziplinarioek, neurri disziplinarioak hartzea eragingo du. | 2. La omisión del deber a que hace referencia el párrafo anterior dará lugar a la adopción de las medidas disciplinarias que correspondan por los órganos disciplinarios federativos. |
|--|---|

71. ARTIKULUA Federakunde Baja

Klub baten eta entrenatzaile titular, entrenatzaile laguntzaile, atezainen espezialista edo prestatzaile fisiko baten arteko harremana hausten bada, arrazoia edozein dela ere, azken horiek beste talde batean jardun ahal izango dute, behin bakarrik, denboraldi berean, entrenatzaile, zuzendari, ordezkari, teknikari edo jokalaria gisa, baina betiere izena eman nahi duen kluba aurreko denboraldiko dibisio berekoa ez bada.

72. ARTIKULUA Kontratuen Betetzearen Bermea

1. Klubari ez zaio entrenatzaile titularren, entrenatzaile laguntzailearen, atezainen espezialistaren edo prestatzaile fisikoaren lizentziarik izapidetuko baliozkotuko, baldin eta, eskatu arren, klubari ez badizkio ordaindu edo bermatu kargu horretan dauden aurrekoei zor dizkien zenbateko guztiak.

Batzorde Jurisdikzionalak eta Adiskidetzekoak, BFF-FVFko Entrenatzaileen Batzordeari entzun ondoren, klubak eman beharreko bermearen edo fidantzamenduaren zenbatekoa, forma eta baldintzak zehaztuko ditu, harik eta ebazpena ematen den arte, teknikari berri bat inskribatu ahal izan dezan.

2. Horri kalterik egin gabe, ez da entrenatzaileen lizentziarik izapidetuko baliozkotuko, ez berrituko, eta futbolariengandik ere ez da libratuko, dena delako urteko ekainaren 30ean aurreko entrenatzaileari edo entrenatzaileei zor zizkieten zenbateko guztiak ordaindu edo bermatu ez dituzten klubei; ez-ordaintze horrek, gainera, eta erregelamenduz aurreikusitako beste ondorio batzuk alde batera utzita, administrazio- eta federazio- eskubideak etetea ekarriko du.

Haiekin kontratua sinatu duten klubak eta entrenatzaileak libre dira, auzirik egonez gero, lan-jurisdikziora edo Jurisdikzio eta Adiskidetze Batzordera jotzeko. Lehenengo bidea aukeratzen badute, Jurisdikzio eta Adiskidetze Batzordea automatikoki inhibituko da gaia ezagutzetik.

ARTÍCULO 71 La baja federativa

En el caso de que se rompa la relación entre un club y un entrenador titular, entrenador auxiliar, especialista de porteros o preparador físico sea cual fuere la causa, estos últimos podrán actuar en otro equipo, solamente una vez, en el transcurso de la misma temporada, como entrenador, directivo, delegado, técnico o jugador, pero siempre y cuando el club en el que desee inscribirse no pertenezca a la misma división del anterior.

ARTÍCULO 72 Garantía de cumplimiento de los contratos

1. No se validará licencia de entrenador titular, entrenador auxiliar, especialista de porteros o preparador físico alguno al club que, habiéndola solicitado, no haya satisfecho o garantizado la totalidad de las cantidades que, en su caso, adeudará a estos o a sus antecesores en el cargo.

El Comité Jurisdiccional y de Conciliación, oído el de Entrenadores de la FVF-BFF, determinará la cuantía, forma y condiciones de la garantía o afianzamiento que el club deba prestar, hasta que recaiga resolución, a fin de que pueda inscribir a un nuevo técnico.

2. Sin perjuicio de ello, no se validarán ni renovarían licencias de entrenadores ni se librarán tampoco de futbolistas, a aquellos clubes que no hayan satisfecho o garantizado, al 30 de junio del año de que se trate, la totalidad de las cantidades que adeudasen al entrenador o entrenadores anteriores; tal impago determinará, además, y con independencia de otras posibles consecuencias reglamentariamente previstas, la suspensión de derechos administrativos y federativos.

Tanto los clubs como los entrenadores que hubieran suscrito contrato con ellos son libres de acudir, en caso de litigio, bien a la jurisdicción laboral, bien al Comité Jurisdiccional y Conciliación. En el supuesto de que optaran por la primera vía, el Comité Jurisdiccional y de

Conciliación se inhibirá automáticamente del conocimiento de la cuestión.

Aipatutako federazio-batzordeak auzia ulertzen badu, hilabeteko epean ebazpena eman beharko du, eta, kasu bakoitzean, batzorde horretako inguruabarrak haztatu eta baloratu beharko ditu.

Si entendiera del litigio el referido Comité federativo, éste deberá dictar resolución en el plazo de un mes, ponderando y valorando, en cada caso, las circunstancias concurrentes en el mismo.

73. ARTIKULUA Entrenatzaile Eta Jokalari Lizentziaren Aldiberekotasuna

ARTÍCULO 73 Simultaneidad de licencias de entrenador y futbolista

1. Denboaraldian zehar haien jarduera etendu duten entrenadoreek, futbolari lizentzia egin ahal dute, kontutan izanda denboraldi horretan egon diren klubak ezin duela klub berriarekiko erlazioarik izan, ez dependentzia ez filial izaerakoa.

1. Los entrenadores que habiendo estado en activo, fueran cesados durante la temporada en cuestión, podrán, en el transcurso de la misma, obtener licencia como futbolistas, excepto en equipos que tengan relación de dependencia o filialidad con respecto al club al que hubieren estado vinculados como entrenador en la propia temporada.

2. Entrenatzaile titularraren edo entrenatzaile laguntzailearen titulazioa duten futbolarietako teknikarien lizentzia horiek futbolariarekin batera hartu ahal izango dituzte, baina soilik teknikari gisa jardun ahal izango dute lizentzia duten klubaren mendeko taldeetan edo filialetan, eta gazte eta beheragoko mailako beste klub batzuetan, edo bigarren edo hirugarren mailako eskualdekoetan.

2. Los futbolistas que estuvieran en posesión de la pertinente titulación de entrenador titular o entrenador auxiliar, podrán simultanear estas licencias de técnicos con la de futbolista, si bien sólo podrán actuar como técnicos en equipos dependientes o filiales del club por que tuvieran licencia, y en otros clubes de categoría juvenil e inferiores, o de segunda o tercera regional.

3. Bat egite ematen den klubetako teknikarietako haien konpromisua amaitzen dute eta nahi duten klubetan izan eman dezakete, beti ez kontuta izanda ez doazela honako Legediaren aurka.

3. Aquellos entrenadores de clubes en los que se produzca una fusión, quedarán libres de compromiso para poder inscribirse con aquel que deseen, siempre y cuando no sean contrarias a las normas contenidas en el presente Reglamento.

II. KAPITULUA

CAPÍTULO II

TEKNIKARIEN BESTE LIZENTZIA MOTAK

OTRAS LICENCIAS DE TÉCNICOS

74. ARTIKULUA Teknikarien Beste Lizentzia Batzuk

ARTÍCULO 74 Otras licencias de técnicos

Modalitate Nagusian hurrengoak ere Teknikarien lizentziak dira:

1. Son también licencias de técnicos en la modalidad principal, las siguientes:

a) "D": Ordezkarria. Formulario ofiziala beharrezkoa. Futbola eta Emakumezkoen Futbola.

a) "D": Delegado. Necesario modelo oficial. Fútbol y Fútbol Femenino

- | | |
|--|---|
| b) "M": Medikua. Kontratua eta titulazioa ofiziala beharrezkoa. Futbola eta Emakumezkoen Futbola. | b) "M": Médico. Necesario contrato y titulación oficial. Fútbol y Fútbol Femenino. |
| c) "PF": Prestatzaile Fisikoa. Formulario ofiziala eta titulazioa ofiziala beharrezkoa. Futbola eta Emakumezkoen Futbola. | c) "PF": Preparador Físico. Necesario modelo oficial y titulación. Fútbol y Fútbol Femenino. |
| d) "ATS/FTP": ATS edo Fisioterapeuta. Kontratua eta titulazio ofiziala beharrezkoa. Futbola eta Emakumezkoen Futbola. | d) "ATS/FTP": ATS o Fisioterapeuta. Necesario contrato y titulación oficial. Fútbol y Fútbol Femenino. |
| e) "EM": Materialaren Arduraduna. Kontratua beharrezkoa. Futbola eta Emakumezkoen Futbola. Aulkian tokirik ez izateko mugarekin. | e) "EM": Encargado de Material. Necesario contrato. Fútbol y Fútbol Femenino. Con la limitación de no ocupar lugar en el banquillo. |
| f) "AU": Laguntzailea. Futbola eta Emakumezkoen Futbola. Beharrezkoa osasun-titulua. | f) "AU": Auxiliar. Fútbol y Fútbol femenino. Necesaria titulación sanitaria. |
| g) "COF": Futbol kordinatzailea. Beharrezko titulazioa. | g) "COF": Coordinador de fútbol. Necesaria titulación oficial. |
| h) "MO": Monitorea. Formulario ofiziala eta dagokion mailako titulazioa beharrezkoa, Futbol eta Emakumezkoen Futbola. | h) "MO": Monitor. Necesario modelo oficial y titulación, acorde a la categoría correspondiente Fútbol y Fútbol Femenino. |
| i) "DP": Haurrak eta nerabeak babesteko ordezkaria. | i) "DP" Delegado de protección de la infancia y adolescencia. |
-
- | | |
|---|---|
| 2. Hurrengoak ere Areto Futboleko espezialitatean Teknikarien lizentziak dira: | 2. Son también licencias de técnicos en la especialidad de fútbol sala, las siguientes: |
| a) "MOS": Areto Futboleko Monitorea. Formulario ofiziala eta dagokion mailako titulazioa beharrezkoa. Areto Futbola eta Emakumezkoen Areto Futbola. | a) "MOS": Monitor Sala. Necesario modelo oficial y titulación acorde a la categoría correspondiente. Fútbol Sala y Fútbol Sala Femenino. |
| b) "MOS2": Areto Futboleko Bigarren Monitorea. Formulario ofiziala eta dagokion mailako titulazioa beharrezkoa. Areto Futbola eta Emakumezkoen Areto Futbola. | b) "MOS2": Segundo Monitor Sala. Necesario modelo oficial y titulación acorde a la categoría correspondiente. Fútbol Sala y Fútbol Sala Femenino. |
| c) "DS": Areto Futboleko Ordezkaria. Formulario ofiziala beharrezkoa. Areto Futbola eta Emakumezkoen Areto Futbola. | c) "DS": Delegado Sala. Necesario modelo oficial. Fútbol Sala y Fútbol Sala Femenino |

d) "MS": Areto Futboleko Medikua. Kontratua eta titulazioa ofiziala beharrezkoa. Areto Futbola eta Emakumezkoen Areto Futbola.

e) "PFS": Areto Futboleko Prestatzaile Fisikoa. Formulario ofiziala eta titulazioa ofiziala beharrezkoa. Areto Futbola eta Emakumezkoen Areto Futbola.

f) "ATSS": Areto Futboleko ATS edo Fisioterapeuta. Kontratua eta titulazio ofiziala beharrezkoa. Areto Futbola eta Emakumezkoen Areto Futbola.

g) "EMS": Areto Futboleko Material Arduraduna. Kontratua beharrezkoa. Areto Futbola eta Emakumezkoen Areto Futbola. Aulkian tokirik ez izateko mugarekin.

h) "AUS": Areto Futboleko Laguntzailea. Areto Futbola eta Emakumezkoen Areto Futbola. Beharrezkoa osasun-titulua.

i) "COFS": Areto Futboleko Kirol-koordinatzailea. Beharrezkoa da kontratua eta titulazioa egiaztatzea. Areto Futbola eta Emakumezkoen Areto Futbola.

3. Hondartza-futbolaren espezialitateko lizentziak dira, halaber, honako hauek:

a) "DP": Hondartzako ordezkaria. Beharrezkoa da eredu ofiziala. Hondartzako Futbola eta Emakumezkoen Hondartza Futbola.

b) "MP": Hondartza-medikua. Beharrezko kontratua eta titulazio ofiziala. Hondartzako Futbola eta Emakumezkoen Hondartza Futbola.

c) "PFP": Hondartzako prestatzaile fisikoa. Beharrezkoa da eredu ofiziala eta titulazioa. Hondartzako Futbola eta Emakumezkoen Hondartza Futbola.

d) "ATSP": ATS edo Hondartzako Fisioterapeuta. Beharrezko kontratua eta titulazio ofiziala. Hondartzako Futbola eta Emakumezkoen Hondartza Futbola.

d) "MS": Médico Sala. Necesario contrato y titulación oficial. Fútbol Sala y Fútbol Sala Femenino.

e) "PFS": Preparador Físico Sala. Necesario modelo oficial y titulación. Fútbol Sala y Fútbol Sala Femenino.

f) "ATSS": ATS o Fisioterapeuta Sala. Necesario contrato y titulación oficial. Fútbol Sala y Fútbol Sala Femenino.

g) "EMS": Encargado de Material Sala. Necesario contrato. Fútbol Sala y Fútbol Sala Femenino. Con la limitación de no ocupar lugar en el banquillo.

h) "AUS": Auxiliar Sala. Fútbol Sala y Fútbol Sala Femenino. Necesaria titulación sanitaria.

i) "COFS": Coordinador Deportivo de Fútbol Sala. Necesario contrato y acreditación titulación. Fútbol Sala y Fútbol Sala Femenino.

3. Son también licencias en la especialidad de fútbol playa, las siguientes:

a) "DP": Delegado Playa. Necesario modelo oficial. Fútbol Playa y Fútbol Playa Femenino.

b) "MP": Médico Playa. Necesario contrato y titulación oficial. Fútbol Playa y Fútbol Playa Femenino.

c) "PFP": Preparador Físico Playa. Necesario modelo oficial y titulación. Fútbol Playa y Fútbol Playa Femenino.

d) "ATSP": ATS o Fisioterapeuta Playa. Necesario contrato y titulación oficial. Fútbol Playa y Fútbol Playa Femenino.

e) "EMP": hondartzako materialaren arduraduna: beharrezko kontratua. Hondartzako Futbola eta Emakumezkoen Hondartza Futbola.

f) "AUP": hondartzako laguntzailea: hondartzako futbola eta Emakumezkoen hondartzako futbola.

4. Entrenatzaile titularrena, entrenatzaile laguntzailearena, atezainen espezialistarena, prestatzaile fisikoarena edo monitorearena ez den lizentziadun emakumezkoen futboleko, areto-futboleko eta futboleko teknikariek teknikari-lizentzia bat baino gehiago izan ahal izango dute klub bereko hainbat taldetan.

5. "ET", "EA", "MO", "EST", "ESA", "ETPL", "EAPL", "MOS", eta "MOS2" lizentziak Futbolan, Areto Futbolan eta Emakumezkoen Futbolan eta Hondartza Futbola entrenatzeko ahalmentzen dute, beti ere titularra maila bakoitzarentzako eskatzen den titulazioa duenean.

6. "M", "ATS/FTP", "MS", "AY", "ATSS", "MP" eta "ATSP" lizentziak estatuko titulazio ofiziala eskatuko dute edo bere ordezkari homologatua dagoen espainia kanpoko titulazioa.

7. "PF", "PFS" eta "PFP" lizentziak, derrigorrezko titulu akademikoa kreditatu ondoren egingo dira.

8. Honako lizentzia hauek titularrak 16 urte baino gehiago izatea eskatuko dute: «D», «DS», «DP», «EM», «EMS» eta «EMP».

75. Bis Artikulua.- Futbol eta Areto-futboleko kirol-koordinatzailearen lizentziak

1. Koordinatzaileak inskribatzea.

1.1. Kirol-koordinatzaile baten inskripzioa jotzen da klub batekin lotura izatea, konpromiso edo kontratu bat formalizatuz, eta horrek harreman eta lotura hori adostasunez ezartzea.

1.2. Kirol-koordinatzaileen inskripzioa EFF-FVFak ezarritako inprimaki ofizialaren bidez formalizatuko da, eta interesdunak, inprimaki

e) "EMP": Encargado de Material Playa: Necesario contrato. Fútbol Playa y Fútbol Playa Femenino.

f) "AUP": Auxiliar Playa: Fútbol Playa y Fútbol Playa Femenino.

4. Aquellos técnicos tanto de fútbol, fútbol sala y fútbol femenino con licencia que no sea de entrenador titular, entrenador auxiliar, especialista de porteros, preparador físico o monitor, podrán tener más de una licencia de técnico en distintos equipos del mismo club.

5. Las licencias "ET", "EA", "MO", "EST", "ESA", "ETPL", "EAPL", "MOS", "MOS2", facultan para entrenar en Fútbol, Fútbol Femenino, Fútbol Sala y Fútbol Playa, siempre que el titular esté en posesión del Diploma o titulación exigida para cada categoría.

6. Las licencias "M", "ATS/FTP", "MS", "ATSS", "MP" y "ATSP" exigirán titulación oficial estatal o en su defecto homologada para el caso de titulaciones de fuera de España.

7. Las licencias "PF", "PFS" y "PFP", serán expedidas siempre que acredite la titulación académica correspondiente.

8. Las licencias "D", "DS", "AY", "EM", "EMS", y "EMP" exigirá que el titular sea mayor de 16 años.

ARTÍCULO 75 licencias de coordinador deportivo de Fútbol y Fútbol Sala

1. Inscripción de coordinadores.

1.1. Se entiende por inscripción de un coordinador deportivo su vinculación a un club mediante la formalización de un compromiso o contrato, que establezca de mutuo acuerdo tal relación y vinculación.

1.2. La inscripción de coordinadores deportivos se formalizará a través del formulario oficial establecido por la EFF-FVF, debiendo aportar el

horretan eskatzen diren datuez eta d okumentazioaz gain, honako hauek ere aurkeztu beharko ditu: Entrenatzaile-titulua; Lurralde-federazioetako Entrenatzaile-eskolako Kirol-koordinatzailearen espezialitateko ikastaroa arrakastaz gainditu izanaren ziurtagiria, klub batean kirol-koordinatzailearen eginkizunak betetzen dituela egiaztatzen duena; gaitasun-ziurtagiri medikoa; nahitaezko kirol-aseguruan edo mutualitatean alta eman izana; Entrenatzaileen Batzordeari afiliazio-oniritzia eman izana; ezartzen den lizentziaren prezioa ordaindu izanaren egiaztatzea eta sexu-izaerako delituen ziurtagiri eguneratu negatiboa izatea.

Koordinatzailearen behin betiko lizentzia EFF-FVFak emandako agiria da, inskribatuta dagoen klubak bere karguari dagozkion eginkizunak betetzeko gaitzen duena, eta EFF-FVFaren Estatutuak, Erregelamenduak eta gainerako xedapenak onartzen dituena, baita RFEF, FIFA eta UEFAren ere. Aipatutako lizentzian, halaber, lizentzia hori lortuko duenak duen entrenatzaile-titulua jaso beharko da, lizentzia-sisteman titulu hori jaso ondoren.

2. Koordinatzaileen eskumenak.

2.1. Dagokion Lurralde Federazioetako Entrenatzaile Eskolako Kirol Koordinatzailearen espezialitateko ikastaroa gainditzeak, zeina Eskola horrek emandako ziurtagiriaren bidez egiaztatuko baita, kontratatatu den Klubeko taldeen arteko koordinazio-lanak egiteko ahalmena ematen du. Koordinazio- eginkizun horiez gain, koordinatzaileek honako jardura hauek ere egin ahal izango dituzte: zuzendaritza teknikoa, programazioa, plangintza, orientazioa, kontrola, gainbegiratzea, ebaluazioa, balorazioa eta antzeko funtzioak dena delako klubean, eta, zenbait kasutan, baita kudeaketako eginkizun instrumentalak ere.

2.2. Kontratatuta dagoen Klubeko talderen batean entrenatzaile titularrik edo laguntzailerik ez badago, hura ordeztu ahal izango du, baldin eta bere entrenatzaile-titulua bat badator entrenatuko duen taldearenekin. Gainera, ordezeko gisa

interesado, además de los datos y documentación que en el mismo se exijan, el correspondiente Título de entrenador, el certificado de haber superado con éxito el curso de la especialidad de Coordinador Deportivo de la oportuna Escuela de Entrenadores de las Federaciones Territoriales que acredita realizar las funciones de coordinador deportivo en un club, el certificado médico de aptitud, el alta en el seguro deportivo obligatorio o mutualidad, el visado de afiliación al Comité de Entrenadores, el justificante de haber abonado el precio de la licencia que se establezca, y estar en posesión de un certificado actualizado negativo de delitos de naturaleza sexual.

La licencia definitiva de coordinador, es el documento expedido por la EFF- FVF que le habilita para desempeñar las funciones propias de su cargo por el club en que se halle inscrito, y supone la aceptación de los Estatutos, Reglamentos y demás disposiciones de la EFF-FVF, así como de la RFEF, FIFA y UEFA. En la referida licencia, deberá constar así mismo el Título de entrenador del que dispone quien vaya a obtener aquella, previa constancia de dicho Título en el sistema de licencias.

2. Competencias de los coordinadores.

2.1. La superación del curso de la especialidad de Coordinador Deportivo de la oportuna Escuela de Entrenadores de las Federaciones Territoriales, que se acreditará mediante el oportuno certificado expedido por aquélla, faculta para realizar las labores de coordinación entre los diferentes equipos del Club en que esté contratado. Además de dichas funciones de coordinación, los propios coordinadores podrán llevar a cabo también las siguientes actividades: la dirección técnica, programación, planificación, orientación, control, supervisión, evaluación, valoración y funciones análogas en el Club de que se trate, e incluso en algunos casos funciones instrumentales de gestión.

2.2. Ante la ausencia de un entrenador titular o auxiliar en un equipo del Club en que esté contratado, podrá sustituirle siempre que su titulación como entrenador se corresponda con la del equipo que vaya a entrenar, y además podrá

jardun ahal izango du, gehienez ere 3 partidatan, taldeko eta kirol-koordinatzaileen lizentzia lortu duen klubeko denboraldiko, hurrengo paragrafoan ezarritakoari kalterik egin gabe. Horretarako, interesa duen Klubak aldeaz aurretik eskatu beharko dio Bizkaiko Entrenatzaileen Batzordeari, posta elektronikoz edo beste bideren batez, partida hasi baino 48 ordu lehenago gutxienez, eta horretarako prestatutako ereduak bete beharko du. Bizkaiko Entrenatzaile Batzordeak berak bidaliko dio eskaera hori Bizkaiko Federakundeari, dagokion partidako aktan jasota gero dadin kirol-koordinatzaileak ordezkatzeko duela entrenatzaile titularra edo laguntzailea. Behar bezala justifikatutako urgentziazko kasuetan, interesa duen Klubak dagokion jakinarazpena egin beharko die Bizkaiko Entrenatzaileen Batzordeari eta Bizkaiko Federakundeari, partida hasi aurretik eta gertaeraren berri izan bezain laster.

2.3. Taldeko ordezkariak gorabehera honen berri eman beharko dio, kasu guztietan, partidako arbitroari, gertaera hori partidako aktan ager dadin.

2.4. Titularra kargutik kendu delako entrenatzailea falta bada, aulkian ordezkatu ahal izango du, betiere titulazioa badu, gehienez ere bi astez.

3. Kirol-koordinatzaileen kontratua.

3.1. kirol-koordinatzaileak eta klubaren legezko ordezkariak sinatutako kontratua, EFF-FVFan aurkeztuko da, aplikazio informatiko baten bidez. Kontratuarekin batera, agiri hauek aurkeztu beharko dira:

- Lurralde-federazioetako Entrenatzaileen Eskolako Kirol- koordinatzaileen espezialitateko ikastaroa arrakastaz gainditu izanaren ziurtagiria, klub batean kirol-koordinatzaileen funtzioak betetzen dituela egiaztatzen duena.
- Lizentzia argazkiarekin.
- Medikuen ziurtagiria, kirola egiteko gaitasuna adierazten duena.
- Sexu-izaerako delituen ziurtagiri negatiboa.

actuar como sustituto en un máximo de 3 partidos por equipo y por temporada del club a través del cual se haya obtenido la licencia de coordinador deportivo, sin perjuicio de lo establecido en el siguiente apartado. Para ello, el Club interesado deberá solicitarlo previamente por email u otra vía al Comité de Vizcaino de Entrenadores oportuno con una antelación mínima de 48 horas antes del inicio del partido, cumplimentando el modelo habilitado para ello, siendo que el mismo Comité Vizcaino de Entrenadores remitirá la citada solicitud a la Federación Vizcaína para que se tenga constancia a los efectos de que se refleje en el acta del partido de que se trate que el coordinador deportivo va a sustituir al entrenador titular o auxiliar. En caso de urgencia debidamente justificada, el Club interesado deberá efectuar la oportuna comunicación tanto al Comité Vizcaino de Entrenadores como a la Federación Vizcaína previamente al encuentro y tan pronto tenga conocimiento de la circunstancia que acontezca.

2.3. El Delegado de equipo deberá informar en todos los casos de esta circunstancia al árbitro del encuentro para que dicho hecho conste en el acta del partido.

2.4. Ante la falta de entrenador por cese del titular, podrá sustituirle en el banquillo siempre que tenga la titulación, por un plazo máximo de dos semanas.

3. El contrato de coordinador deportivo.

3.1. El contrato, firmado por el coordinador deportivo, y por los representantes legales del club, se presentará en la EFF-FVF, a través de una aplicación informática. Junto al contrato se adjuntará la siguiente documentación:

- Certificado de haber superado con éxito el curso de la especialidad de Coordinador Deportivo de la oportuna Escuela de Entrenadores de las Federaciones Territoriales que acredita realizar las funciones de coordinador deportivo en un club.
- Licencia con foto.
- Certificado médico en el que conste su aptitud para la práctica deportiva.
- Certificado negativo de delitos de naturaleza sexual.

- Lizentziaren tramitazioa ordaindu izanaren egiaztatzea.
- Dagokion Entrenatzaile Batzordeko kide egin izanaren egiaztatzea.
- Tramitatzen den kategoriarako eskatzen den entrenatzailearen titulua.

4. Kirol-koordinatzaileak kontratatzea.

4.1. Klubek kirol-koordinatzaile bat edo gehiago kontratatu ahal izango dituzte, eta horiek Kirol-koordinatzailearen espezialitateko ikastaroa arrakastaz gainditu izanaren ziurtagiria izan beharko dute gutxienez, eta "COF" edo "COFS" lizentzia bideratu beharko dute. Nolanahi ere, eta kontratatuta dagoen Klubeko talderen batean entrenatzaile titularrik edo laguntzailerik ez badago, kirol-koordinatzaileak ordezkari dezan, horietako batek bakarrik, eta beti berak, entrenatzaile titularra edo laguntzailea ordeztu ahal izango du kontratatuta dagoen klubeko taldeetan.

4.2. Klub baten eta kirol-koordinatzaile baten arteko harremana hautsiz gero, arrazoia edozein dela ere, azken honek beste klub batean jardun ahal izango du denboraldi berean, koordinatzaile gisa, betiere izena eman nahi duen klubak ez badu talderen bat aurrekoaren maila berean.

5. Gainerakoan, klub bateko Futboleko eta Areto-futboleko kirol-koordinatzaileari, artikulua honetan ezarritakoaz gain, aplikatu behar zaio Araudi honetako II. Liburuko VI. Tituluan teknikariei eta haien lizentziei buruz xedatutakoa.

- Justificante de pago de tramitación de licencia.
- Justificante de colegiación al Comité de Entrenadores oportuno.
- Título de entrenador exigido para la categoría que se diligencia.

4. Contratación de coordinadores deportivos.

4.1. Los clubes podrán contratar, uno o más coordinadores deportivos, los cuáles deben poseer al menos el certificado de haber superado con éxito el curso de la especialidad de Coordinador Deportivo, y diligenciar la licencia "COF" o "COFS". En todo caso, y a los efectos de que ante la ausencia de un entrenador titular o auxiliar en un equipo del Club en que esté contratado, le sustituya el coordinador deportivo, solamente uno de aquéllos, y siempre el mismo, podrá sustituir al entrenador titular o auxiliar en los equipos del Club en que esté contratado.

4.2. En el caso de que se rompa la relación entre un club y un coordinador deportivo sea cual fuere la causa, este último podrá actuar en otro club en el transcurso de la misma temporada, como coordinador, pero siempre y cuando el club en el que desee inscribirse no tenga algún equipo en la misma división del anterior.

5. Por lo demás, al coordinador deportivo de Fútbol y Fútbol Sala de un club, además de lo que en este artículo se ha establecido, le es de aplicación en cada supuesto que se dé lo dispuesto en el Título VI del Libro II de este Reglamento relativo a los técnicos y sus licencias.

VII. TITULUA

LIZENTZIEN KITAPENA

76. ARTIKULUA Lizentzien Kitapena

Ondorengo egoerak futbolarien lizentzien kitapen kausa dira:

Klub-ak emandako baja.

TÍTULO VII

DE LA CANCELACIÓN DE LAS LICENCIAS

ARTÍCULO 76 Cancelación de las licencias

Son causas de cancelación de las licencias de los futbolistas las siguientes:

1. Baja concedida por el club.

- | | |
|---|--|
| 2. Futbol jokalariairen jolasteko ezgaitasun iraunkorra. | 2. Incapacidad total permanente del jugador para actuar |
| 3. Klub-ak txapelketa ofizialetan parte ez hartzea edo jolasten ari diren txapelketatik erretiraketa. | 3. No intervenir el club en competición oficial o retirarse de aquella en la que participe |
| 4. Disoluzio edo kanporaketa ondorioz, klubaren baja. | 4. Baja del club por disolución o expulsión. |
| 5. Federakor eskubideen transferentzia. | 5. Transferencia de los derechos federativos. |
| 6. Eskudun kirol organoek hartutako akordioa. | 6. Acuerdo adoptado por los órganos deportivos competentes |
| 7. Futbolariak, inskribatuta jarraitzeko ezezkoa eman eta gero, klub desberdinen arteko fusioa. | 7. Fusión de los clubes cuando los futbolistas opten por no seguir inscritos. |
| 8. Arautegi honetan espezifikoki azaltzen ez den beste edozein zergati. | 8. Cualquier otra causa de las establecidas específicamente en el presente Reglamento. |

77. ARTIKULUA Efektuak

Lizentziaren kitapenak futbolariaren eta klubaren arteko lotura guztiak puskatutzat ematen ditu, eta lehenengoari beste edozein batean adskribatzeko askatasuna ematen dio, beti ere bere zelairapenak Arautegi honen xedapen eta aurrikusiei mugatuta egonik.

Ezeztatzea gertatzen bada jokalaria kirol jarduerari uzten dionean, hasierako konpromisoa indarrean egonda ere itzuliko balitz, klubera itzuliko da lizentzia indargabetu baino lehenagoko egoeran, federakundeari dagokionez.

ARTÍCULO 77 Efectos

La cancelación de la licencia resuelve todo vínculo entre el futbolista y el club, permitiendo al primero adscribirse en el que desee, si bien su alineación estará condicionada a las disposiciones y previsiones del presente Reglamento.

Si la cancelación se produce por el abandono del jugador de la práctica deportiva, en el supuesto de que el mismo retornará, estando aun en vigor el compromiso inicial, quedará incorporado nuevamente a su club, en la misma situación federativa en la que estaba al producirse la cancelación de la licencia.

III. LIBURUA

TXAPELKETAK

I. TITULUA

XEDAPEN OROKORRAK

78. ARTIKULUA Kirol Denboraldia

1. Denboraldi ofiziala urtearen Uztailak 1ean hasiko da eta hurrengoaren Ekainak 30 bukatu.

2. Ohizko Batzar Nagusiak, FVF-BFFren Zuzendaritza Batzordeak proposatuta, denboraldiaren txapelketa eta lehiaketa ofizial desberdin guztien hasiera eta bukaera egunak erabakiko ditu.

3. Ezinbesteko kasuetan edo salbuespenezko egoeretan, BFF-FVFren Zuzendaritza Batzordeak antolatzen dituen lehiaketak erabat edo zati batean eten ahal izango ditu, eta uko egiteen edo beharrezkoak diren beste inguruabar batzuen aurrean doikuntzak egin ahal izango ditu lehiaketa guztietan.

II. TITULUA

FUTBOL ZELAIK

79. ARTIKULUA Titulartasuna

1. Denboraldia hasi baino lehen, nahi den txapelketan inskribatzean, klub edo K.E. desberdinek partiduak zein zelaietan eta zein ordutan jokatuko diren jakinerazi beharko dute; azken baldintza hau betetzen ez baldin bada ez zaie txapelketetan parte hartzeko baimenik emango. Inskripzioa egiterakoan, zelai baten jabe ez diren klubek, dagokien Federakundeak beharrezkoa ikusten baldin badu, denboraldirako zelaialokatzearen kontratoaren fotokopia bat aurkeztu beharko dute.

2. Aparteko zirkunstantziaren bat ematen baldin bada eta ezinbesteko batean, klub batek bere zelaia ezingo balu ihardunaldi batean edo gehiagotan erabili, federakor baimen egokia

LIBRO III

DE LAS COMPETICIONES

TÍTULO I

DISPOSICIONES GENERALES

ARTÍCULO 78 Temporada deportiva

1. La Temporada oficial se iniciará el día 1 de Julio de cada año y concluirá el 30 de junio del siguiente.

2. La Asamblea General Ordinaria, a propuesta de la Junta Directiva de la FVF - BFF acordara las fechas de inicio y finalización de los campeonatos y competiciones oficiales para la temporada que se trate.

3. En caso de fuerza mayor o circunstancias excepcionales, la Junta Directiva de la FVF-BFF podrá suspender total o parcialmente las competiciones que organice, así como realizar en todas las competiciones aquellos ajustes que ante renuncias u otras circunstancias que fueran necesarios.

TÍTULO II

DE LOS TERRENOS DE JUEGO

ARTÍCULO 79 Titularidad

1. Antes del inicio de la temporada, al inscribirse en la competición de que se trate, los clubes deberán notificar el campo donde celebraran los partidos, sin cuyo requisito no será autorizada su participación en las competiciones, debiendo acompañar fotocopia del contrato, para la temporada, los clubes que no sean titulares de campo.

2. En el supuesto de que, por alguna circunstancia excepcional, motivada por causa de fuerza mayor, no pudiera un club utilizar su terreno de juego durante uno o más encuentros, solicitara

eskatu beharko luke beste zelai batean jolasteko, zergatien aurrejustifikazioa azalduz eta hamar egun baino gehiagoko aurre-abisu baten bitartez.

Aparteko kasuetan bakarrik eta klub-ak edo K.E.ek beste zelai bat lortzeko egindako gestio guztiek fruiturik eman ez dutela behar den moduan frogatu eta gero, dagokion Federakundea izango da partidua jokatu den zelaia, eguna eta ordua aukeratuko dituenak.

80. ARTIKULUA Futbol Zelai Eta Kirol Instalazio Baldintzak

1. FIFA-ko arauetan zehazten den araudiak ezarritako baldintzak biltzen dituzten zelaietan ospatuko dira partida ofizialak, zeinak International Association Board-k delakoak onartutakoak diren.

2. Klubek bermatuko dute denboraldian zehar BFF-FVFko eskubidea zelaia erabiltzeko edo izendatzeko bere edozein Federakor jardueran.

3. Futbol zelaia gainazalera laua eta horizontala duen laukizuzen bat izan beharko da, lurra, belarra edo dagokion Federakundeak bere garaian baimendutako materiale artifizial batez eginikoa, Jokuaaren Arauak adierazten dituen neurrietara zorrozki egokitua.

Modu berean, F.I.F.A.k ezarritako xedapenak jarraituz, zelaiaaren markaketari dagokionez, Arau hauetan adierazten dena jarraitu beharko da; ate-areak, penalti-areak, kórner-areak; zutoinak, atelangetak, hauen sareak eta banderak, bai kórnerrekoak bai marrazainek erabili beharrekoak, eta entrenatzailearen mugimenduak mugatzen dituen area teknikoa.

4. Zelai guztietan marrazainak bere lana egin dezan, ehunez egindako bi bandera egon beharko dira, laranja bata eta horia bestea, brodatu eta inskripziorik gabe, 50 x 40 zentimetrotako laukizuzen bat osotuz eta beraien alderdi estuena 2 zentimetrotako gehienezko diametroa eta hirurogei zentimetrotako luzera duen makil zilindriko bati itsatsita egonik.

la oportuna autorización federativa para disputarlos en otro campo, previa justificación de los motivos y con un plazo no inferior a diez días.

Únicamente, en caso excepcionales y cuando los clubes hayan demostrado suficientemente que las gestiones realizadas para disponer de otro terreno de juego resultaron infructuosas, será la FVF-BFF la que deberá designar el campo, día y hora de los partidos.

ARTÍCULO 80 Condiciones del terreno de juego y de las instalaciones deportivas

1. Los partidos oficiales se celebrarán en terrenos de juego que reúnan las condiciones reglamentarias, que se determinan en las reglas de la FIFA, autorizadas por el International Football Association Board.

2. Los clubes garantizarán el derecho específico de la FVF - BFF, a utilizarlo o a designarlo para cualquier encuentro o actividad federativa.

3. El terreno de juego deberá ser un rectángulo, de superficie plana y horizontal, de tierra, hierba o material artificial debidamente aprobado por la FVF-BFF, ajustado a las medidas que determinen las Reglas de Juego, aprobadas por FIFA.

Asimismo, se estará a lo previsto en dichas Reglas en lo referente al marcado del campo; áreas de meta, de penalty, de esquina; postes, larguero de las porterías, redes de éstas y banderines, tanto de córner como los que deban utilizar los jueces de línea, así como el área técnica, que delimita los movimientos del entrenador, según las disposiciones de la FIFA.

4. En todos los campos se dispondrá para la actuación de los árbitros asistentes, de banderines de telas color anaranjado uno y amarillo otro, sin bordado ni inscripción alguna, que formen un rectángulo de 50 x 40 centímetros, adheridos por su lado más estrecho a un palo cilíndrico de dos centímetros de diámetro máximo y sesenta de largo.

5. Partida ofizialak ospatzeko artifizial argiak potentzia nahikoa izan behar du jokoa egoera ezin hobeagotan jolasteko, baldintza hau ziurtatzeko, aurretik federakundeak eginiko azterketak homologatuko du instalazioa.

6. Txapelketa ofizialeko partidak egiten diren jokalekuak ezin izango dira aldatu ureztatzesistemen bidez, arbitroaren baimenik gabe; barrualdean hesiak izango dituzte, aldagela independenteak talde bakoitzarentzat eta arbitroentzat, dutxekin eta ur bero eta hotzez hornitutako konketekin.

7. Barne-hersguneari dagokionez, honek jendea zelai errektangelutik isolatuko du, ehun eta hoge (120) zentimetro baino gehiagoko altuera izango beharko du eta albotik bi metro t´erditara kokatuta egongo da.

8. Jokalarien, arbitroen, marrazainen, entrenatzaileen eta laguntzaileen sarrera eta irteera egiteko eskusiboki destinatua dagoen pasagune babestu bat izango da. Pasagune hau, jendea dagoen lekutik bereizirik egongo da.

9. Urgentziazko botikin bat, eta klub bakoitzak derrigorrez eduki beharreko eskuohetxo bat.

10. Zelai erdiko marrako alde bietan, honetatik hurbil, bankiloak ezarri beharko dira, ordezko jokalaria, entrenatzaile, auxiliar, eta taldeko zaintzaileentzat, hamaika maximoa izanik.

11. Zelaia bedar artifizialekoa izanez gero, derrigorrez gomazko takoak dituen oinetakoak edo egokia dena erabili beharko da.

81. ARTIKULUA Debekuak

Futbol zelaietan animalien sarrera debekatua dago, baita belar-zelaiak jokalarientzat kaltegarri izan daitezkeen ongarriekin ongarritzatzea ere. Era berean debekatuta dago beirazko ontziak santzea.

5. Para celebrar encuentros con iluminación artificial esta deberá tener una potencia suficiente para que el juego tenga lugar en óptimas condiciones, circunstancia que se acreditará previa inspección federativa que homologue la instalación.

6. Los terrenos de juego en los que se celebren partidos de competición oficial, no podrán ser alterados mediante sistemas de riego sin autorización del árbitro, poseerán vallado interior, vestuarios independientes para cada uno de los equipos y para los árbitros, con duchas y lavabos dotados de agua caliente y fría.

7. En cuanto al vallado interior, este aislará al público del rectángulo de juego, tendrá una altura no inferior a ciento veinte centímetros y estará colocado a una distancia de dos metros y medio de las bandas.

8. Destinado exclusivamente para la entrada y salida de jugadores, árbitros, jueces de línea, entrenadores y auxiliares, existirá un paso protegido dispuesto de modo que los mismos transiten separadamente del público.

9. Un botiquín de urgencia, así como la camilla correspondiente de la que obligatoriamente deberá disponer cada club.

10. A ambos lados de la línea del medio campo y cercanos a ésta, deben ser colocados los banquillos para los jugadores suplentes, entrenador, auxiliar y cuidadores de los equipos hasta un máximo de once personas.

11. Si la superficie fuera de hierba artificial, será obligatorio el uso de calzado con taco de goma o en su caso el adecuado para el mismo.

ARTÍCULO 81 Prohibiciones

Queda prohibida la entrada de animales en los terrenos de juego, así como abonar los de hierba con sustancias que pudieran entrañar riesgo a los participantes. Igualmente queda prohibida la introducción o distribución de recipientes de vidrio.

82. ARTIKULUA Komunikazio Beharra

1. Klubek dagokien FVF-BFFari beraien zelaiei neurri, kondizio, aforo, eraiketa edo aldaketen berri eman behar diote. Aldaketa bat egiten den bakoitzean, Federakundean esateaz gain, obrak egin eta gero futbol zelaia eta bere instalakuntzak zein egoeratan gelditzen diren azaltzen duen eskala-plano bat bidali beharko diote.

2. Denboraldian zehar, hasiera batean aitortu diren futbol zelaiaren neurriak aldatzea debekatua dago.

83. ARTIKULUA Zelaien Eta Areto Futboleko Pabiloien Ikusapena

1. FVF-BFFk, jolasten ari diren zelaiak dagokien kategorirako edo mailarako eskatzen diren kondizioak betetzen ote dituzten ikusi eta ondorengo txostena betetzearren, azken hauek inspektzionatzeko ahalmen osoa du.

2. Inspektzioa egin eta gero zenbait akats daudela ikusi ezker, instalazio horien klub titularri honen berri emango zaio eta akats hauek konpontzeko hamabost egun izango ditu; epea bukatu eta gero akatsak oraindik konpondu gabe egongo balira, eskudun diziplina organoari honen berri emango zaio eta honek iraupen berdineko beste epe berri bat emango lioke; epea bukatu eta gero konponketa egin gabe egongo balitz, ezingo lirateke zelai horretan txapelketa ofizialeko partiduak jolastu.

3. Aurreko artikuluan aipatzen diren inspektzioetatik gain beste zenbait ere egin daitezke, hau da, ofizio edo alderdi baten errekerimenduz. Bigarren ustezko honetan, egiaztapen diligentziak salaketa egin eta hurrengo hamabost egunetan barru egin beharko dira. Salaketak funtsa izango balu, zelaiaren titularrak sortutako gastuak ordaindu beharko lituzke eta funtsik gabekoa izango balitz, errekeritzaileak.

ARTÍCULO 82 Deber de comunicación

1. Los clubes están obligados a informar a la FVF-BFF, sobre la situación medidas, condiciones, aforo y construcciones o modificaciones de sus campos. Siempre que se realice algún cambio, deberán comunicarlo, acompañando un plano a escala de la disposición del terreno de juego y sus instalaciones después de las obras.

2. Durante el transcurso de la temporada, queda prohibido alterar las medidas del rectángulo de juego declaradas al principio de la misma.

ARTÍCULO 83 Inspección de campos y pabellones de juego de fútbol sala

1. Toda instalación deberá contar, antes de su utilización, con la autorización expresa de la FVF – BFF. La FVF-BFF tiene la facultad de inspeccionar los campos y los pabellones de juego, al objeto de comprobar si poseen las condiciones requeridas para su división o categoría, elaborando el correspondiente informe sobre el particular.

2. Si de la inspección resultara la existencia de deficiencias, el club titular será requerido para que las subsane en el plazo de quince días; si no lo hiciera se dará traslado de ello al órgano de disciplina competente para que imponga, en su caso, la sanción que corresponda, otorgándole un nuevo plazo de idéntica duración para proceder a ello, transcurrido este sin haber realizado la subsanación, no podrán celebrarse partidos de competición oficial.

3. Además de las inspecciones a que se refiere el artículo anterior, podrán practicarse otras, de oficio o a requerimiento fundado de parte. En el segundo supuesto, las diligencias de comprobación deberán efectuarse en los quince días siguientes al de la denuncia, abonando los gastos que ello origine el titular del terreno, si aquella fuera cierta o el requirente, si no lo fuese.

84. ARTIKULUA Areto futboleko pabilioiak. Kokapena eta ezaugarriak

Klubek lehiaketa ofizialetako partiduak pabilioi estalian egin behar dituzte, euren gizarte egoitza dagoen udalerrian, salbu eta, behin-behineko eta ageriko ezintasunagatik, ondoko udalerrian edo hurbilen dagoenean egitea baimentzen bada.

Partidu ofizialak Joko Arauetan, Araudi honetan eta bere eskuduntzen barruan Areto Futboleko Euskadiko Batzordeak ezarritako arauekin bat egin behar dira.

85. ARTIKULUA Areto Futbolean Jokatzeko Pabilioiak. Baldintza Berezikiak

1. Txapelketetako partiduak jokatu beharko dira, ezinbestean, pabiloi erabat estalietan, ondorengo baldintzak kontuan hartuta:

a) Joko-eremua angeluzuzena izango da, betiere luzera zabalera baino handiagoa izanik, neurriak 40 x 20 m lirarteke, 2 metroko aldea onartuz, gora ala behera.

b) Joko-eremua eta ikusleak bereizteko baliabide fisiko finko egokiak, ikusleak joko-eremura sartzearagozten dutenak, bereziki partidua amaitzean, eta partaideak bertatik irtetea ahalbidetuko duena.

c) Futbolariak, arbitroak, kronometratzaileak, entrenatzaileak, laguntzaileak edota baimena duen beste edonor eskusiboki sartzeko eta irteteko pasabidea; ikusleengandik bereizita dago, bere hedadura osoan behar bezala babestua.

d) Debekatuta dago ikusleak edota baimendu gabeko edozein persona joko-eremura zein segurtasun-eremura sartzeara.

e) Markagailu elektronikoa, zeinetan islatu beharko den: jokoaren iraupena eta unea, emaitza, talde bakoitzak metatu hutsegite kopurua, jokoa

ARTÍCULO 84 Los pabellones de juego de Fútbol Sala. Ubicación y condiciones.

Los clubes deberán celebrar los partidos correspondientes a las competiciones oficiales en un pabellón cubierto radicado en la misma localidad que tenga su domicilio social, salvo que, por imposibilidad esporádica y manifiesta, se autorice en municipio limítrofe o más próximo.

Los partidos oficiales se celebrarán en pabellones de juego, que reúnan las condiciones reglamentarias establecidas en las Reglas de Juego, en este ordenamiento y en las normas que, dentro de su competencia, establezca el Comité Vasco de Fútbol Sala.

ARTÍCULO 85 Los pabellones de juego de Fútbol Sala. Requisitos específicos.

1. Los partidos de las competiciones deberán jugarse, obligatoriamente, en pabellones totalmente cubiertos, que deberán poseer:

a) La superficie de juego será rectangular y su longitud será siempre mayor que su anchura, con las siguientes medidas 40 x 20 m, con una variación permitida de 2 metros, en más ó en menos.

b) Medios físicos fijos idóneos de separación entre el recinto de juego y el público asistente que impida el acceso de éste a la superficie de juego, especialmente a la conclusión del encuentro, y que permita el desalojo de la misma a los participantes.

c) Un paso destinado exclusivamente para la entrada y salida de futbolistas, árbitros, cronometradores, entrenadores, auxiliares o cualquier otra persona autorizada, dispuesto de modo que transiten separadamente del público, y debidamente protegido en toda su extensión.

d) Tanto la superficie de juego como la zona de seguridad, no podrá ser utilizada para acceso o tránsito del público o de persona no autorizada.

e) Un marcador electrónico que deberá reflejar: período y tiempo de juego, tanteo, número de faltas acumulativas de cada equipo, señal

eteteko eta ohar-tartarazpenetarako soinu seinalea, behar bezainbat intentsitatekoa, partaide guztiek entzuteko modukoa, etenaldi partzialarekin eta jarraipenarekin, ohar-hartzaileen mahaitik erraz ikusi ahal dena.

f) Parket, kautxu, egur, linolio edota antzeko materialeko zorua, kiskaltzen ez dena, CVFS homologazioa, eta joko-eremuaren inguruko aginduetan xedatu gainerako baldintzatzaileak betetzen dituen.

g) Talde bakoitzerako aldagela independenteak, gutxienez hamabost pertsona hartzen dituztenak, arbitroen aldagelak, lau lagun hartzen dituztenak, dutsak eta ur hotzarekin zein beroarekin hornituriko konketak.

h) Osasun laguntzarako baliabideak, partaideen zein ikusleen larrialdiak artatzeko beharrezkoak, xede horietarako dagokion gela erabilgarria barne.

i) Ordezko futbolarien eta teknikarien eserlekuak joko-eremuaren alboko lerroetako batean, ohar-hartzaileen mahaiaren albo bietan; edozein kasutan, joko-eremuaren erdiko lerroetik gutxienez bost metrora finkatu beharko dira, horrela, aulkiak ikusleak bereizteko hesitik gutxienez bimetrorra finkatuko dira.

j) Joko-eremutik kanpoko mugen artean, eta bere perimetro osoan, finkatuko da, alboetan, gutxienez metro bateko distantzia eta hondoetan, distantzia gutxienez bi metrokoa izan beharko da, edozein kasutan, jokoaren garapena eragotziko lukeen edozein objektu saiheztuz.

2. Klubek joko-eremua dagokion bezala, arautegiaren arabera hornituta eta partiduak ospatzeko seinaleztatuta mantendu beharko dute, txapelketaren antolatzaileari aurretiaz adierazi guztia aldatzea ezinezkoa izanik. Horrela, denboraldian zehar, debekatuta dago aldatzea joko-eremuaren neurriak zein baldintzak, jokoaren hasieran adierazten direnak.

Pabiloiaren eta joko-eremuaren baldintzak ezusteko arrazoiren batengatik aldatuko balira,

acústica para las interrupciones del juego y avisos que tenga la suficiente intensidad y sea perceptible por todos los participantes, con paro parcial y continuación, situado de forma visible desde la mesa de anotadores.

f) Suelo de parquet, caucho, madera, linóleo similares no abrasivo, debidamente homologado por el CTVFS y con los demás condicionantes establecidos en el precepto relativo a la superficie de juego.

g) Vestuarios independientes para cada equipo con capacidad mínima de quince personas, y de cuatro para los miembros del equipo arbitral, con sanitarios, duchas y lavabos con agua caliente y fría.

h) Medios de asistencia sanitaria y médica precisos para la atención urgente de los participantes y asistentes, con una dependencia adecuada a tales efectos.

i) Los banquillos de futbolistas suplentes y técnicos deberán estar situados en una de las líneas laterales del campo, a ambos lados de la mesa de anotadores y, en todo caso, a una distancia mínima de cinco metros de la línea de medio campo, no pudiendo encontrarse los banquillos a menos de dos metros de la valla de separación del público.

j) Entre los límites exteriores de la superficie de juego, y en todo su perímetro, deberá existir, en los laterales, una distancia mínima de un metro y en los fondos, la distancia mínima ha de ser de dos metros, libre en todo caso, de cualquier objeto que pueda interferir el normal desarrollo del juego.

2. Los clubes tienen la obligación de mantener su superficie de juego debida y reglamentariamente acondicionada y señalizada para la celebración de partidos, absteniéndose de alterar las previamente declaradas al organizador de la competición. Por tanto, durante el transcurso de la temporada, queda prohibido alterar tanto las medidas como las condiciones del rectángulo de juego, declaradas al principio de la misma.

En caso de que las condiciones del pabellón y superficie de juego se hubieran modificado por

horien egokitzena berehalakoa izan beharko litzateke.

86. ARTIKULUA Aretoko Futbolaren Jokoa Eremua

Konplitu beharko ditu, ordenamendu honetan xedatu baldintzez gainera, FIFA-ren Jokoa Arauetan xedatuak, bereziki joko-eremuko marrazketaren, penalti-eremuen, zutoien, ateetako langan eta sareen inguruko hala nola etorkizunean xedatu ahal izango den beste edonoloren inguruko baldintzak.

Kirol instalaziotan erabilgarri dauden elementuen inguruko arauak Zirkularraren bidez aldatu ahal izango dira

87. ARTIKULUA Sarrera Eskubideak Eta Benetaketak Agiriak

1. FVF-BFFko Presidenteak, zelaia guztietan presidentepalkura sartzeko eskubidea izango dute, bertan preferentzi tokia izanik.

2. FVF-BFF-ko Zuzendaritza Batzordeak, Presidentearentzat finkatu den egoera berdinetan, preferentzi tokia izan beharko dute baita ere.

3. Partida jokatzeko duten bi klubetako Presidenteek edo Ordezkariek ere Presidente-palkuan lekua izateko eskubidea dute.

4. FVF-BFFk luzatutako karnetaren jabe direnek ere, dagokizkien jurisdikzioen barne, federatuta dauden klubetako zelaia, egoera hauentzat ezarrita dauden kondizioetan, dohainik sartzeko eskubidea izango dute. Hau dela eta, denboraldiaren hasieran, klub guztietara karneta indarrean duten titular guztien zerrenda bat bidaliko da.

5. BFF-FVF-ak luzatutako akreditaziodun arbitro eta ordezkari-informatzaileek futbol zelaietarako sarrera baimendua izango dute.

causa o accidente fortuito, se deberá proceder a su inmediato acondicionamiento.

ARTÍCULO 86 La superficie de juego de Fútbol Sala

Deberá cumplir, además de las condiciones establecidas en el presente ordenamiento, las establecidas en las Reglas de Juego de FIFA, especialmente en lo referente al marcado de la superficie de juego, áreas de penalti, postes, larguero de las porterías y redes de éstas, así como cualquier otra especificación que en el futuro se pueda establecer.

Las normas reguladoras de los elementos con que deban contar las instalaciones deportivas, podrán modificarse a través de Circular.

ARTÍCULO 87 Derecho de acceso y acreditaciones

1. El Presidente de la FVF-BFF, tendrá derecho al acceso al palco presidencial en todos los campos, reservándose al efecto un lugar preferente.

2. Los miembros de la Junta Directiva de la FVF-BFF, en las mismas circunstancias que las establecidas para el Presidente, deberán disponer de una localidad preferente.

3. Tendrán derecho asimismo a ocupar un lugar en el palco presidencial los Presidentes de los Clubes que contengan, o sus Delegados, así como los Presidentes de los Comités de Árbitros y Entrenadores.

4. Los titulares de carné expedido por la FVF-BFF tendrán derecho a la libre entrada en los campos de clubes federados en las condiciones que en los mismos se determinen. Para ello, al principio de temporada, se enviará a los clubes relación de los titulares que posean carné en vigor.

5. Los árbitros y delegados-informadores, en posesión de la correspondiente acreditación

expedida por la BFF-FVF, tendrán derecho al acceso a los campos de fútbol.

III. TITULUA

PARTIDUAK

88. ARTIKULUA Joko Arauak

1. Partiduak, bai ofizialak bai adiskidantzakoak, Nazioarteko Futbol-Federazioak, FIFAk onartutako eta RFEF-EFEEK ofizialki argitaratutako "International Board"-aren Araudiek finkatzen dutenaren arabera jolastuko dira, ETA Areto Futbolekoak ere, era berean, Futbol 7 modalitatea xede horretarako egindako arautegiari atxikiz jokatu da.

2. Partiduen iraupena honako hau izango da:

Umetxoak: 51 minutu, 17 minutuko hitu zatitan
Umeak: 51 minutu, 17 minutuko hitu zatitan.
Gaztetxoak: 70 min, 35 minutuko bi denboratan.
Kadeteak: 80min, 40 minutuko bi denboratan.
Gazteak: 90min, 45 minutuko bi denboratan.
Afizionatuak: 90min, 45 minutuko bi denboratan.

Horietan guztietan 15 minutuko atsedenaldia ezarriko da, Umetxoetan eta Umeetan izan ezik, horietan iraupena 5 minutukoa izango baita.

Aretoan eta hondartzan: Bizkaiko Batzordeak kasu bakoitzean erabakitzen duena.

89. ARTIKULUA Kirol Barrutian Aurkeztea

Lehiakide-taldeak eta beraien ordezkariak, aldageletan partidua hasteko finkatuta dagoen ordua baino berrogeitabost minutu lehenago egon beharko dute, eta denbora honekin lizentziak epaileari aurkeztu eta jokaliriak identifikatu bere kasuan.

90. ARTIKULUA Futbolarien Uniformea

1. Jokalariak, beraien klubaren uniforme ofiziala jantziko dute. Kamisetaren atzekaldean, erraz ikusgai, nabarmen eta kontrastasun

TÍTULO III

DE LOS PARTIDOS

ARTÍCULO 88 Reglas de juego

1. Los partidos, tanto oficiales como amistosos, se jugarán con arreglo a lo que disponen las Reglas de la "International Board", aprobadas por FIFA y publicadas oficialmente por la RFEF y los de la especialidad de fútbol sala; así mismo, la modalidad de Fútbol 7 se jugará con la normativa elaborada al efecto.

2. La duración de los partidos será:

En Benjamines: 51 minutos en tres tiempos de 17.
En Alevines: 51 minutos en tres tiempos de 17.
En Infantiles: 70 minutos en dos tiempos de 35. En
Cadetes: 80 minutos en dos tiempos de 40. En
Juveniles: 90 minutos en dos tiempos de 45. En
Aficionados: 90 minutos en dos tiempos de 45.

Estableciendo en todos ellos un periodo de descanso de 15 minutos, excepto en Benjamines y Alevines que la duración será de 5 minutos.

En Sala y Playa: Lo que determine el Comité Vizcaíno en cada caso.

ARTÍCULO 89 Comparecencia en el recinto deportivo

Los equipos contendientes y sus respectivos delegados deberán estar en el vestuario, cuarenta y cinco minutos antes de la hora señalada para el comienzo del encuentro y con esa antelación, presentar las licencias al árbitro e identificar, en su caso, los jugadores.

ARTÍCULO 90 Uniforme de los futbolistas

1. Los futbolistas vestirán el uniforme oficial de su club. Al dorso de la camiseta figurará, de manera visible, destacada y con suficiente

nahikoarekin, jokalarien zerrendan dagokion hogeitabost zentimetrotako altuera izango duen zenbakia azalduko da.

2. Halaxe nahi duten klubek, beraien zenbaki zerrenda gehienez 1etik 22ra finkatu dezakete, baina jokalaria bakoitzak zenbaki berbera eraman beharko du txapelketa ofizialeko partidua guztietan, 1 eta 13 zenbakiak atezaintzat erreserbatuz.

Ordezko edo menpeko klubetako jokalariren bat jokatuko balu, hauek ere jolasten duten bakoitzean, zenbaki finko bat izan beharko dute.

3. Denboraldia jolasten ari denean, klubek ezingo dituzte beraien taldeen uniformearen koloreak aldatu.

4. Bata bestearen kontra jolasten duten bi taldeen uniformearen koloreak berdinak edo nahasketa sor dezaketen koloreak baldin badira eta arbitroak horrela eskatzen baldin badu, aurkakoaren zelaian jolasten duen taldeak bere uniformeak aldatu beharko du. Partidua zelai neutralean jokatuko balitz, azken afiliatu den taldeak aldatuko du.

91. ARTIKULUA Ordu-tegiak

1. Araudi honen 74. artikuluan zehazten denarekin bat, klub edo K.E.ek beraien instalakuntzetan jolasten diren partiduen hasiera ordua askatasun osoz ezarriko dute, guzti hau FVF-BFF organo aproposaren fakultateei kalterik egin gabe, ez eta txapelketa eta diziplina organoek finkatzen dutenarekin, kasu berezi eta justifikatuak direnean.

2. Denboraldia hasi eta beraien partiduen ordutegiaren berri eman ez duten edo eman eta gero aldaketaren bat egiten duten klubek, FVF-BFFri ordutegi berriaren berri eman beharko diote gutxienez partidua jolastu behar den eguna baino sei egun lehenago, eta ondoren, Arbitro Batzorde Teknikoa jakinaren gainean jarriaz.

contraste, el número de la alineación que les corresponda, cuya dimensión será de veinticinco centímetros de altura.

2. Los clubes que lo deseen podrán establecer una numeración del 1 al 25 como máximo y cada uno deberá exhibir la misma en todos y cada uno de los partidos de las competiciones oficiales, reservándose el 1 y 13 para los porteros.

Si actuasen jugadores de clubes filiales o equipos dependientes, deberán hacerlo también con un número fijo cada vez que intervengan.

3. En el curso de la temporada, los clubes no podrán variar los colores del uniforme de sus equipos.

4. Cuando se enfrenten dos equipos cuyos uniformes sean iguales o tan parecidos que induzcan a confusión y así lo requiera el árbitro, cambiará el suyo el que juegue en campo contrario. Si el partido se celebrase en campo neutral, lo hará el conjunto de afiliación más reciente.

ARTÍCULO 91 Horarios

1. Los clubes fijarán, libremente, la hora de comienzo de los encuentros que celebren en sus instalaciones, de acuerdo a lo establecido por el artículo 74 del presente Libro, todo ello sin perjuicio de las facultades que al respecto son propias del órgano correspondiente de la FVF-BFF, así como lo que los órganos de competición y disciplina dispongan, cuando se trate de casos especiales y justificados.

2. Los clubes, que no hubieran notificado al comienzo de la temporada el horario de sus partidos, o habiéndolo notificado se produzcan alguna modificación al respecto, deberán comunicar a la FVF-BFF, el citado horario con siete días de antelación al del encuentro de que se trate, y de ello se dará inmediato traslado al Comité Técnico de Árbitros.

3. Partiduen hasiera ordua hauek nahiko argi naturalarekin jolastu daitezen finkatuko da, eguzkia ipini baino bi ordu lehen baino beranduago hasia debekatuta egonik, FVF-BFFk edo dagokio homologatutako argigintza sistema bat izan ezik.

92. ARTIKULUA Baloiak

1. Partiduetan erabiltzen diren baloia Jokuaren Arauak zehazten dituen pisu, neurri eta presio baldintzak bete behar dituzte. Partidua jolastu behar den zelaia den titularra den klubak arbitroak behar den bezala kontrolatuta dituen honelako hiru baloi eduki behar ditu prest jokurako.

2. Denboraldi bakoitzean partidak zein baloi ofizialekin jokatu behar diren zehaztu ahal izango du BFF-FVFak.

3. Hala ere, taldeko kapitainen bidez txarto dagoen baloi baten aldaketa proposatu dezakete, epaileak erabakiz inzidentziak.

4. Lokalean aritzen den klubak hiru baloi ofizial utzi beharko dizkio talde bisitariari partida hasi baino hogeita hamar minutu lehenago. Hiru baloi horiek partida amaitean eman beharko zaizkio etxeko taldeari.

93. ARTIKULUA Kirol Egokitasun Aproposa

1. Klub-ak beraien zelaietan jolasten diren partidua kirol egokitasun aprobean jolastu daitezela erantzule dira. Baita zelaiaren zerbitzuak behar den moduan antolatuta egon daitezela, hau da, aldagelak eta gainontzeko egotegi eta instalakuntzak, eta indar publiko nahikoa egon dedila.

2. Indar publiko bertan ez denean eta arbitroaren jokabide askatasuna segurtatzeko, etxeko klubek entitatearen zuzendaritzakoek edo kolaboratzaileek osatutako ordenu zerbitzu bat adierazgarriren batez izan beharko dute. Aipatutakoek arbitroari jakinaraziko diote nortzuk diren partidua hasi baino lehen.

3. El comienzo de los partidos se determinará con el margen necesario para que puedan jugarse con luz natural suficiente, no autorizándose que se inicie más tarde de dos horas antes de la puesta del sol, salvo que disponga de un sistema de iluminación, debidamente homologado por la FVF - BFF.

ARTÍCULO 92 Balones

1. Los balones que se utilicen en los partidos deberán reunir las condiciones, peso, medidas y presión que determinan las Reglas de Juego y el club titular del terreno de juego donde el partido se celebre habrá de tener tres de aquellos dispuestos para el juego, debidamente controlados por el árbitro.

2. La BFF-FVF podrá determinar el balón oficial con que se deberán disputar los partidos cada temporada.

3. En cualquier caso, a través de sus capitanes respectivos los contendientes podrán proponer la sustitución de un balón defectuoso resolviendo el árbitro sobre la incidencia.

4. El Club que ejerza de local, deberá ceder al equipo visitante tres balones oficiales treinta minutos antes del comienzo del partido. Estos tres balones deberán ser entregados al equipo local a la finalización del partido.

ARTÍCULO 93 Buen orden deportivo

1. Los clubes son responsables de que los partidos que se celebren en sus campos se desarrollen dentro del buen orden deportivo, además de que estén debidamente organizados los servicios propios del terreno de juego, vestuarios y demás dependencias e instalaciones y de que concurra fuerza pública suficiente.

2. Cuando la fuerza pública no esté presente, los clubes locales dispondrán de un servicio de orden, compuesto por directivos o colaboradores de la propia entidad, que deberán identificarse ante el árbitro antes del inicio del partido, ostentando un distintivo suficiente, a fin de

garantizar la independencia de la actuación del árbitro.

3. Bisitariak ere, deportibitate eta zuzentasun beharkizunak dituzte.

3. Los visitantes tienen deberes recíprocos de deportividad y corrección.

94. ARTIKULUA Parte Hartzaileak

ARTÍCULO 94 Intervinientes

1. Partidua jolasten ari den bitartean, debekatuta dago futbol zelaietan jokalariai eta arbitro-taldea ez diren beste guztiak bertan egon daitezela eta bi entrenatzaileak arlo teknikoetan.

1. Durante el desarrollo de un partido no se permitirá que en el terreno de juego haya otras personas que no sean los futbolistas y el equipo arbitral y los dos entrenadores en las respectivas áreas técnicas.

2. Talde bakoitzeko aulkian egon ahalko dira ordezeko jokalariai, eta dagokionean, ordeztutakoak. Azken horiek kirol jantziak soinean eduki beharko dituzte.

2. Podrán ocupar el banquillo de cada equipo, los futbolistas eventualmente suplentes y en su caso, los sustituidos, que deberán seguir vistiendo su atuendo deportivo.

Halaber, aulkian egon ahalko dira euren jarduera betetzeko egiaztagiri egokia nahiz dagozkien lizentziak dituzten pertsonak. Lizentzia zein egiaztagiri horiek arbitroari eman behar zaizkio aldez aurretik.

Asimismo, podrán ocupar el banquillo todas las personas que estén debidamente acreditadas para ejercer la actividad o función que les sea propia y en posesión de su correspondiente licencia o acreditación que previamente será entregada al árbitro.

Entrenatzaile titularren edo entrenatzaile laguntzailearen lizentzia duen entrenatzaileak edo haren ordezekoak bakarrik izango du altxatzeko ahalmena, bere taldeari jarraibideak emateko. Entrenatzaile lizentzia aurkeztea derrigorra ez den kategorietan entrenatzaile laguntzaileak entrenatzailearen eskumen berberak izango ditu. Arau hau hausteak akarriko du diziplina-bidean auzia garbitzea.

Únicamente el entrenador, entendiéndose como tal al que se encuentre en posesión de licencia de entrenador titular o entrenador auxiliar o su eventual sustituto, tendrá la facultad de levantarse a dar instrucciones a su equipo. En las categorías que no sea obligatoria la presentación de licencia de entrenador el auxiliar tendrá las mismas facultades que el entrenador. La vulneración de esta norma dará lugar a la depuración de responsabilidades en el ámbito disciplinario.

3. Areto-futboleko espezialitatean, gehienez ere hamalau pertsonak beteko dute talde bakoitzaren aulkia; talde horren ordezkariak, entrenatzaile titularrak, entrenatzaile laguntzaileak edo haren behin-behineko ordezekoak, medikuak, fisioterapeutak edo ATSak, prestatzaile fisikoak eta material-arduradunak, guztiak ere dagokion partidaren kategoriarako Lizentzia egokiarekin gaituak, bai eta aldizka zazpi jokalariai ordezekoak ere.

3. En la especialidad de fútbol sala, un máximo de catorce personas ocuparán el banquillo de cada equipo; el delegado del mismo, el entrenador titular, el entrenador auxiliar o su eventual sustituto, el médico, fisioterapeuta o ATS, el preparador físico y el encargado de material, todos ellos habilitados con la Licencia adecuada a la categoría del partido de que se trate, así como los siete jugadores eventualmente suplentes.

Aldageletako esparruetara honako hauek bakarrik sartu ahal izango dira: arbitraje- taldeko kideak,

Solo tendrán acceso a los recintos de los vestuarios, los miembros del equipo arbitral, los

aktan inskribatutako jokalaria, entrenatzaileak, medikuak, fisioterapeutas, ATSak, materialaz arduratzen direnak eta lehiakide diren klubetako eta pistako ordezkariak, arbitraje-antolakuntzakoak, EAFB-CVFSkoak eta Lurralde Federaziokoak. Beste edozein pertsona bertan egotea dagokion diziplina-organoak zehatu ahal izango du.

Futbol zelaia eta azken hau jende artetik bereizten duen hersgunearen artean dagoen tartean, zelai-eta partidu-ordezkariak, kreditaturik dauden argazkilariak, telebista kamerak eta kirol kazetariak, zerbitzua prestatzen ari diren autoritate agenteak, klubaren kolaboratzaileak eta, izanik, entrenatzailearen aginduz beroketa ariketak egiten ari diren jokalaria bakar bakarrik egon daitezke.

4. Kanporatuak izan direnak aldageletara joan beharko dira. Aipatutako beharra ez betetzea zigor diziplinarioren arrazoia izango da.

Teknikari bat (entrenatzailea edota laguntzailea) kanporatua izanez gero, ezin izango da kokatu aulkia dauden banda osoan zehar, harmailetan kokatu daiteke, hala nola, zelairaren beste perimetro osoan zehar.

Aurreko paragrafoan ezarritako beharrekoa, taldeen medikuak, ATS edo Fisioterapeutas salbuesten dira zein postu bat aulkian hartzen jarraitu ahal ez izan arren, bera ikusten jarraitu ahal izango dute eta horrela arbitroak eskatzen dionean bere zerbitzuak. Hura, diziplinazko organoak egindako arau-hausteagatik inposatu ahal izan zien zigorrari kalterik egin gabe.

95. ARTIKULUA Aldageletara Sarrera

Aldageletako esparruetatik honako hauek bakarrik sartu ahal izango dira: arbitroa eta bertaratutako arbitroak, futbolariak, entrenatzaileak, laguntzaileak, medikuak eta klub lehiakideetako ordezkariak, zelaikoak, arbitroen batzordeetakoak eta federaziokoak, halakorik balego.

jugadores inscritos en acta, entrenadores, médicos, fisioterapeutas, ATS, encargados de material y los delegados de los clubes contendientes y de pista, de la organización arbitral, del CVFS y de la Federación Territorial. La presencia de cualquier otra persona podrá ser sancionada por órgano disciplinario correspondiente.

En el espacio existente entre el terreno de juego y el vallado que lo separa del público, solo podrán situarse los delegados de campo y de partido, los fotógrafos, cámaras e informadores deportivos acreditados al efecto, los agentes de la autoridad que presten servicio, el personal colaborador del club y, en su caso, los futbolistas que, por indicación de sus entrenadores, deban efectuar ejercicios previos a su eventual intervención en el juego.

4. Los que resulten ser expulsados deberán dirigirse a los vestuarios. El incumplimiento de la citada obligación será objeto de sanción disciplinaria.

En caso de ser expulsado un técnico (Entrenador o Auxiliar), no deberá ubicarse lo que reste del partido en la totalidad de la banda en que se encuentren los banquillos, pudiendo situarse además de en la grada, en el resto del perímetro del campo.

De la obligación establecida en el párrafo anterior, se exceptúan los médicos, ATS o Fisioterapeutas de los equipos contendientes, quienes, si bien no podrán seguir ocupando un puesto en el banquillo, podrán seguir presenciando el mismo y prestar sus servicios cuando así se lo requiera el árbitro. Ello, sin perjuicio de la sanción que el órgano disciplinario pudiera imponerles por la infracción cometida.

ARTÍCULO 95 Acceso a vestuarios

Solo tendrán acceso de los recintos de los vestuarios el árbitro y árbitros asistentes, los futbolistas, entrenadores, auxiliares, médicos y los delegados de los clubes contendientes, de campo, de los Comités de Árbitros y el federativo, si lo hubiere.

IV. TITULUA

TXAPELKETAK OROKORREAN

96. ARTIKULUA Jolasteko Betebeharrak

1. Txapelketa baten egutegia prestatu eta gero, bertan azaltzen diren klub edo K.E. guztiek txapelketa hori jolasteko beharkizuna hartzen dute, beraz, lehenengo taldearekin partidu guztietara azaltzeko eta arauzko zehazpenek adierazten duten moduan osorik jolasteko beharra.

2. Lehenengo talde bezala ulertuko da, gutxienez parte hartzen duten mailako eta taldeko lizentzia duten zazpi jokalariz osatuta dagoen taldea, inskribatuta eta jolasteko gaitasunarekin.

3. Finkatuta dagoen ordua eman bezain azkar, arbitroak partidua hasteko seinalea emango du. Finkatutako ordua eman eta handik hamabost minututara bi taldeetako bat ez balitz aurkeztu edo hurrengo artikulua zehazten duen jokalaria kopuru gutxiagorekin aurkeztuko balitz, betebeharreko aktan egoera hau aditzera emango da eta talde hau ez-agertutzat joko da. Partiduaren hasiera ordutik denbora bera pasa ezkerreko, epailea agertu barik, partidua suspenditu egingo da, taldeetako delegatu biek dokumentu bat sinatuz eta bera federaziora bidaliz.

4. Partidua hasi dadin, talde bakoitzak, gutxienez, mailako eta taldeko zazpi jokalaria eduki beharko lituzke. Jokalaria kopurua txikiagoa balitz, arbitroak partidua etendura dekretatuko du. Kopurua txikiagoa balitz, epaileak partida eten egingo du, eta hala jokatzeko duen kluba bertaratu ez dela ulertuko da, ezinbesteko arrazoirik egon ezean.

Taldeak gehienez ere filial-taldeetako edo mendeko taldeetako lau futbolari osatuko dituzte partidaren garapen osoan.

TÍTULO IV

DE LAS COMPETICIONES EN GENERAL

ARTÍCULO 96 Requisitos para la celebración

1. Elaborado el calendario de una competición, se entiende contraída la obligación de jugarla enteramente por parte de todos los clubes en ella incluidos y, por tanto, perfeccionado un compromiso del que nacen los deberes de comparecer a los partidos con el primer equipo y de jugarlos por entero con arreglo a las prescripciones reglamentarias.

2. Se considerará primer equipo al que esté integrado por siete futbolistas que tengan licencia de la categoría y equipo que participa en la competición, al menos, de los inscritos, con aptitud reglamentaria para alinearse.

3. A la hora fijada el árbitro dará la señal de comenzar el encuentro. Si transcurridos quince minutos a partir de aquella, uno de los equipos no se hubiera presentado o lo hiciera con un número inferior al necesario según determina el apartado siguiente, se consignará en el acta una u otra circunstancia y se le tendrá por no comparecido. Si transcurrido el mismo tiempo desde la hora de inicio del partido, no apareciese el colegiado, el partido será suspendido, firmando un documento los dos delegados

4. Para poder comenzar un partido, cada uno de los equipos deberá intervenir, al menos, con siete futbolistas. Si el número fuera inferior, el árbitro decretará la suspensión del partido, teniéndose al club que así proceda por incomparecido, salvo causa de fuerza mayor.

Los equipos deberán estar integrados, durante todo el desarrollo del partido, por un máximo de cuatro futbolistas de equipos filiales o dependientes.

Edozein arrazoi dela medio, taldea aurreko paragrafoan adierazitako lau futbolarik baino gehiagok osatzen badute, diziplina-organoak bidegabeko lerrokatzearen arau- haustetzat jo ahal izango du.

5. Partidua hasi eta gero, bi taldeetako bat zazpi jokalaria baino gutxiagorekin geldituko balitz, arbitroak partidua etendura dekretatuko du. Talde bat zazpi jokalaria baino gutxiagorekin geratu ezker eta arrazoia jokalarien kaporaketak izanez gero, partidua kontrako taldearen aldeko hiru eta huts-eko emaitzarekin bukatuko, honek jokatutako denboran emaitza faboragarriagoa lortu ezean, kasu honetan baliozko emaitza hau izanik. Ekintza berbera, denboraldian zehar hiru aldiz gertatu ezker, klubari 300€ isuna ezarri eta arua hauste taldea txapelketatik kanporatua izango da, erregelamenduan ezarritako disposizioak aplikatzeko izanik.

6. Aipatutako bi kasuetan, txapelketa organoak erabakiko du zer egin.

97. ARTIKULUA Areto Futboleko partiduak jokatzeke betebeharrak

1. Finkatu orduan, arbitroek partida hasteko seinalea emango dute. Seinalea eman ondoren hamabost minutu pasatu direnean eta taldeetako bat falta denean, aurkeztu ez denean edota arautegiaren arabera futbolari kopurua urriagoa izaten denean, aktan kontsideratuko da zirkunstantzia bat zein bestea, legozkioken diziplinazko xedeetarako.

2. Talde bakoitzak gutxienez izena eman duten eta lehiaketan parte hartzen duten kategoriako eta taldeko lizentzia duten gutxienez hiru futbolari aurkeztu beharko ditu joko-azaleran eta bertan jarduteko moduan.

3. Partida hasi ondoren, taldeetako bat hiru futbolari baino gutxiagorekin geratuko balitz, arbitroek partida etetea erabakiko lukete.

El hecho de que, por cualquier cosa, el equipo estuviese integrado por más de cuatro futbolistas de lo que se refiere el párrafo anterior, podrá ser considerado como infracción de alineación indebida por el órgano disciplinario.

5. Si una vez comenzado el juego, uno de los contendientes quedase con un número de jugadores inferior a siete, el árbitro acordará la suspensión del encuentro. Si tal reducción de un equipo a siete futbolistas hubiera sido motivada por expulsiones, el partido se resolverá a favor del oponente por el tanteo de tres goles a cero; salvo que este hubiere obtenido en el tiempo jugado hasta la suspensión, un resultado más favorable, en cuyo supuesto este será válido. Si el supuesto hecho, se produjese tres veces a lo largo de la temporada, se impondrá al club multa de 300€ y el equipo infractor será excluido de la competición, siendo de aplicación las disposiciones contenidas en la reglamentación.

6. En uno y otro caso el órgano de competición resolverá lo que proceda.

ARTÍCULO 97 Requisitos para la celebración de encuentros de Fútbol Sala

1. A la hora fijada, los árbitros darán la señal de comenzar el encuentro. Si transcurridos quince minutos a partir de aquélla, uno de los equipos se ausente, no se hubiera presentado o lo hiciera con un número de futbolistas inferior al establecido reglamentariamente, se consignará en el acta una u otra circunstancia a los efectos disciplinarios que pudieran corresponder.

2. Cada uno de los equipos deberá presentar en la superficie de juego y en disposición de actuar en el mismo, un mínimo de tres futbolistas que tengan licencia de la categoría y equipo que participa en la competición, al menos, de los inscritos, con aptitud reglamentaria para alinearse.

3. Si una vez comenzado el juego, uno de los contendientes quedase con un número de futbolistas inferior a tres, los árbitros acordarán la suspensión del partido.

Taldeak hiru futbolari baino gutxiagorekin geratzen denean, partida lehiakidearen alde ebatziko da, emaitza sei eta huts izanik; honek lortzen duenean izan ezik, partida eten bitarteko jokatu epean, emaitza hobea, kasu horretan emaitza hori balioduna izanik. Futbolariak lortu gabeko golak, emaitza 6-0 izaten denean, ez dira partidako futbolari partaideen golen artean kontatuko.

Kasu batean zein bestean, diziplinazko organoak dagokiona ebatziko du.

4. Taldeek aktan inskribatu beharko dituzte, partidaren zehar lerokatzeko eskuragarri dauden hiru futbolari, gutxienez, dagokien kategoriako zerrenda eratzen dutenen artekoak.

5. Betebehar hau konplitzen ez denean, lehiaketa organoak Areto-Futbolaren Diziplinazko Erregimenaren xedapenetan aurreikusien arabera erantzukizunak zainduko ditu.

6. Aktan inskribatu futbolarien gehieneko kopurua hamabikoa izango da; ordezkapenen kopuru mugagabea eta ordeztu futbolaria berriro joko-eremura itzultzeko aukera ahalbidetuko dira. Ordezkapenak Joko Arauen arabera egingo dira, ibiltariak izanik, jokoa eteteko beharrik gabe.

7. Beroketa ariketak, arbitroek partida hasi aurretik finkatu baldintzen arabera garatuko dira.

8. Partidu bateko edozein partaide kanporatua izaten denean, aulkia utzi eta aldageletara joan beharko da, itzultzeko aukerarik gabe, ezta ikusleen harmailetara ere.

98. ARTIKULUA Uko Egitea

1. Txapelketaren bukaeran lortutako puntuaketa dela eta, igoera eskubidea duten klubek eskubide honi uko egin diezaiokete, modu honetan, igoera hau txapelketa berdina jolastu

Producida la reducción de un equipo a menos de tres futbolistas el partido se resolverá en favor del oponente por el tanteo de seis goles a cero; salvo que éste hubiera obtenido, en el tiempo jugado hasta la suspensión, un resultado más favorable, en cuyo supuesto éste será el válido. Los goles no conseguidos por futbolista alguno, y que completan el resultado de hasta 6-0, no se imputarán a la cuenta goleadora de ningún futbolista.

En uno y otro caso el órgano disciplinario resolverá lo que proceda.

4. Los equipos estarán obligados a tener inscritos en acta y en disposición de alinearse, durante el desarrollo del partido, al menos a tres futbolistas, de los que conforman la plantilla de la categoría en que militan.

5. En el supuesto de incumplimiento de esta obligación, el órgano de competición depurará las responsabilidades a que hubiere lugar en base a lo que al respecto prevén las disposiciones de Régimen Disciplinario de Fútbol Sala.

6. El número máximo de futbolistas inscritos en acta será de doce, permitiéndose un número indeterminado de sustituciones, pudiendo un futbolista reemplazado volver nuevamente a la superficie de juego. Las sustituciones se harán conforme a las Reglas de Juego, serán volantes y sin necesidad de parar el juego.

7. Los ejercicios de calentamiento, se realizarán en el lugar y bajo las condiciones indicadas por los árbitros antes del inicio del encuentro.

8. Cualquier interviniente en un partido, que resulte expulsado, deberá abandonar el banquillo y retirarse a los vestuarios sin posibilidad de retorno, ni siquiera a las gradas de público.

ARTÍCULO 98 Renuncia

1. Todo equipo puede renunciar al derecho al ascenso que por su puntuación hubiere obtenido, correspondiendo tal derecho, al inmediatamente siguiente mejor clasificado en la competición que

duen eta hobeto sailkatuta gelditu den hurrengo taldearentzat izango da. Txapelketak bi fase izango balitu, igoera jolasteari bigarren fasea hasi baino lehen uko egin beharko litzaioke.

2. Lehendik maila bati adskribatuta dagoen talde batek hurrengo denboraldian bertan jokatzeari uko egingo balio, automatikoki datorren hurrengo mailari erantsiko zaio eta maila honetan jokatzeari ere uko egingo balio, hurrengo mailari eta horrela elkarren segidan. Egoera hau eman ezkeror, beheko mailan hobeto sailkatuta dagoen taldea igoko litzateke, eskalak ondorengotza modu honetan mugituz.

3. Aurreko bi puntuek azaltzen dituzten ukoak, FVF-BFFri bidalitako idatzi baten bitartez formalduko dira, txapelketa moetaren arabera; idatzi hau, denboraldiari dagokion egutegi ofiziala ezarriko den Batzarre Nagusia baino hamar egun lehenago egon beharko du aipatutako Federakundearen eskuetan.

99. ARTIKULUA Hutsuneak

1. Ordezko talde baten erretiraketa, fusio edo beherakada bat dela eta, maila batean hutsune bat gelditzen denean, FVF-BFFek, ondorengo erizpideen aplikapena aurrera eramanez, egutegia eratu baino lehen beteko dute:

a) Mailan egoteari, hutsunea utzi zuen taldearen maila berberari adskribatuta dagoen eta, nahiz eta beherakada postuetan ez egon, goiko mailaren arrastre bat dela eta maila hori galdu duen taldeak eskubide handiagoa izango du; hemen ere, beharra sortu ezkeror, eskalak lehen aipatutako ondorengotza moduan mugituko dira.

b) Aurreko atalak azaltzen duen egoera aldera batera baztertuz, hurrengo beheko mailan hobeto sailkatuta dagoen klub edo K.E.k izango du eskubide handiagoa.

2. Egutegia argitaratuta egon eta hutsunea sortu ezkeror, dagokion Federakundearen eskudun organoak erabakiko du hutsunea hor uzten duen

con él hubiese competido. En el supuesto de que la competición conste de dos fases, la renuncia a disputar el ascenso deberá formalizarse antes del inicio de la segunda.

2. Si un equipo ya adscrito de antes a una división, renunciase a participar en la misma en la próxima temporada, se le incorporara a la inmediatamente inferior y, de producirse idéntica renuncia a participar en ella, a la siguiente y así sucesivamente. En tal supuesto ascenderá el mejor clasificado de la división inferior, corriéndose sucesivamente las escalas.

3. Las renunciaciones a que se refieren los dos puntos anteriores se formalizarán, mediante un escrito dirigido a la FVF - BFF, de acuerdo con el tipo de competición que se trate, que deberá hallarse en poder de la misma diez días antes, al menos de la celebración de la Asamblea General en la que se establezca el calendario oficial correspondiente a la temporada.

ARTÍCULO 99 Vacantes

1. Cuando se produzca una vacante en una división por motivo de una retirada, fusión o descenso de un equipo filial, antes de formarse el calendario, será cubierta, a través del órgano competente de la FVF-BFF, que resolverá al respecto aplicando los siguientes criterios:

a) En cualquier caso, tendrá mejor derecho a permanecer en la división de que se trate, quien estando adscrito a la misma del que ocasiono la vacante, la hubiera perdido por un descenso producido por arrastre de la división superior, pese a no estar situado en puesto de descenso; corriéndose, en su caso, sucesivamente las escalas.

b) Excluida la situación que prevé el apartado anterior, gozará siempre de mejor derecho el club con mejor clasificación de la división inmediatamente inferior.

2. De estar ya publicado el calendario, al producirse la vacante, el órgano competente de la FVF-BFF, podrá decidir entre dejar vacante la

edo sailkapenaren arabera ahal den modu egokienean betetzen ote diren.

plaza o cubrirla en la forma más conveniente, de acuerdo con la clasificación.

V. TITULUA

TXAPELKETA MOETAK ETA JOLASTEKO MODUA

100. ARTIKULUA Txapelketa Motak

Txapelketak ondoren zehazten den moduan sailkatuko dira:

a) Joku sistemaren arabera, puntuak, kanporaketa bidez, edo hiru batean deituriko sistemaren arabera.

b) Esparruaren arabera lurraldekoak.

c) Ordenaren arabera, sistema eta esparru berdinaren barnean, ezarritako hainbat mailatan.

d) Izatearen arabera, ofizialak eta ez-ofizialak.

e) Parte hartzen duten jokalarien izaeraren arabera, Umetxo, Ume, Gaztetxo, Kadeteak, Gazteak eta Afizionatuak. Ezin izango da talde mistorik eratu, eta ezin izango dira elkarren aurka aritu sexu desberdineko jokalaria, Umetxo, Ume, Gaztetxo eta Kadete kategorietan izan ezik.

101. ARTIKULUA Ofizialak

Esparru lurraldeko txapelketa ofizial gisa, sailkapen hau dagokien Batzorde Orokorrek erabakita lortu dituztenak eta dagokien Txapelketa planaren barne daudenak kontsideratzen dira.

102. ARTIKULUA Taldeak

Puntu-txapelketa batean, maila berbera osatzen duten taldeen kopuru handiak horrela suertatzen baldin badu, taldeak talde desberdinetan bananduko dira.

TÍTULO V

DE LAS CLASES DE COMPETICIONES Y MODO DE JUGARSE

ARTÍCULO 100 Clasificación de las competiciones

Las competiciones se clasifican:

a) Según el sistema de juego, por puntos, por eliminatorias o por el sistema de tres en uno.

b) Según el ámbito, en territoriales.

c) Según su orden, dentro de las de igual sistema y ámbito, en tantas divisiones como se establezcan.

d) Según la naturaleza, en oficiales y no oficiales.

e) Según la condición de los jugadores que intervengan, Benjamines, Alevines, Infantiles, Cadetes, Juveniles y Aficionados. En ningún caso podrán constituirse equipos mixtos, ni enfrentarse entre sí los integrados por jugadores de distinto sexo, excepto en las categorías Benjamín, Alevín, Infantil y Cadete.

ARTÍCULO 101 Oficiales

Son competiciones oficiales de ámbito territorial, aquellas que obtengan esta clasificación por acuerdo de la Asamblea General y figuren en el plan de Competiciones correspondiente.

ARTÍCULO 102 Grupos

Cuando en una competición por puntos, de la misma división, el número elevado de equipos en ella integrados así lo aconseje, estos se dividirán en grupos.

103. ARTIKULUA Garapen Modalitateak

1. Kanporaketa bitartez egiten diren txapelketak, partidu bakar batera edo bi partiduetara jolastu ahal izango dira, bai zelai neutralean bai partidua jolasten duten bi taldeen zelai batean.

2. Puntuen bitartez jolasten diren txapelketak berriz, denal denen kontra, buelta batera edo gehiagora jolastuko dira. Buelta batera jolastuko balira, partiduak zelai neutralean jolastu daitezke edo, zozketa bitartez erabakita, jolasten duten bi taldeen zelai batean.

Bi bueltetara jolastuko balira, klub bakoitzat etxean bezain partidu jolastu beharko lituzke kanpoan.

Bi buelta baino gehiagotara jolastuko balira, buelta kopurua pareia izango balitz, aurreko pasartean finkatzen denaren arabera jolastuko da; pareia izango ez balitz, buelta eziparea, artikulua honen 1. puntuaren 2. atalean zehaztutakoaren arabera jolastuko da.

3. Hiru batean deituriko sistemaren arabera egiten direnak egun batean ala hirutan egin ahal izango dira, batean bada, partiduak zelai neutroan edo zozketaz hautatuz lehiakideetako batenean jokatu ahal izango dira.

4. FVF-BFFk, egoera bereziak ematen direla eta, eta jolastu behar duten bi klubetako batek eskatuta, bestearen baimenarekin, partidu konkretu bat aurreratu ala atzeratu dedila baimendu dezake, beti ere egutegi ofizialean ezarritako beste partiduen ordena aldatzen ez baldin bada, noski.

5. Jardunaldi ofiziala igandeetan ezarrita duten klub Futbol Afizionatuetako klub antolatzaileek larunbat arratsaldeetara aurreratu ahal izango dituzte partiduak, 15:30etatik aurrera, aurkakoen adostasuna izateko beharrik gabe. Kontrako taldearen adostasuna edukiz, Ostiral arratsaldeetan eta FVF-BFFko eskudun organuen aurretizko baimenarekin.

ARTÍCULO 103 Modalidades de desarrollo

1. Las competiciones por eliminatorias podrán jugarse a partido único, en campo neutral o en el de cualquiera de los contendientes, o a doble partido.

2. Las que lo sean por puntos, se jugarán a una o más vueltas, todos contra todos, siendo a una vuelta, los encuentros podrán celebrarse en campo neutral o, previo sorteo, en el de uno de los contendientes.

Siendo a dos vueltas, cada club deberá jugar tantos partidos en casa como fuera.

Siendo a más de dos, si el número fuera par se celebrará en la forma que establece el párrafo anterior; y si no lo fuese, la vuelta impar se ajustará a lo dispuesto en el apartado primero del punto 2. del presente artículo.

3. Las que sean por el sistema de tres en uno se celebraran bien en una o en tres jornadas, si es en una los encuentros podrán celebrarse en campo neutral o previo sorteo, en el de uno de los contendientes.

4. La FVF-BFF podrá, ponderando la concurrencia de especiales circunstancias y a solicitud de uno de los clubes contendientes, con la anuencia del otro, autorizar que se adelante o retrase un determinado encuentro, siempre desde luego que no se altere el orden de los partidos establecido en el calendario oficial.

5. Los clubes organizadores de fútbol aficionado, cuya jornada oficial este establecida en domingo, podrán adelantar sus encuentros a los sábados por la tarde, a partir de las 15,30 horas sin necesidad de contar con la conformidad del contrario, e incluso a los viernes por la tarde, contando con la conformidad del equipo contrario y previa autorización de los órganos competentes de la FVF-BFF.

6. Gainerako kategorietarako, klub antolatzaileek, igandez ezarritako jardunaldi ofiziala duten klubek, euren norgehiagokak larunbatetara aurreratu ahal izango dituzte 09:00etatik aurrera, kontrakoaren adostasunik gabe, baita ostiral arratsaldeetan ere, aurkako taldearen adostasunarekin eta BFF-FVFko organo eskudunen alde aurreko baimenarekin.

7. Arbitraje-beharra direla-eta, BFF-FVFak igandean jokatzeko betebeharra ezarri ahal izango du.

104. ARTIKULUA Egutegia

1. Txapeketa baten partiduen ordena zozketa bitartez erabakiko da. Zozketa honetan, horrela eskatuko balute, herrialde bereko edo gertuko, eta ordezkoko, klubaren arteko kointzidentzia ahal den moduan ekidintzen saiatuko da.

2. Egutegia finkatu eta gero, ezin izango da aldatu. Ezinbesteko kasuetan edo salbuespenezko egoeretan, BFF-FVFren Zuzendaritza Batzordeak uko egiteen edo bestelako zirkunstantzien aurrean beharrezkoak diren doikuntzak egin ahal izango ditu lehiaketa guztietan.

6. Para el resto de las categorías, los clubes organizadores, cuya jornada oficial este establecida en domingo, podrán adelantar sus encuentros a los sábados a partir de las 9,00 horas sin necesidad de contar con la conformidad del contrario, e incluso a los viernes por la tarde, contando con la conformidad del equipo contrario y previa autorización de los órganos competentes de la FVF-BFF.

7. La BFF-FVF, podrá establecer la obligatoriedad de jugar en domingo por necesidades arbitrales.

ARTÍCULO 104 Calendario

1. El orden de partidos de una competición se determinará por sorteo, en el que se procurará evitar las posibles coincidencias entre clubes de la misma localidad o próximas, así como entre filiales, si así lo han solicitado.

2. Una vez establecido el calendario correspondiente no podrá ser alterado. En caso de fuerza mayor o circunstancias excepcionales, la Junta Directiva de la BFF-FVF podrá realizar en todas las competiciones aquellos ajustes que ante renuncias u otras circunstancias fueran necesarios.

VI. TITULUA

FUTBOLARIEN ZELAIRAKETA ETA ORDEZKAKETA

105. ARTIKULUA Lizentzia Kopurua

Klub-ek, kategori edo maila ezberdinetan kokatuta dauden talde bakoitzeko gehienez hogeitabost futbolari inskriba ditzazkete, zenbateko horretan edozein lizentzia kontutan izanik. Kopuru hau, Batzar Orokorrak aladatu dezake eta mailari dagokion zirkularrean publikatuko da.

TÍTULO VI

DE LA ALINEACIÓN Y SUSTITUCIÓN DE FUTBOLISTAS

ARTÍCULO 105 Del número de licencias

Los clubes, pueden inscribir hasta un máximo de veinticinco futbolistas por cada uno de sus equipos que militen en las distintas categorías o divisiones, computándose en dicho número cualquier clase de licencia. Dicha cantidad podrá ser modificada por la Asamblea General y se publicará en la circular correspondiente a la categoría.

106. ARTIKULUA Partiduetan jokalariek parte hartzeko (jokatu) baldintza orokorrak

Jokalari baten hamaika ulertzen da partida batean, bere jokaera edo parte-hartze eraginkorra denean, bai titularra izateagatik, bai beste jokalaria bat ordezkatzeko duenean, bere partaidetza denbora eraginkorraren independentziarekin.

1. Futbolariak txapelketa ofizialetan jokatu dezaten, derrigorrez bete beharreko baldintzak ondoko hauek dira:

a) Gutxienez berrogeita zortzi ordu lehenago lortutako lizentzia izatea, lerrokatzen den klubari dagokion lehiaketako azken bost jardunaldi ofizialetako lehena jokatzeko dagokion eguna baino lehen.

b) Txapelketak bost data baino gutxiago izango balitu, mugapen hau lehenengora ezarriko zaio.

c) Fase desbedinetan diarduen txapelketa bat, txapelketa bakar bat bezala hartuko da.

d) Bere adina indarrean dauden xedapenak finkatutakoarekin bat izan dedila.

e) Futbola jolasteko gai deklaratu izan dedila.

f) Egun berean, federakor erakundeak kontrolatutako partiduetan zerrendan sartu ez izana.

g) Eskudun diziplina organoak ezarritako zigorpean ez egotea.

h) Parte hartuko duten eta partidua hasi baino lehen arbitroari emango zaion jokalarien zerrendan egotea, bai titular bai ordezkari gisa, honek aktan konsigna dezan. Hau beteko ez balitz ezin izango da zuzendu partidua zehar eta amaitu ondoren. Aurrekoan aipatutako betebeharen baten ez balego jokalariek ezin izango luke partidua jokatu.

ARTÍCULO 106 Requisitos generales para la alineación de futbolistas en los partidos

Se entiende por alineación de un futbolista en un partido, su actuación, intervención o participación activa en el mismo, bien por ser uno de los futbolistas titulares, o suplentes cuando sustituyan a otro futbolista durante los partidos, con independencia del tiempo efectivo de actuación, intervención o participación.

1. Son requisitos generales para que un futbolista pueda ser alineado en competición oficial:

a) Que se halle en posesión de licencia obtenida por lo menos con cuarenta y ocho horas de antelación a la fecha en que al club que le alinee le corresponda jugar el primero de las cinco últimas jornadas oficiales.

b) Si una competición tuviera menos de cinco fechas, esta limitación se aplicará a la primera de ellas.

c) Una competición que se celebre por Fases, será considerada una única competición.

d) Que su edad sea la requerida por las disposiciones vigentes al respecto.

e) Que haya sido declarado apto para la práctica del fútbol.

f) Que no haya sido alineado en partido alguno controlado por la organización federativa en el mismo día.

g) Que no se encuentre sujeto a sanción acordada por el órgano disciplinario competente.

h) Que figure en la relación de jugadores participantes, como titulares o suplentes, entregada al árbitro antes del partido y consignada por éste en el acta. La falta de cumplimiento de este requisito no será subsanable durante, ni concluido el partido. La ausencia de los antedichos requisitos determinará la falta de aptitud del futbolista para ser alineado en el partido.

2. Bere klubaren partidu ofizialetan parte hartu duen futbolariak eta denboraldi berean beste batean inskribatzen dena, bertan parte hartuz, jatorrizkoarekin ezin izango da sei hilabete igaro arte edo denboraldiaren bukaera iritxi arte zelairatu; bukaerarako denbora hori baino gehiago geldituko balitz, epea lehenengo lizentzia indargabetzen den egunetik zenbatzen hasiko da. Jokalariak lizentzia berri edo gehiago lortuko balitu, galerazen berbera zuzenduko da lehenengotik eta azkenekoarekin izenematea izan duen talde guztietara.

3. Federakor Organoek, bereziki finkatzen dituzten beste betebeharrak guztiak betetzea.

4. Artikulu honetan zehazten diren xedapen guztien betetzeak, ez die ordezkio edo azpitaldeetarako finkatuta dauden klubekiko arauak kalterik egingo.

107. ARTIKULUA Klub Aldaketa

Futbolariak, denboraldi berberaren barnean, lizentzia lortu eta jatorrizkoa ez den beste klub desberdin batekin zelairatu daitezke, beti ere hasierako konpromezua bukatutzat emanik.

Mugatu egiten da denboraldi batean futbolari batek izena eman eta hiru klub baino gehiagotan parte hartu ahal izatea.

108. ARTIKULUA Taldeak Maila Ezberdinetan

Klub batek maila ezberdinetan taldeak dituenean, maila goreneko lizentzia duten jokalariek, honetan baja eman ezkerreko eta maila beheagoko lizentzia egin, ezin izan dira berriz goiko taldean alineatuak izan.

109. ARTIKULUA Aldaketak

1. Txapelketa ofizialetako partiduetan, edozein maila izanda ere, ordezkio zazpi jokalarien artean, gehienez, bost ordezkaketa egin daitezke; hiru (3) partida-zatitan, atsedenaldira kontuan hartu gabe eta arbitroak partidua hasi baino lehen, lehenengo hauen izenak, titularrarenak bezala,

2. El futbolista que habiendo sido alineado en partidos oficiales de su club, se inscriba por otro en el transcurso de la misma temporada, y sea alineado en este, no podrá alinearse por el de origen, hasta que transcurran seis meses, o el resto de aquella si quedara mayor plazo para la finalización de aquella, computándose el expresado término a partir del día de cancelación de la primera de ambas licencias. Si el futbolista obtuviera nuevas y sucesivas licencias, regirá idéntica prohibición respecto de todos los equipos a que el futbolista hubiere inscrito afecto a partir del primero.

3. Deberán concurrir, además, en su caso, cualesquiera otros requisitos que con carácter especial establezcan los órganos federativos.

4. Las disposiciones contenidas en el presente artículo son sin perjuicio de lo que establecen las normas relativas a clubes, en cuanto a equipos filiales o dependientes.

ARTÍCULO 107 Cambio de club

Los futbolistas, dentro de la misma temporada, podrán obtener licencia y alinearse en otro club distinto al de origen, siempre que su compromiso inicial quede cancelado.

Se limita que un futbolista en el transcurso de una temporada pueda inscribirse y alinearse en más de tres distintos clubes.

ARTÍCULO 108 Equipos en categorías distintas

Cuando un Club dispone de equipos en categorías distintas, los jugadores con licencia del equipo de categoría superior que causen baja en este y obtengan licencia para el equipo de categoría inferior no podrán volver a ser alineados en aquel.

ARTÍCULO 109 Sustituciones

1. En el transcurso de partidos de competición oficial, sea cual sea la categoría, podrán llevarse a cabo hasta cinco sustituciones de jugadores, entre un máximo de siete eventuales suplentes, en tres (3) ventanas de partido, no computando el descanso y cuyos nombres, igual

jakin behar ditu edo maila ezberdinetan Batzar Orokorrak aurretik erabakita idaketak.

Jokua geldituta dagoenean, edozein aldaketa egin nahi denean, ordezkariak eta halakorik ezean, kapitainak arbitroari aldaketa egiteko baimena eskatuko dio; arbitroak baimenik ematen ez baldin badu, ezingo da aldaketarik egin. Behin aldaketa egin eta gero, ordezkaria izan den jokalaria ezin izango du berriz partidu horretan parte hartu.

BFF-FVFak, bere lurraldeko txapelketetan, ordezkaketa kopuru handiagoeta txikiagoak baimendu ditzazkete.

2. Adiskidantzako partiduetan parte hartzen duten klub desberdinek nahi dituzten aldaketa guztiak egin ditzazkete, alde aurretik, hau da, partidua hasi baino lehen horretarako akordioa egonik eta arbitroa jakinaren gainean jarri eta gero; akordiorik egongo ez balitz, aurreko puntuan zehaztutakoa errespetatuko da.

3. Ezingo da, inola ere ez, partidua hasi eta gero arbitroak zelaitik kanpo bidali duen jokalaria bat ordezkatu.

que el de los titulares, deberá conocer el árbitro, antes del inicio del encuentro.

Para realizar cualquier sustitución, el Delegado y en su defecto el capitán, en ocasión de estar el juego detenido, solicitará del árbitro la oportuna autorización, sin la cual no podrá efectuarse el cambio. Realizado este, el futbolista sustituido no podrá volver a intervenir en el encuentro.

La FVF-BFF en las competiciones de su ámbito podrá autorizar un número mayor o menor de sustituciones.

2. Tratándose de partidos amistosos, podrán llevarse a cabo tantas sustituciones como quieran los clubes contendientes, previo acuerdo entre los dos antes del inicio del partido, e informando de esta circunstancia al árbitro, en el supuesto de que dicho acuerdo no se produzca se aplicara lo dispuesto en el punto anterior.

3. En ningún caso podrá ser sustituido un jugador expulsado, una vez iniciado el partido.

VII. TITULUA

IRABAZLE IZAN DIREN KLUB EDO KIROL ELKARTEEN ETA AZKEN SAILKAPENAREN DETERMINAKETA

110. ARTIKULUA Puntu Sistema

1. Puntu-sistemaren bidez egiten diren txapelketetan, azken sailkapena parte hartu duten klub desberdinek lortutako puntuen arabera egingo da, irabazitako partidu bakoitzeko hiru puntu emanik, bat berdinketagitik eta bat ere ez galtzeagaitik.

2. Txapelketa bukatzerakoan bi klubek puntu berdinketa lortuko balute, bere alde gol gehien dituenak irabaziko luke, beraien artean jolastutako bi partiduetan bakoitzak alde eta kontra dituen golen zenbaketa egin eta gero. Modu honetan konponduko ez balitz, irabazlea bere alde gol gehien dituen taldea izango da baina txapelketa osoan zehar alde eta kontra dituzten gol guztien

TÍTULO VII

DE LA DETERMINACIÓN DE LOS CLUBES O AGRUPACIONES DEPORTIVAS VENCEDORES Y DE LA CLASIFICACIÓN FINAL

ARTÍCULO 110 Sistema de puntos

1. En las competiciones que se desarrollen por el sistema de puntos, la clasificación final se establecerá de acuerdo a los obtenidos por cada uno de los clubes contendientes, a razón de tres por partido ganado, uno por empatado y cero por perdido.

2. Si al termino del campeonato resultara empate entre dos clubes, se resolverá por la mayor diferencia de goles a favor, sumados los en pro y en contra según el resultado de los dos partidos jugados entre ellos; si así no se dilucidase, se decidirá también por la mayor diferencia de goles a favor, pero teniendo en cuenta todos los obtenidos y recibidos en el

zenbaketa egin eta gero; diferentzia berdina izango balitz, gol gehien sartu dituen taldea izango litzateke garaile.

3. Berdinketa bi klubentz artean izango balitz, irabazlea modu honetan hautatuko litzateke:

a) Puntuaketa hobea lortu duenaren arabera; besteek parte hartu izan ez balute bezala, beraien artean jokatuakotako partiduetan sailkapen hobea lortu duen eta ondorioz, puntu gehien lortu dituenak.

b) Alde eta kontrako golen diferentzia handiena lortu duenaren arabera; berdinketa duten klubek elkarren kontra jokatuakotako partiduetan alde eta kontrako golen diferentzia handiena lortu duenak.

c) Sartutako eta jasotako golak kontutan harturik, txapelketaren partidu guztietan, gol diferentzia handiena lortu duenaren arabera; diferentzia berdina izango balitz, gol gehien sartu dituen klubek irabaziko luke.

Aurreko pasarteak zehazten dituen araudiak ordenu honetan eta eliminaketa bitartez aplikatuko dira; modu honetan, hauetako batek sartutako klubentz arteko berdinketa konponduko balu, azken hau alde batera utziko da eta gelditzen diren besteek, bi edo gehiago diren arabera, dagokizkien moduan aplikatzen jarraituko zaizkie.

4. Txapelketa buelta batera edo hirura edo hiru batean deituriko sistemaren arabera jokatu izan balitz eta azken sailkapenean bi klub edo K.E. baino gehiagoren arteko puntu berdinketa egongo balitz, garailea modu honetan erabakiko da:

a) Txapelketaren partidu guztiak kontutan harturik, jasotako eta sartutako golen diferentzia handienaren arabera.

b) Sartutako gol kopuru handienaren arabera, txapelketa osoan zehar lortutako gol kopurua kontutan harturik.

c) Elkarren artean jolastutako partiduen emaitzaren arabera.

transcurso de la competición; de ser idéntica la diferencia, resultará campeón el que hubiera marcado más tantos.

3. Si el empate lo fuera entre más de dos clubes se resolverá

a) Por la mejor puntuación de la que a cada uno corresponda a tenor de los resultados obtenidos entre ellos, como si los demás no hubieran participado.

b) Por la mayor diferencia de goles a favor y en contra, considerando únicamente, los partidos jugados entre sí por los clubes empatados.

c) Por la mayor diferencia de goles obtenidos y recibidos, teniendo en cuenta todos los encuentros del campeonato; y siendo aquella idéntica, en favor del club que hubiera marcado más.

Las normas que establece el párrafo anterior se aplicaran por su orden y con carácter excluyente, de tal suerte que si una de ellas resolviera el empate de alguno de los clubes implicados, este quedara excluido, aplicándose a los demás las que correspondan, según su número sea dos o más.

4. Si la competición se hubiese celebrado a una vuelta o a tres, o bien por el sistema de tres en uno y el empate a puntos en la clasificación final se produjera entre dos o más clubes se resolverá:

a) Por la mayor diferencia de goles obtenidos y recibidos, teniendo en cuenta todos los encuentros del campeonato.

b) Por el mayor número de goles marcados, teniendo en cuenta todos los conseguidos en la competición.

c) Por el resultado de los partidos jugados entre ellos.

5. Berdinketa artikulua honetan finkatzen diren xedapenen bitartez konponduko ez balitz, eskudun txapelketa organoak erabakitako egun, ordu eta zelai neutralean, desberdinketa partidu bat jolastuko litzateke, bertan, hurrengo artikulua zehazten dituen xedapenak aplikatuz.

111. ARTIKULUA Kanporaketa Sistema

1. Kanporaketa sistemaren bitartez bi partiduetara jolasten diren txapelketetan, partidu bietan jasotako eta sartutako golak kontutan harturik, alde gol diferentzia handiena lortu duen taldeak irabaziko du.

2. Goleko berdinketarik egonez gero, hogeita hamar minutuko luzapena egingo da, hamabosteko bi denboratan, bost atsedenaldirekin banatuta, eta zelaia aukeratzeko zozketa egingo da,

Luzapena bukatu eta gero markagailuan berdinketa jarraituko balu, talde bakoitzak bost penalti botako lituzke, jaurtiketa alternatiboki eginik, hau da, lehenengo penaltia talde batek eta gero bestea, horrela talde bakoitzak dagokizkion bostak jaurti arte. Jaurtiketa hasi baino lehen, zein hasiko ote den jakiteko zozketa egingo da irabaslea aukeratuz nork jaurtiko duen lehen, eta ate berberaren aurrean jokalaria desberdinek jaurti beharko dituzte beraien taldeen penaltiak. Gol gehien lortzen dituen taldeak irabaziko du. Bost jaurtiketak egin eta gero berdinketak jarraituko balu, jaurtiketak ordenu berean jarraituko dute, banan-banan, eta lehen jaurtiketak egin ez dituzten beste jokalaria batzuk egin beharko dituzte jaurtiketak, jaurtiketa kopuru berdina egin eta gero, bi taldeetako batek tanto baten diferentzia lortu arte, eta honela garaile izanik.

Jaurtiketa hauek aurreko luzapena bukatu eta gero zelaiean gelditzen ziren jokalariek bakarrik egin ditzazkete, edozeinek atezaina ordezkatzeko posibilitatea izanik.

3. Kanporaketa sistemaren bitartez egiten den txapelketa batean txapeldun titulua, maila igoera edo jaitsiera zeinek lortuko ote duen jakiteko azkeneko partidua jolasten denean, edo berdinketa egoera bat argitzeko jolasten den gehigarritzko partidu batean, aurreko puntuan

5. Si la igualdad no se resolviese a través de las disposiciones previstas en el presente artículo, se jugará un partido de desempate en la fecha, hora y campo neutral que el órgano de competición competente designe, siendo de aplicación, en tal supuesto, las disposiciones que establece el artículo siguiente.

ARTÍCULO 111 Sistema de eliminatorias

1. En las competiciones por eliminatorias a doble partido, será vencedor, en cada una de ellas, el equipo que haya obtenido mejor diferencia de goles a favor, computándose los obtenidos y los recibidos en los dos encuentros.

2. En caso de empate a goles, se celebrará, una prórroga de treinta minutos, en dos tiempos de quince, separados por un descanso de cinco, con sorteo para la elección de campo.

Si expirada esta prórroga, no se resolviera la igualdad, se procederá a una serie de lanzamientos desde el punto de penalti de cinco por cada equipo, alternándose uno y otro en la ejecución de aquellos, previo sorteo para designar quien comienza y debiendo intervenir futbolistas distintos ante una portería común. El equipo que consiga más tantos será declarado vencedor. Si ambos contendientes hubieran obtenido el mismo número proseguirán los lanzamientos en idéntico orden, realizando uno cada equipo, precisamente por jugadores distintos a los que intervinieron en la serie anterior, hasta que, habiendo efectuado ambos igual número, uno de ellos haya marcado un tanto más.

Solo podrán intervenir en esta suerte los futbolistas que se encuentren en el terreno de juego al finalizar la prórroga previa, pudiendo en todo momento cualquiera de ellos sustituir al portero.

3. Idéntica fórmula que prevé el punto anterior será de aplicación cuando se trate del partido final de un torneo por eliminatorias, o de un encuentro suplementario en el que se dilucide resolviendo

zehazten den formula berbera erabiliko da hemen ere.

4. Emakume, kadete eta beheragoko kategorietan berdinketa ematen denean, ez da 3. atalean finkatzen den luzapena jolastuko, zuzenki penalti jaurtiketetara joan beharko da.

una situación de empate, el título de campeón o el ascenso o permanencia en una categoría.

4. En las categorías Femeninas, Cadetes e inferiores, en el caso de empate no se celebrará la prórroga establecida en el apartado 3, pasando directamente a la finalización del encuentro, a los lanzamientos desde el punto de penalti.

VIII. TITULUA

PARTIDUEN ESEKIDURA

112. ARTIKULUA Partiduen Esekidura Arrazoiak

1. Arbitro batek partidua ondoko zergatiengaitik bakarrik eseki dezake:

- a) Joku-zelaiaren egoera txarra.
- b) Bi lehiakideetako baten ez-agertzea.
- c) Liburu honek zehazten duen moduan, bai hasiera batean bai ondoren, talde baten jokalaria zenbateko gutxigotasuna.
- d) Jendeak eragindako gora-beherak.
- e) Bihurkeria, erretiraketa edo falta kolektiboa.
- f) Ezinbesteko kasu batean.
- g) Partidua hasita badago epaileak partidua eseki ahal izateko aurreko kasuak eman beharko dira, edo jolastu ezina den eguraldia egotea edo zelaiaren alterazio nabariak egoteagatik.

Dena dela, arbitroak, bere erizpide onaren arabera, neurtuko ditu aipatutako zirkunstantziak, partidua jolastu edo jarraitu dezala ahal den moduan ahaleginduz.

2. Aparteko egoerak direla eta, bai FVF-BFFk, edozein partidua eseki-tzeko ahalmena dute.

TÍTULO VIII

SUSPENSIÓN DE PARTIDOS

ARTÍCULO 112 Causas de suspensión de partidos

1. El árbitro solo podrá suspender la celebración de un partido por las siguientes causas:

- a) Mal estado del terreno de juego.
- b) Incomparecencia de uno de los contendientes.
- c) Inferioridad numérica de un equipo, inicial o sobrevenida, en la forma que prevé el presente Libro.
- d) Incidentes de público.
- e) Insubordinación, retirada o falta colectiva.
- f) Fuerza mayor.
- g) Una vez empezado el partido solamente podrá suspenderlo el árbitro por las causas recogidas en los apartados anteriores o excepcionalmente por mal tiempo que impida su normal desarrollo o por las alteraciones significativas del terreno de juego.

En todo caso el árbitro ponderará tales circunstancias según su buen criterio, procurando siempre agotar todos los medios para que el encuentro se celebre o prosiga.

2. La FVF-BFF tienen la facultad de suspender cualquier encuentro cuando prevea la imposibilidad de celebrarlo por causas excepcionales.

113. ARTIKULUA Partiduen Ospakizuna
Geroagoko Datan

Ezinbesteko kausak direla eta, partidua hasi eta gero esekituko balitz, eskudun Jurisdikzio eta Diziplinarako Batzordeak erabakitzen duenean jarraipena emango zaio, arauzko atalen arabera beste edozein pronuntziamendu hartu izan ezik.

Klub lehiakideek, ados jarrita, partida zein egun eta ordutan egin edo jarraitu behar den zehaztu ahal izango dute, gehienez ere hogeita hamar eguneko epean, betiere araudia betetzen bada; adostasunik ez bada, eskumena duen organiak ebatziko du.

114. ARTIKULUA Bertan behera utzitako partiduetan jokalaria sartzea

1. Esekidura kasu bat dela eta, behin hasitako partidu bat data berri batean jarraipena eman behar baldin bazaio, jarraipen honetan, partidua eman zen egunean bi klubak izenean lizentzia zuten jokalariek bakarrik parte har dezakete, nahiz eta partidu hartan zerrendatuta egon ala ez, eta jolastu izanik ordezkaturik izan ez direnak edo partidu hura dela eta, diziiplina organoak gero zigortu ez dituen jokalaria, partidu horren ondorioz ohar pilaketa dela eta izan ezik.

Gainera, Liburu honen 101 artikularen 1go atalaren e) eta f) puntuak eman beharko lirateke.

2. Jokalarirenbat kanporatu izango balitz, bere taldeak kanporaketa eta gero zituen jokalaria kopuru berdina bakarrik zelairatu ahal izango du; baimendutako ordezkaketa guztiak egin izan balira, ezin izango da beste ordezkaketa egin.

ARTÍCULO 113 Celebración de partidos en fechas posteriores

Si el partido se suspendiera, una vez iniciado, por causa de fuerza mayor, se celebrará o proseguirá el día que el correspondiente órgano competente determine, salvo que, en base a las previsiones reglamentarias adopte otra clase de pronunciamientos.

Los clubes contendientes, de mutuo acuerdo, podrán fijar el día y hora en que se celebre o prosiga el partido, en un plazo máximo de treinta días, siempre que se cumpla con el reglamento, en caso de desacuerdo resolverá el órgano competente.

ARTÍCULO 114 Alineación de futbolistas en partidos suspendidos

1. En el caso de que por suspensión de un encuentro ya comenzado deba proseguirse en nueva fecha, solo podrán alinearse, en la continuación, los futbolistas en posesión de licencia por los clubes en cuestión, el día en que se produjo tal evento, hayan o no sido alineados en el periodo jugado y que, de haberlo hecho, no hubieran sido sustituidos durante el tiempo entonces jugado ni ulteriormente sancionados por el órgano disciplinario como consecuencia de dicho partido, salvo que la suspensión fuere por acumulación de amonestaciones derivadas de una última producida en el encuentro interrumpido.

Deberán concurrir, además, los requisitos que prevé el artículo 106, apartados f) y g) del presente Libro.

2. Si algún futbolista hubiera sido expulsado, el equipo al que pertenezca solo podrá alinear el mismo número de jugadores que tenía en el campo al acordarse la suspensión y si se hubieran efectuado todos los cambios autorizados, no podrán realizarse ningún otro.

IX. TITULUA

BESTE SUJETU PARTEHARTZAILEAK

115. ARTIKULUA Zelai Ordezkarria

1. Futbol zelaiaren titularra den klubek, partidu bakoitzerako zelai-ordezkarri bat izendatu beharko du, ondoko betebeharrak bere eginkizun izanik:

a) Arbitroaren esku egon eta honek partidua baino lehen edo partidua aurrera doan einean eman dizkion aginduak bete.

b) Kontrako taldearen ordezkariri bere lankidetasuna eskaini.

c) Zelaia mugatzen duten marren eta jendea bertatik banantzen duen hersgunearen arteko hutsunean, baimenduta ez dauden pertsonak egon daitezela galerazi.

d) Kazetariak, argazkilariak eta telebista operatzaileak behar den bezala kreditatuta eta identifikatuta egon daitezela, eta arauzko distantziara jartzen direla egiaztatu.

e) Taldeak, zelaia guztiz garbia egon arte bertara atera ez daitezela arduratu.

f) Aldageletara 90. artikuluan zehazten diren pertsonaz gain beste edozein sartu ez dedila arduratu, batez ere, arbitroaren aldagelara, berak baimendu izan ezik, federakor ordezkarria ez baldin bada, eta akta firma dezaten, entrenatzaile eta kapitainak izan ezik.

g) Ustekaberik egon ez dedin, indar publikoarekin lan egin.

h) Jendea, arbitro, futbolari, entrenatzaile eta ordezkoentzat prestatuna dagoen pasagunean jar ez dedila saiatu, ez eta aldagelen aurrean ere.

i) Partiduaren bi denborak bukatu eta gero, arbitroarekin azken honen aldagelara joan eta modu berean, ustakaberenbat gertatzen denean

TÍTULO IX

OTROS SUJETOS INTERVINIENTES

ARTÍCULO 115 El delegado de campo

1. El Club titular del terreno de juego designara para cada partido un delegado de campo, a quien corresponderán las obligaciones siguientes:

a) Ponerse a disposición del árbitro y cumplir las instrucciones que le comunique antes del partido o en el curso del mismo.

b) Ofrecer su colaboración al delegado del equipo visitante.

c) Impedir que, entre las bandas que limitan el terreno de juego y la valla que lo separa del público, se sitúen otras personas que no sean las autorizadas.

d) Comprobar que los informadores, fotógrafos y operadores de televisión estén debidamente acreditados e identificados y procurar que se sitúen a la distancia reglamentaria.

e) No permitir que salgan los equipos al terreno de juego hasta que el mismo se halle completamente despejado.

f) Evitar que tengan acceso a los vestuarios personas distintas de las expresadas en el artículo 90 del presente Libro, y en especial, al del árbitro, salvo que este lo autorice, quienes no sean el delegado federativo y, a los solos efectos de firmar el acta, los entrenadores y capitanes.

g) Colaborar con la fuerza pública para evitar incidentes.

h) Procurar que el público no se sitúe en el paso destinado a los árbitros, futbolistas, entrenadores y auxiliares, o ante los vestuarios.

i) Acudir, junto con el árbitro, al vestuario de éste, a la terminación de los dos períodos de juego y acompañarle, igualmente, desde el campo hasta

edo jendearen jarrerak izan daitezkeela erakusten duenean, babespen arazorik egon ez dadin, zelaitik behar den lekura berarekin joan.

j) Zirkunstantziek horrela aholkatzen dutenean, bere ekimenez edo arbitroak hala eskatuta, indar publikoaren babesa eskatu.

2. Zelaiko ordezkaria zuzendaritzako kide batek – Presidentea izan ezik- edo klubeko langile batek, edo bazkide batek, izendatuko du, eta eskudun horrek ondo ikusteko moduko besokoa izan beharko du, bere izaera egiaztatzeko.

3. Zelaiko ordezkariak taldeko ordezkari bezala aritu daiteke, federazioko kidea dena ezin izango du ordezkari bezala egin.

116. ARTIKULUA Kluben Ordezkariak

Bai klub bisitatzailea bai lekukoak zelai-ordezkari bat izendatu beharko dute. Ordezkari hau taldearen errepresentatzailea izango da zelaitik kanpo eta beste funtzioaren artean, honako hauek bete beharko ditu:

a) Futbolariak partidua baino lehen, bitartean eta bukatu eta gero ahal den deportibitate eta zuzentasun handiagorekin jokatu dezaten irakatsi.

b) Partidua hasi baino berrogei minutu lehenago, arbitroaren aurrean identifikatu eta partidua jokatu behar duten eta ordezkari bezala geldituko diren bere taldeko jokalarien lizentzia, zenbakituak, aurkeztu.

c) Arbitrai eskubideak ordaindu daitezela arduratu, beste sistemna bat ezarri ezean.

d) Hamaikako eta ekipoko gainerako kideak indarrean dagoen sistema informatikoan sartzea (online akta).

e) Partidua baino lehen, bitartean edo bukaeran gertatuko edozein gertakizun arbitroaren jakinaren gainean jarri.

donde sea aconsejable, para su protección, cuando se produzcan incidentes o la actitud del público haga presumir la posibilidad de que ocurran.

j) Solicitar la protección de la fuerza pública a requerimiento del árbitro o por iniciativa propia si las circunstancias así lo aconsejasen.

2. La designación del delegado de campo recaerá en la persona de un directivo, empleado, o socio del club, y el que lo sea deberá ostentar un brazalete bien visible acreditativo de su condición.

3. El Delegado de Campo podrá simultanear su actuación con la de Delegado de Equipo, no pudiendo actuar como tal quien sea miembro federativo.

ARTÍCULO 116 Los delegados de los clubes

Tanto el club visitante como el visitado deberán designar un delegado de equipo, que será el representante del mismo fuera del terreno de juego y a quien corresponderán entre otras, las funciones siguientes:

a) Instruir a sus futbolistas para que actúen antes, durante y después del partido con la máxima deportividad y corrección.

b) Identificarse ante el árbitro, cuarenta y cinco minutos antes del inicio del encuentro, y presentar al mismo las licencias, numeradas, de los futbolistas de su equipo que vayan a intervenir como titulares y eventuales suplentes.

c) Cuidar de que se abonen los derechos de arbitraje, salvo que se hubiera establecido otro sistema al respecto.

d) Introducir la alineación y resto de componentes de su equipo, en el sistema informático vigente (acta on line).

e) Poner un conocimiento del árbitro cualquiera incidencia que se haya producido antes, en el transcurso o después del partido.

f) Arbitroari edozein ordezkapen egiteko baimena eskatzea eta berdegunean irten eta sartzen diren jokalarien zenbakiak adieraztea.

g) 4º arbitroa ez dagoenean, arbitroak edo bertaratutako arbitroak hala aginduta, lehiakideei eta publikoari partidaren zati bakoitzaren luzapen-denbora erakustea.

Delegatuak ezin izango dute jokarariei zuzendu edota aginduak eman, Entrenatzailearen funtzioak eginez.

117. ARTIKULUA Federakor Ordezkarria

Federakor Ordezkarria, Federakundearen errepresentazioa izanik, partiduen igarotzearen gainbegiraketaz arduratzen den pertsona da. Partiduan parte hartzen duten estamentu guztietatik bere funtzioa aurrera eramateko behar duen informazio guztia lor dezake, federakor araudien betetzea proposa exigituz.

118. ARTIKULUA Talde Kapitanak

Kapitaina, zelai barnean, taldearen errepresentazio baimendu bakarra da eta berari dagokizkio ondoko eskubide eta betebeharrak:

a) Partidua jolasten ari den unean, bere kideei behar bezain instrukzio eman.

b) Bere kideek behar bezalako zuzenketa erakuts dezaten ahalegindu.

c) Arbitroaren instrukzioak beterazi, bere babestasuna arriskuan jar ez dedila eta partidua normaltasun osoz aurrera joan eta bukatu dadin lagunduz.

d) Partidua hasi baino lehen, aktaren lehenengo partea sinatu, on line akta izan ezik.

e) Taldeko ordezkariak ez dagoenez, edozein ordezkapen egiteko baimena eskatu behar zaio epaileari eta berdegunean irten eta sartzen diren jokalarien zenbakiak adierazi behar dira.

f) Solicitar al árbitro la autorización para realizar cualquier sustitución, debiendo indicar los números de los jugadores que salen y entran en el terreno de juego.

g) Ante la ausencia de 4º árbitro, a indicación del árbitro o del árbitro asistente, mostrar a los contendientes y al público el tiempo de alargamiento de cada parte del partido.

Los Delegados de los clubes no podrán dirigir ni dar instrucciones a los futbolistas, haciendo las funciones del Entrenador.

ARTÍCULO 117 El delegado federativo

El Delegado Federativo es la persona que ostentando la representación de la Federación, se encarga de la supervisión del desarrollo del partido en cuestión. Pudiendo recabar de todos los estamentos intervinientes en el encuentro toda la información necesaria para el desarrollo de su función, exigiendo el adecuado cumplimiento de las normas federativas.

ARTÍCULO 118 Los capitanes de los equipos

Los capitanes constituyen la única representación autorizada de los equipos en el terreno de juego y a ellos corresponden los siguientes derechos y obligaciones:

a) Dar instrucciones a sus compañeros en el transcurso del juego.

b) Procurar que estos observen en todo momento la corrección debida.

c) Hacer cumplir las instrucciones del árbitro, coadyuvando a la labor de este, a su protección y a que el partido se desarrolle y finalice con normalidad.

d) Firmar la primera parte del acta del encuentro antes de su comienzo, exceptuando el acta on line.

e) Ante la ausencia de Delegado de equipo, solicitar al árbitro la autorización para realizar cualquier sustitución, debiendo indicar los

números de los jugadores que salen y entran en el terreno de juego.

Bi kapitainetako batek ezetza emango balu, arbitroak, dilijentziaz, honela agertuko luke.

Si alguno de los capitanes se negase a ello, el árbitro lo hará así constar por diligencia.

119. ARTIKULUA Epailea Funtzioak

ARTÍCULO 119 El árbitro, funciones

1. Ordenu teknikoan, arbitroa da partiduak zuzentzeko kirol autoritate bakar eta apelaezina.

1. El árbitro es la autoridad deportiva única e inapelable, en el orden técnico, para dirigir los partidos.

2. Bere fakultateak kirol barrutian sartzen denetik hasten dira eta bertatik atera arte ez ditu galtzen, beraz, atsedendietan, etenaldietan eta esekiduretan kon-tserbatu egiten ditu, nahiz eta baloia zelaiean ez egon.

2. Sus facultades comienzan en el momento de entrar en el recinto deportivo y no terminan hasta que lo abandona, conservándolas, por tanto, durante los descansos, interrupciones y suspensiones aunque el balón no se halle en el campo.

3. Klubetako zuzenketakoek, bai futbolariak, entrenatzaileak, ordezkoeak eta ordezkariak bere erabakiak bete behar dituzte eta beraien responsabilitatepean, bere funtzioaren ariketa dela eta, eta aktuazioaren independentzia segurtatzeko, arbitroari errespetoa eta integritate pertsonala zor diote, beti bere pertsona babestuz eta lagunduz, hau lortzeko ere indar publikoaren interbentzioa beharrezkoa baldin bada ere.

3. Tanto los directivos como los futbolistas, entrenadores, auxiliares y delegados de los clubes, deben acatar sus decisiones y están obligados bajo su responsabilidad, a apoyarle y protegerle en todo momento para garantizar la independencia de su actuación y el respeto debido al ejercicio de su función, así como su integridad personal, interesando, a tales fines, si preciso fuere, la intervención de la fuerza pública.

4. Partida hasi ondoren, arbitroari bere borondatez kanpoko arrazoi edo istripuren batengatik jarduteko ezintasuna gertatuko balitzaio, izendatutako bien artean goragoko arbitraje-kategoriari atxikita dagoen laguntzaileak ordezkatzeko du, eta bestea arbitraje- kategoria gisa geratuko da; hala ere, printzipalaren ordezkoeak, komenigarritzat jotzen badu eta bigarren laguntzaile gisa esku hartzen badu, kirol-instalazioak indarrean dauden federazio-akreditazioa duen edozein arbitro erabaki ahal izango du.

4. Si una vez comenzado el encuentro le sobreviniera al árbitro imposibilidad para actuar por causa o accidente ajenos a su voluntad, será sustituido por el asistente que, entre los dos designados, esté adscrito a superior categoría arbitral, quedando el otro en su condición de tal; si bien el sustituto del principal podrá decidir, si lo estimara conveniente y cupiera la posibilidad, que intervenga como segundo asistente, cualquier árbitro con credencial federativa en vigor que se encontrase presente en las instalaciones deportivas.

120. ARTIKULUA Arbitroaren betebeharrak

ARTÍCULO 120 El árbitro, obligaciones

Arbitroaren betebeharrak dira:

Corresponden a los árbitros, las siguientes obligaciones:

1. Partida bat zuzentzeko izendatutako arbitraje-taldea gutxienez berrogeita bost minutu lehenago agertu beharko da zelaian.

1. El equipo arbitral designado para dirigir un encuentro deberá personarse en el campo con una antelación mínima de cuarenta y cinco minutos.

2. Partida hasi aurretik:

a) Jokalekua ikuskatzea, haren egoera, lerroen markaketa, ateetako sareak eta, oro har, hark eta haren instalazioek bete behar dituzten arauzko baldintzak egiaztatzeko, eta zelai-ordezkaritari behar diren jarraibideak ematea edozein akats konpon dezan. Era berean, instalaziora iristen denetik partida amaitu arte ureztatzea edo jokalekuan egiten den beste edozein jarduketa baimentzea dagokio.

Arbitroak, partidua jolasteko kondizio proposak ez direla estimatu ezker, nabarmen eta borondatezko aldaketa artifiziala dela eta, edo aldaketa ustegabeko kausa edo istripuren bat gertatu eta gero akatsak egoera normalean berrezartzeko beharraren ahanzea dela eta, partiduen esekidura erabakiko du.

b) Zelaiaren egoera, inori inputatu ezin zaion akzio edo ahanzterengaitik edo eta indarrean dauden xedapenetan zehazten diren gainontzeko ustezkak direla eta, txarra denean, modu berean, partiduen esekidura agindu.

c) Erabiliko diren baloiak ikuskatzea, arauzko baldintzak bete ditzaten exijituz eta zelaiko ordezkaritari baloia jokalekutik ateratzen denean jarraitu beharreko prozedura aginduz, eta baloiek partiduan jardun dezaket baloiak jasoz.

d) Ordezkariek modu telematikoan igo dituzten futbolari titularren eta ordezkoen lizentziak aztertzea, bai eta entrenatzaileenak eta laguntzaileenak ere, arauzko baldintzak betetzen ez dituztenei ohartaraziz erantzukizuna izan dezaketela, eta, klubetako ordezkariek hala eskatuta, aurkariaren lizentziak egiaztatzeko baimena ematea.

Lizentziaren baten faltarik izanez gero, dela jokalaria batena, dela laguntzaile batena, arbitroak

2. Antes del comienzo del partido:

a) Inspeccionar el terreno de juego para comprobar su estado, el marcaje de líneas, las redes de las porterías y las condiciones reglamentarias que en general, tanto aquel como sus instalaciones, deben reunir, dando al delegado de campo las instrucciones precisas para que subsane cualquiera deficiencia que advierta. Le corresponde igualmente autorizar el riego o cualquier otra actuación que se efectúe sobre el terreno de juego desde su llegada a la instalación hasta el final del encuentro.

Si el árbitro estimara que aquellas condiciones no son las apropiadas para la celebración del partido, por notoria y voluntaria alteración artificial de las mismas o por omisión de la obligación de restablecer las normales cuando la modificación hubiese sido consecuencia de causa o accidente fortuitos, acordara la suspensión del encuentro.

b) Ordenar, asimismo, la suspensión del partido en caso de mal estado del terreno de juego no imputable a acción u omisión, y en los demás supuestos que se establecen en las disposiciones vigentes.

c) Inspeccionar los balones que se vayan a utilizar exigiendo que reúnan las condiciones reglamentarias, y ordenando al delegado de campo el procedimiento a seguir cuando el balón salga del terreno de juego y la actuación de los eventuales recoge balones que pudieran llegar a actuar en el partido.

d) Examinar las licencias de los futbolistas titulares y suplentes, así como las de los entrenadores y auxiliares, que hayan sido subidas de forma telemática por los delegados, advirtiéndolo a quienes no reúnan las condiciones reglamentarias que pueden incurrir en responsabilidad, así como autorizar a requerimiento de los delegados de los clubes contendientes la verificación de las licencias del oponente.

En defecto de alguna licencia, tanto de jugador como de auxiliares, el árbitro lo hará constar en el

aktak jasoko ditu, eta NAN-aren identifikazioa jarriko du, doakionaren sinaduraz gain.

e) Bi taldeetako entrenatzaile eta kapitanei, beraien taldeetako jokalariek partiduan zehar zuzentasun eta deportibitate osoz jokatu dezaten, behar diren oharpenak egin.

f) Taldeen zelairaketa agindu.

g) Partidak ezarritako orduan has daitezen zaintzea; eta partidari dagokion aktaren bidez diziplinazko organoari jakinaraztea garaiz ez agertzearen arrazoiak zein izan diren.

3. Partiduan zehar:

a) Jokuaaren araudiak aplikatu, partidua aurrera doan einean hartzen dituen erabakiak apelaezinak izanik.

b) Gerta daitezkeen izaera guztietako gorabehera guztiak kontutan hartu.

c) Kronometratzaile eginkizuna aurrera eramane, zati bakoitzaren, eta izan ezker, baita luzapenei hasiera eta bukaera, eta etenaldien kasuan jokoaren berrekitea seinaltatu, edozein kausa dela eta gerta daitezkeen denbora galtzeak nolabait konpentsatu.

d) Araudiak hausten direnean, partidua gelditu eta aurrikusitako kasuak eman ezker, esekitu, beti ere azkeneko eta beharrezko errekurtsioa izanik.

e) Faltaren garrantzia kontutan izanik, behar ez bezalako jokaera edo jokamodua duen jokalaria, entrenatzaile, laguntzaile edo arauz ukitu daitezkeen gainontzeko pertsona guztiei kargu hartu edo kanporatu.

f) Futbolarien kasuan, jokoan esku hartzen ari diren ala ordezkari edo ordezkari izan, kargu

akta, con identificación del D.N.I. y haciendo firmar en la misma al interesado.

e) Hacer las advertencias necesarias a los entrenadores y capitanes de ambos equipos para que los jugadores de los mismos se comporten durante el partido con la corrección y deportividad debidas.

f) Ordenar la salida de los equipos al terreno de juego.

g) Cuidar escrupulosamente de que los partidos comiencen a la hora establecida; e informar al órgano disciplinario, a través de la correspondiente acta del encuentro, acerca de las razones o causas que hubieren determinado una eventual impuntualidad.

3. En el transcurso del partido:

a) Aplicar las Reglas de Juego, siendo inapelables las decisiones que adopte durante el desarrollo del encuentro.

b) Tomar nota de las incidencias de toda índole que puedan producirse.

c) Ejercer las funciones de cronometrador, señalando el inicio y terminación de cada parte, y el de las prórrogas, si las hubiere, así como la reanudación del juego en caso de interrupciones, compensando las pérdidas de tiempo motivadas por cualquier causa.

d) Detener el juego cuando se infrinjan las Reglas y suspenderlo en los casos previstos, si bien siempre como último y necesario recurso.

e) Amonestar o expulsar, según la importancia de la falta, a todo futbolista que observe conducta incorrecta o proceda de modo inconveniente y así mismo a entrenadores, auxiliares y demás personas reglamentariamente afectadas.

f) Tratándose de futbolistas, tanto si están interviniendo en el juego como si se trata de eventuales suplentes o sustituidos, la

hartzea edo kanporatzea txartel horia edo gorria erakutsiz egingo da, hurrenez hurren.

g) Entrenatzaileen, laguntzaileen eta arauz eragindako gainerako pertsonen kasuan, epaileak era berean erakutsiko du txartel horia edo gorria.

h) Hogeita bi futbolariak eta bertaratutako arbitroak egonez gero, laugarren arbitroa ez diren beste pertsona batzuk jokalekuan sartzea debekatzea, haien baimenik gabe.

i) Jokalariren bat lesionatzen denean jokoa etetea, garrantzitsua eta beharrezkoa dela uste duenean, eta aulkiko pertsonak medikuntzari eta/edo erizaintzari buruzko ezagutzak dituztenean berdegunera joatea baimentzea. Larritasun-kasuetan, arbitroak gaiari buruzko ezagutzak dituzten eta partidara bertaratzen diren pertsonen laguntza eskatu ahal izango du. Azkenik, beharrezkoa izanez gero, sorotik kentzeko aginduko du osasun-laguntzen bidez.

j) Jokalekuaren perimetrorako bilketak dituzten partidetan, jokalekuak bertan egon daitezen zaintzea, arreta berarekin, partida osoan zehar, eta tokiko kluba izango da betebeharrak betetzean sortutako edozein akats edo zabarkeriaren erantzule, baita epaileak partida hasi aurretik emandako jarraibideak ez betetzearen erantzule ere.

4. Partidua bukatu eta gero:

a) Lehian aritu ziren klubetako ordezkari bakoitzari jokoan zehar izandako lesioei buruzko txostenak eskatzea eta, hala bada, mediku-ziurtagiriak eskatzea, aktari eransteko.

b) Topaketaren akta leial, zehatz, argi, objektibo eta osorik idaztea, bai eta egokitzea jotzen dituen zabaltze-txostenak ere, eta ahalik eta azkarren eta prozedura azkarrena erabiliz,

amonestación o la expulsión se llevará a cabo mediante la exhibición, respectivamente, de tarjeta amarilla o roja.

g) Tratándose de entrenadores, auxiliares y demás personas reglamentariamente afectadas, el árbitro mostrará del mismo modo la tarjeta amarilla o roja.

h) Prohibir que penetren en el terreno de juego sin su autorización, otras personas que no sean los veintidós futbolistas, los árbitros asistentes y el cuarto árbitro si lo hubiere.

i) Interrumpir el juego en caso de lesión de algún jugador, cuando lo juzgue importante y necesario, autorizando su asistencia en el terreno de juego por aquellas personas del banquillo tengan conocimientos de medicina y/o enfermería. Ante casos de gravedad, el árbitro podrá solicitar la colaboración de personas asistentes al partido con conocimientos en la materia. Finalmente, si fuera necesario, ordenará su retirada del campo por medio de las asistencias sanitarias.

j) Cuidar que en los partidos en los que se disponga de recoge-pelotas para el perímetro del terreno de juego, éstos permanezcan en el mismo realizando su labor, con la misma diligencia, durante la totalidad del encuentro, siendo responsable el club local de cualquier deficiencia o negligencia producida en el cumplimiento de esta obligación y del incumplimiento de las instrucciones dadas por el árbitro antes del inicio del encuentro.

4. Después del partido:

a) Recabar de cada uno de los delegados de los clubes ó A.D. que compitieron, informes sobre posibles lesiones sufridas en el transcurso del juego, solicitando, en caso afirmativo, las oportunas certificaciones médicas a fin de adjuntarlas al acta.

b) Redactar de forma fiel, concisa, clara, objetiva y completa, el acta del encuentro, así como los informes ampliatorios que estime oportunos, remitiendo, con la mayor urgencia, y

eskumena duten erakunde eta organismoei bidaltzea.

por el procedimiento más rápido, una y otros, a las entidades y organismos competentes.

X. TITULUA

AKTAK

121. ARTIKULUA Epai Aktak

1. Akta da partidu batean izandako gertakizun eta gorabeherak aztertzeko, kalifikatzeko eta zigortzeko beharrezkoa gertatzen den dokumentua.

2. Gorputz bakarra izango da eta arbitroak, bertan, ondoko puntuak zehaztu beharko ditu:

a) Partidua jokatzen den eguna eta lekua, zelaia izena, parte hartzen duten klub izenak eta txapelketa mota.

b) Hasieratik parte hartzen duten jokalarititular eta ordezkoen izenak, bakoitzak daraman zenbakia zehaztuz, eta entrenatzaileen, laguntzaileen, klubetako ordezkarien, bai partidukoak bai zelaikoak, bertaratutako arbitroena eta berarena ere.

c) Partiduaren emaitza, golak sartu dituzten jokalarien izenak aipatuz.

d) Izandako jokalarititular ordezkak, azken hauek burutu diren momentua zehaztuz.

e) Hartutako kargu edo egindako kanporaketak, zergatiak argi azalduz, baina motibatutako gertakizunak kalifikatu gabe, eta infrakziolariaren izena, dorsala eta gertakizuna gertatutako minutua aipatuz.

f) Zelai barnean edo kirol instalakuntzetan, edo kanpo, partidua hasi baino lehen, bitartean edo bukatutakoan gertatutako beste edozein gertakizunen zehazpena, beti ere gertakizunak ikusi edo arbitro-taldeko edozein kideek ikusita bere jakinarenpean jarri izan balitu.

TÍTULO X

DE LAS ACTAS

ARTÍCULO 121 Las actas arbitrales

1. El acta es el documento necesario para el examen, calificación y sanción, en su caso, de los hechos e incidentes habidos, con ocasión de un partido.

2. Constituirá un cuerpo único y el árbitro deberá de hacer constar en ella los siguientes extremos:

a) Fecha y lugar del encuentro, denominación del terreno de juego, clubes participantes y clase de competición.

b) Nombre de los futbolistas que intervengan desde el comienzo y de los suplentes de cada equipo, con indicación de los números asignados a cada uno, así como de los entrenadores, auxiliares, delegado de los clubes, de partido y de campo, árbitros asistentes y el suyo propio.

c) Resultado del partido con mención de los jugadores, que hubieran conseguido los goles en su caso.

d) Sustituciones que se hubieran producido, con indicación del momento en que tuvieron lugar.

e) Amonestaciones o expulsiones que hubiera decretado, exponiendo claramente las causas, pero sin calificar los hechos que las motivaron, y expresando el nombre del infractor, su número de dorsal y el minuto de juego en que el hecho se produjo.

f) Incidentes ocurridos antes, durante y después del encuentro, en el terreno de juego o en cualquier otro lugar de las instalaciones deportivas o fuera de ellas, siempre que haya presenciado los hechos o, habiendo sido observados por cualquiera otro de los miembros del equipo

arbitral, le sean directamente comunicados por el mismo.

g) Bete beharreko kondizioak kontutan edukirik, zelaiean eta instalakuntzetan somatutako akatsen zehazpena.

h) Jokalari, entrenatzaile edo auxiliar baten lizentziaren inguruan dudak egon ezker, aktan idatziko ditu izen abizenak, euren sinadurarekin, bere aurrean egina, berdin jokatzuz, lizentzia ahaztu, galdu edo falta bazaio.

i) Apropos iruditzen zaion beste edozein oharpen.

g) Deficiencias advertidas en el terreno de juego y sus instalaciones, en relación con las condiciones que uno y otras deben reunir.

h) Dudas racionales sobre la validez de la licencia de alguno o algunos de los jugadores, entrenadores o auxiliares, haciendo constar en tal caso los nombres de los afectados, con la firma de estos, estampada en su presencia; procediendo en idéntica forma si por olvido, extravío o alguna otra causa similar no se presentara alguna de tales licencias.

i) Cualquiera otra observación que consideren oportuno hacer constar.

122. ARTIKULUA Epai Akataren Sinadura

1. Partidua hasi baino lehen, aktan, aurreko artikulua a) eta b) atalak diotena konsignatuko da eta, ondoren, bi kapitainek eta bi entrenatzaileek sinatuko dute. Partidua bukatu eta gero, bertan manamendu berberaren gainontzeko ataletan zehazten diren xehetasun guztiak osatuko dira eta arbitroak eta partiduan parte hartutako klubetako ordezkariak sinatuko dute.

2. Akta originala Federakunde antolatzailearentzat izango da eta kopiak partiduan parte hartutako bi klubentzat eta dagokion Arbitro Batzorde Teknikoarentzat.

123. ARTIKULUA Aktaren Kopien Banaketa

Behin partidua bukatu eta akta formaldu eta gero, arbitroak, klub bakoitzaren ordezkariak aktaren kopia bana bananduko die edo telematikoki bidali eta originala Federakunde antolatzaileari bidaliko dio; akta hau Federakundearen eskuetan partidua jokatu eta hurrengo lan egunaren arratsaldeko zortziak baino lehen egon beharko luke.

124. ARTIKULUA Epai Aktaren Gehikuntza

Behin behineko egoerek horrela kontseilatzen dutenean, inguruabar bereziek hala eskatzen

ARTÍCULO 122 Firma del acta arbitral

1. Antes de comenzar el encuentro se consignarán en el acta los extremos a que se refieren los apartados a) y b) del artículo anterior y, a continuación, será suscrita por los dos capitanes y entrenadores. Finalizado el partido, se harán constar en ella los pormenores que se especifican en los demás apartados del mismo precepto y será firmada por el árbitro y por los delegados de los clubes que contendieron.

2. El original del acta corresponderá a la Federación organizadora y se destinarán copias a los dos clubes contendientes y al Comité Técnico de Árbitros correspondiente.

ARTÍCULO 123 Reparto de copias del acta

Terminado el partido y formalizada el acta, el árbitro entregará al delegado de cada club o enviará a través del sistema telemático la copia que le corresponde y remitirá el original a la FVF-BFF, debiendo obrar en la misma antes de las veinte horas del día laborable siguiente al del encuentro.

ARTÍCULO 124 Ampliaciones al acta arbitral

Cuando así lo obliguen o aconsejen circunstancias especiales, si el árbitro no entrega el acta al

dutenean, partida bukatutakoan arbitroak ez badu akta ematen, partida antolatu duen Federakundeari eman beharko dio partidaren ondorengo eguneko arratsaldeko bostak baino lehen. Epe horretan ere akta bidali beharko die lehian aritutako talde biei. Halaber, eta aktatik bereizita, arbitroak dagozkion txosten osagarriak egin ahalko ditu. Kasu horretan txosten horiek bidali beharko dizkio partida antolatu duen federakundeari eta klub biei.

finalizar el partido, por no funcionar el sistema telemático, vendrá obligado a entregarla en la FVF-BFF antes de las diecisiete horas del día siguiente hábil al partido y en ese mismo plazo remitiría a cada uno de los equipos contendientes. Asimismo, el árbitro podrá formular, separadamente del acta, los informes ampliatorios o complementarios que considere oportunos, debiendo en tal caso remitirlos a la FVF- BFF y a los dos clubes contendientes, por correo urgente, dentro de las veinticuatro horas siguientes a la terminación del encuentro de que se trate.

XI. TITULUA

BAIMEN FEDERATIBOAK

125. ARTIKULUA Baimen fedaratiboak

1. FVF-BFF-aren baimen espresua beharrezkoa izango da, bere eskuduntzen arabera, edozein motatako partidu, txapelketa edo ekintza antolatzeko, zeinetan klubek, jokalariak, epaileak edo entrenatzaile federatuak parte hartzen duten, baita lagunarteko izaera dutenak.

Baimen hori, antolatzen diren txapelketen eta egunaren zirskuntazien menpe geratuko da, egutegi ofizialaren ihardunaldiarekin ez koinziditzeko.

2. Baimenak bost eguneko epeaz gutxienez eskatu beharko dira, FVF-BFFari.

XII. TITULUA

FUTBOL SELEKZIOA

126. ARTIKULUA Bizkaiko Selekzioak

1. FVF-BFF da Bizkaiko Futbol Selekzioa bere kategori desberdinetan eratzeke eskubide bakarra duena.

2. Klubek beraien lankidetasuna eta instalakuntzak uztera behartuta daude eta, inongo

TÍTULO XI

DE LAS AUTORIZACIONES FEDERATIVAS

ARTÍCULO 125 Autorizaciones federativas

1. Se precisará, con carácter general, expresa autorización de la FVF-BFF según el ámbito de sus competencias, para organizar cualquier tipo de partido, torneo o actividad en la que participen clubes, futbolistas, árbitros o entrenadores federados, incluso de carácter amistoso.

Dicha autorización queda subordinada, en cualquier caso a las exigencias derivadas de la celebración de los campeonatos que se organicen y a la circunstancia de que en la misma fecha no coincida con una jornada del calendario oficial.

2. Las autorizaciones deberán solicitarse con cinco días de antelación como mínimo, ante la FVF-BFF.

TÍTULO XII

DE LA SELECCIÓN DE FÚTBOL

ARTÍCULO 126 De las selecciones vizcaínas

1. La FVF-BFF tiene el derecho exclusivo de formar la Selección Vizcaína de Fútbol en sus diferentes categorías.

2. Los clubes están obligados a prestar su colaboración e instalaciones y a ceder sin derecho

kontraprestamenik jaso gabe deituta izan diren beraien taldeetako jokalariek lagatzera.

3. Futbolariak, estatu esparruko txapelketetan parte hartzeko edo azken hauek prestatzeko, selekzioen deialdietara joatera behartuta daude.

Horretarako ezarritako epean bertan behera geratuko dira euren klubari dagozkion zuzentza eta kontrol eskumenak, eta baita harekin lotutako obligazio eta ardurak ere.

4. Jokalariek, beraien hautatu egoerak ezartzen dizkien betebeharrak bete beharko dituzte, federakor organismoak finkatzen dituen diziplina arauen barne mantenduaz.

5. Beharrezkoa kontsideratzen duen bakoitzean eta nahi dituen egunetan, FVF-BFFk, aldezturik selekzionatuta dauden futbolarietara apropos estimatzen dituen kontzentrazio, prestaketa aprobak edo entrenamenduak egin ditzazke.

6. FVF-BFFko Zuzendaritza Batzordeak, kategoria desberdinentzat beharrezko iruditzen zaizkion hautesleak izendatuko ditu.

7. Futbolari bat selekzionatua denean, FVF-BFFk, kasu desberdinen arabera, bere kluba aurrerapen nahikoarekin aurkeztu beharreko eguna eta lekuaren, kontzentrazio, desplazamendu eta bidai planarekin bat doazen instrukzio guztien jakinaren gainean jarriko du.

8. Deitutako futbolarietara dagokien hauteslearen edo eskudun federakor pertsonalaren partetik jasotako instrukzio guztiak bete beharko dituzte.

FVF-BFF-k eskuratzen dizkien arropak eta garraio-bideak erabiltzera beharturik daude.

9. Selekzionatutako futbolariak, edozein momentutan, beraien portaera, bai indibiduala bai kolektiboa, daramaten errepresentazio

a kontraprestación alguna los jugadores de sus equipos que a tal efecto fueren convocados.

3. Es obligación de los futbolistas asistir a las convocatorias de las selecciones para la participación en competiciones de ámbito territorial, autonómico o estatal o para la preparación de las mismas.

Durante el tiempo requerido para ello quedará en suspenso el ejercicio de las facultades de dirección y control propios del club al que estén afectos, así como las obligaciones o responsabilidades derivadas de ello.

4. Los jugadores deberán cumplir los deberes que su condición de seleccionados les impone manteniéndose dentro de las normas de disciplina que dicte el organismo federativo.

5. La FVF-BFF podrá efectuar las concentraciones, pruebas preparatorias o entrenamientos con futbolistas preseleccionados, siempre que los considere necesarios y en las fechas que estime oportunas.

6. La Junta Directiva de la FVF-BFF nombrará los seleccionadores que estime necesarios para las distintas categorías.

7. Cuando un futbolista sea convocado, la FVF-BFF comunicará a su club, con la antelación necesaria, el día y lugar en que deba presentarse, así como las instrucciones necesarias para su concentración, desplazamiento y plan de viaje, según los casos.

8. Los futbolistas convocados deberán cumplir las instrucciones que reciban del Seleccionador correspondiente o del personal federativo competente.

Estarán obligados a utilizar las prendas deportivas que les faciliten la FVF-BFF y los medios de transporte dispuestos al efecto.

9. Los futbolistas seleccionados cuidarán, en todo momento, de que su conducta, tanto individual como colectiva, sea la que corresponde

bereziarekin bat izan dedila zainduko dute eta, beti, jendaurreko ordenu, diziplina, jarrera eta deportibitate exenplua eman beharko dute.

a la especial representación que ostentan y, en todo momento, deberán dar público ejemplo de orden, disciplina, compostura y deportividad.

IV. LIBURUA

LIBRO IV

BIZKAIKO KIROL TEKNIKOEN BATZORDEA

DEL COMITÉ VIZCAÍNO DE TÉCNICOS DEPORTIVOS

127. ARTIKULUA Definizioa

ARTÍCULO 127 Definición

Bizkaiko Kirol Teknikoen Batzordea (B.K.T.B.), afiliazioa formaldu duten entrenatzaileek osatzen dute; modu berean, zuzendaritza funtzioak, funtzio teknikoak edo erakuntza eta jokabide hobezinerako bestelako eginkizunak betetzen dituztenek.

El Comité Vizcaíno de Técnicos Deportivos está integrado por los entrenadores que hayan formalizado su afiliación, y así mismo por quienes desempeñan funciones directivas, técnicas o cualesquiera otras necesarias para su optima organización y actuación.

128. ARTIKULUA Araudia

ARTÍCULO 128 Reglamentación

B.K.T.B.-ak, FVF-BFFren eta Arautegi honen Estatutuen arabera jokutzen du, eta bere barne erregimenari dagokionez, FVF-BFFren Zuzendaritza Batzordeak onetsitako arauen arabera.

El C.V.T.D., se rige por los Estatutos de la FVF-BFF, por el presente Reglamento y, en lo que a su régimen interno respecta, por sus propias normas de tal carácter, aprobadas por la Junta Directiva de la FVF-BFF.

129. ARTIKULUA Funtzioak

ARTÍCULO 129 Funciones

B.K.T.B.ri dagokio, FVF-BFFren Zuzendaritza Batzordearen menpe, bere Erakundearen administralgo eta gobernu, eta azken hauen errepresentazioa FVF- BFFn.

Corresponde al C.V.T.D., con subordinación a la Junta Directiva de la FVF-BFF el gobierno y administración de su Organización, y así mismo la representación de estos en la FVF-BFF.

130. ARTIKULUA Osaketa

ARTÍCULO 130 Composición

B.K.T.B. gutxienez, presidentea, idazkatia eta hiru bokal edukiko ditu.

El C.V.T.D. estará compuesto como mínimo, por el Presidente, Secretario y tres vocales.

Presidentea, FVF-BFF-ko Estatutuetan ezarritakoaren arabera aukeratua izango da.

El Presidente del C.V.T.D. será designado conforme lo establecido en los Estatutos de la FVF-BFF.

131. ARTIKULUA Presidentea

ARTÍCULO 131 El presidente

B.K.T.B.ko Presidenteak, bere batzarreen deialdiak egin, hauen buru izan eta akordioak betearazten ditu. Berdinketa kasuan, bere botua kalitatezkoa izango da.

El Presidente del C.V.T.D., convoca y preside sus reuniones y ejecuta sus acuerdos. En caso de empate, su voto será de calidad.

Presidente kargua entrenatzaile aritze aktiboarekin bateraezina izango da, beraz, egoera hau emanik, eta kargu jabetza hartu baino lehen, interesatuak entrenatzaile kargua utzi beharko du.

El cargo de Presidente será incompatible con el ejercicio activo de las funciones de entrenador por lo que, en tal supuesto, el interesado deberá cesar en su cargo de entrenador, trámite previo a la toma de posesión.

132. ARTIKULUA Eskuduntzak

ARTÍCULO 132 Competencias

B.K.T.B.ri, FVF-BFFren Estatutuetan zehazten diren konpetentziez gain, ondorengo hauek dagokizkio:

Corresponden al C.V.T.D., además de las especificadas en los Estatutos de la FVF-BFF, las siguientes competencias:

a) Liburu honen 1go artikuluan zehazten diren betebeharrak guztiak betetzen dituzten entrenatzaile guztiak afiliatu.

a) Afiliar a través del Comité Territorial a todos los entrenadores que reúnan los requisitos previstos en el artículo 1 del presente Libro.

b) BFF-FVFaren Zuzendaritza Batzordearen eginkizunei kalterik egin gabe, Erakundea gobernatu, administratu eta errepresentatu.

b) Gobernar, administrar y representar a la Organización, sin perjuicio de las competencias de la Junta Directiva de la FVF-BFF.

c) BFF-FVFari bere afiliatuek dituzten galdera guztien berri eman.

c) Informar y someter a la FVF-BFF cuantas cuestiones afecten a sus afiliados.

d) BFF-FVFari, entrenatzaileen eta kirol-technikarien hobakuntza eta gaurkotze aproba edo ikastaro deialdiak egin daitezen proposatu.

d) Proponer, también a la FVF-BFF convocatorias para cursos o pruebas de perfeccionamiento y actualización de los entrenadores y técnicos deportivos.

e) Barne erregimeneko araudien arabera, dagokizkien erabakiak hartu.

e) Tomar las decisiones que corresponden, de acuerdo con la reglamentación de régimen interno.

f) Delegazioz, Entrenatzaile Batzorde Nazionalak ematen dizkionak, BFF-FVFaren aurretiazko onarpenaz.

f) Aquellos otros que por delegación, si se diera tal supuesto, le otorgue el Comité Nacional de Entrenadores, previa aprobación de la FVF-BFF.

V. LIBURUA

LIBRO V

BIZKAIKO ARBITROEN BATZORDEA

DEL COMITÉ TERRITORIAL VIZCAÍNO DE ÁRBITROS

133. ARTIKULUA Definizioa

ARTÍCULO 133 Definición

Bizkaiko Arbitroen Batzordea (B.A.B.), bere bitartez afiliazioa formaldu duten arbitroek osatzen dute; modu berean, zuzendaritza funtzioak, funtzio teknikoak edo erakuntza eta jokabide

El Comité Vizcaíno de Árbitros (CTVAF) está integrado por los árbitros que hayan formalizado su afiliación, así mismo por quienes desempeñen funciones directivas, técnicas o cualesquiera otras

hobezinerako bestelako eginkizunak betetzen dituztenek.

134. ARTIKULUA Araudia

B.A.B.k, FVF-BFFren eta Arautegi honen Estatutuen arabera jokatzeko du, eta bere barne erregimenari dagokionez, FVF-BFFren Zuzendaritza Batzordeak onetsitako arauen arabera.

135. ARTIKULUA Funtzioak

B.A.Bri dagokio, FVF-BFFren Zuzendaritza Batzordearen menpe, bere Erakundearen administrazioa eta gobernuak, eta azken hauen errepresentazioa FVF-BFFn.

136. ARTIKULUA Osaketa

B.A.B., gutxienez, Presidente batek, Idazkari batek eta bost batzordekideek osatuko dute, guztien artean Presidenteorde bat izendatuz.

B.A.B.ko Presidenteak FVF-BFFren Estatutuetan finkatzen diren arabera izendatua izango da.

Batzorde horren eginkizun nagusiak honako hauek izango dira:

a) EABren funtzionamenduari buruzko erabakiak hartzea.

b) EABren Zuzendaritza Batzaren zirkularrak onartzea.

c) Arbitroei dagozkien jarduketak koordinatzea EABren barruan.

d) Erkidego nahiz Estatuko organoetako zuzendutako proposamenak eta komunikazioak onartzea.

137. ARTIKULUA Presidenteak

B.A.B.ko Presidenteak, bere batzarrean deialdiak egin, hauen buru izan eta akordioak betearazten ditu. Berdinketa kasuan, bere botua kalitatezkoa izango da.

necesarias para su optima organización y actuación.

ARTÍCULO 134 Reglamentación

El C.T.V.A.F., se rige por los Estatutos de la FVF BFF, por el presente Reglamento y, en lo que a su régimen interno respecta por sus propias normas de tal carácter, aprobadas por la Junta Directiva de la FVF-BFF.

ARTÍCULO 135 Funciones

Corresponde al C.T.V.A.F. con subordinación a la Junta Directiva de la FVF-BFF el gobierno y administración de su Organización y así mismo la representación de estos en la FVF-EFF.

ARTÍCULO 136 Composición

El C.T.V.A.F. estará compuesto como mínima, por el Presidente, Secretario y cinco vocales, designando entre todos ellos a un Vicepresidente.

El Presidente del C.T.V.A.F. será designado conforme lo establecido en los Estatutos de la FVF-BFF.

Las funciones básicas de este Comité son:

a) Adaptar los acuerdos de funcionamiento del C.T.V.A.F.

b) Aprobar las circulares de la Junta Directiva del C.T.V.A.F.

c) Coordinar las actuaciones en materia arbitral dentro del ámbito del C.T.V.A.F.

d) Aprobar las propuestas y comunicaciones dirigidas a los diferentes órganos federativos tanto territoriales, autonómicos como estatales.

ARTÍCULO 137 El Presidente

El Presidente del C.T.V.A.F., convoca y preside sus reuniones y ejecuta sus acuerdos. En caso de empate su voto será de calidad.

Presidente kargua arbitro aritze aktiboarekin bateraezina izango da, beraz, egoera hau emanik, eta kargu jabetza hartubaino lehen, interesatuak arbitro izateari utzi beharko du.

138. ARTIKULUA Eskuduntzak

B.A.B.ri, FVF-BFFren Estatutuetan zehazten diren konpetentziez gain, ondorengo hauek dagokizkio:

a) FVF-BFFren Zuzendaritza Batzordearen eginkizunei kalterik egin gabe, Erakundea gobernatu, administratu eta errepresentatu.

b) FVF-BFFk antolatutako eta ordezkaturako txapelketetan parte hartuko duten arbitroen izendatzea.

c) FVF-BFFren Zuzendaritza Batzordeari, bere konpetentzia diren arbitroen sailkapen erizpide eta arauak proposatu eta dagokizkion igoera ikastaroen antolaketa.

d) FVF-BFFri, arbitroen hobakuntza eta gaurkotze aproba edo ikastaro deialdiak egin daitezzen proposatu.

e) Barne erregimeneko araudien arabera, dagokizkien erabakiak hartu.

139. ARTIKULUA Epaileen Kategoriak

Arbitro kategoriak dira, indarrean dauden xedapen legalak eta arauzkoak finkatzen dituztenak.

140. ARTIKULUA Epaile Kategoriak

Kategoria arbitralak FVF-BFFk erregulatzen dituenak izango dira.

141. ARTIKULUA Barne Erregimena

B.A.B.k apropos edo beharrezko ikusten dituen eta FVF-BFFren Zuzendaritza Batzordeak onetsi beharko dituen, barne erregimeneko instrukzioak edo ordenuak dikta daitezela proposa dezake;

El cargo de Presidente será incompatible con el ejercicio activo de las funciones de árbitro o auxiliares por lo que, en tal supuesto, el interesado deberá cesar, trámite previo a la toma de posesión.

ARTÍCULO 138 Competencias

Corresponden al C.T.V.A.F., además de las especificadas en los Estatutos de la FVF-BFF las siguientes competencias

a) Gobernar, administrar y representar a la Organización, sin perjuicio de las competencias de la Junta Directiva de la FVF-BFF.

b) Designar a los árbitros en las competiciones organizadas por la FVF-BFF, así como las delegadas.

c) Proponer a la Junta Directiva de la FVF-BFF los criterios y normas de clasificación de los árbitros de su competencia, así como organizar los cursillos de ascenso que le correspondan.

d) Proponer, también a la FVF-BFF, convocatorias para cursos o pruebas de perfeccionamiento y actualización de los árbitros.

e) Tomar las decisiones que corresponden, de acuerdo con la reglamentación de régimen interno.

ARTÍCULO 139 Categorías de los árbitros

Son categorías de los árbitros, las establecidas por las disposiciones legales y reglamentarias vigentes.

ARTÍCULO 140 Categorías arbitrales

Las categorías arbitrales serán las que regule la FVF – BFF.

ARTÍCULO 141 Régimen interno

El C.T.V.A.F podrá proponer que se dicten las órdenes o instrucciones de régimen interno que considere adecuadas o precisas, las cuales deberá aprobar, previamente, la Junta Directiva de

Onetsi hori lortu eta gero, zirkular baten bitartez argitaratuko dira.

la FVF-BFF; obtenida dicha aprobación, se publicaran mediante circular.

VI. LIBURUA

LIBRO VI

ARETO FUTBOLEKO BIZKAIKO BATZORDEA

DEL COMITÉ VIZCAÍNO DE FÚTBOL SALA

142. ARTIKULUA Definizioa

ARTÍCULO 142. Definición

1. Areto Futboleko Bizkaiko Batzordea BFF-FVFren organoa da, eta hari dagokio areto- futbola sustatzea, kudeatzea, antolatzea eta zuzentzea.

1. El Comité Vizcaíno de Fútbol Sala es el órgano de la FVF-BFF, al que compete la promoción, gestión, organización y dirección del Fútbol Sala.

2. Bere helburuak betetzeko, honako eginkizun hauek beteko ditu, BFF-FVFak eskuordetuta:

2. En ejecución de sus fines ejercerá por delegación de la FVF-BFF, las siguientes funciones:

a) Areto Futboleko lurralde-izaerako kirol-jarduera eta lehiaketa ofizialak sustatzea, arautzea eta antolatzea.

a) Promover, regular y organizar las actividades y competiciones deportivas oficiales de carácter territorial de Fútbol Sala.

b) Erregelamendu honetan bere organoei agintzen zaizkien guztiak.

b) Todas aquellas que se encomienden en este Reglamento a sus órganos.

143. ARTIKULUA Organoak

ARTÍCULO 143. Órganos

1. Honako hauek dira Areto Futboleko Bizkaiko Batzordearen gobernu-organoak:

1. Son órganos de gobierno del Comité Vizcaino de Fútbol Sala:

a) Lehendakaria

a) El Presidente

b) Zuzendaritza Batzordea

b) La Junta Directiva

2. Hauek dira organo teknikoak:

2. Son órganos técnicos:

a) Areto Futboleko Arbitroen Batzordea.

a) La Comisión de Árbitros de Fútbol Sala.

144. ARTIKULUA Lehendakaria

ARTÍCULO 144. El presidente

Bizkaiko Areto Futboleko Batzordeko lehendakaria haren ordezkaria da, Zuzendaritza Batzorderako deia egiten du eta horren buru da. Batzorde horretan kalitatezko botoa izango du, eta erabakiak betearazten ditu.

El Presidente del Comité Vizcaíno de Fútbol Sala ostenta la representación de éste, convoca y preside la Junta Directiva, en la que tendrá voto de calidad, y ejecuta sus acuerdos.

Lehendakaria BFF-FVFren Estatutuetan ezarritakoaren arabera izendatuko da.

El Presidente será designado conforme lo establecido en los Estatutos de la FVF- BFF.

Bere agintaldia betetzen duen bitartean, lehendakariak ezin izango du izaera bereko kargurik bete BFF-FVFri dagokion beste batzorde batean.

145. ARTIKULUA Zuzendaritza Batzordea

1. Zuzendaritza Batzordea gutxienez sei kidek osatuko dute, eta horien artean lehendakaria zenbatuko da, eta kideen artean diruzaina eta idazkaria egongo dira.

2. Zuzendaritza Batzordeari dagokio:

a) Bere eskumeneko lehiaketen garapena eta amaiera zuzendu eta kontrolatzea.

b) Berehalako denboraldiko areto-futboleko lehiaketen egutegi ofizialaren proposamena egitea eta BFF-FVFko lehendakariari aurkeztea, onespenez zehatza izan dezan, baldin eta lehiaketa horiek antolatzea Bizkaiko Batzordeari badagokio.

c) Honako hauek proposatzea, arrazoituta:

1. Ohoreak eta sariak ematea.

2. Hautatzaileen izendapena.

3. Areto Futboleko berariazko diziplina-organoetako kideak proposatzea BFF-FVFko Zuzendaritza Batzordeari.

4. Hautaketa-partidak non egingo diren.

d) BFF-FVFren Zuzendaritza Batzordeari urte bakoitzeko martxoaren 31 baino lehen urteko ekitaldiko aurrekontua proposatzea.

e) Bere ahalmenak erabiliz emandako xedapenak argitaratzea, BFF-FVFren idazkari nagusiaren bidez, zirkular bidez.

146. ARTIKULUA Areto Futboleko Arbitroen Batzordea

Arbitroen Batzordea Areto Futboleko Bizkaiko Batzordearen organo teknikoa da, eta bere

Mientras desempeñe su mandato, el Presidente no podrá ejercer cargo de igual naturaleza en otro Comité correspondiente a la FVF-BFF.

ARTÍCULO 145. La Junta Directiva

1. La Junta Directiva estará compuesta por un mínimo de seis vocales, computándose entre ellos al Presidente y contando entre sus miembros con un Tesorero y un Secretario.

2. Corresponde a la Junta Directiva:

a) Dirigir y controlar el desarrollo y buen fin de las competiciones de su competencia.

b) Elaborar y elevar al Presidente de la FVF-BFF, a efectos de su definida aprobación, la propuesta de calendario oficial de las competiciones de fútbol sala de la temporada inmediata cuya organización corresponda al Comité Vizcaíno.

c) Proponer, motivadamente, a la FVF-BFF:

1. La concesión de honores y recompensas.

2. El nombramiento de los Seleccionadores.

3. Proponer a la Junta Directiva de la FVF-BFF, a los integrantes de los órganos disciplinarios específicos de Fútbol Sala.

4. El lugar de la celebración de los partidos de Selecciones.

d) Proponer a la Junta Directiva de la FVF-BFF antes del 31 de marzo de cada año, el presupuesto del ejercicio anual.

e) Publicar, a través de la secretaria general de la FVF-BFF mediante circular las disposiciones dictadas en el ejercicio de sus facultades.

ARTÍCULO 146 De la Comisión de Árbitros de Fútbol Sala

La Comisión de Árbitros es el órgano técnico del Comité Vizcaíno de Fútbol Sala, al que dentro de

eskumenen barruan arbitraje-erakundearen gobernuari, administrazioari eta ordezkaritzari esleitzen zaio. Gainera, diziplina-ahalmenak ditu, baina elkargokideen jardunaren alderdi teknikoetara mugatuta, bai eta elkargokideen prestakuntza, gaikuntza eta titulazioa gauzatzera ere.

Arbitroen Batzordeko lehendakaria BFF-FVFko lehendakariak izendatuko eta errebokatuko du.

sus competencias se le encomienda al gobierno, administración y representación de la organización arbitral. Posee además facultades disciplinarias, si bien limitadas a los aspectos técnicos de la actuación de sus colegiados, así como el ejercicio de la formación, capacitación y titulación de los mismos.

El presidente de la Comisión de Árbitros será designado y revocado por el Presidente de la FVF-BFF

VII. LIBURUA

JURISDIKZIO ETA ADISKIDETZA BATZORDEA

147. ARTIKULUA Eskuduntza

1. Jurisdikzio eta adiskidetze Batzordeari dagokio galdera, eskari eta erreklamazioak jaso eta ebaztea, diziplina eta lehiaketa arlokoak ez direnean, eta BFF-ren federakunde-antolara osatzen duten pertsona fisiko nahiz juridikoen artean sortu eta ebazten direnean. Horrek guztiak ez dio kalterik egingo Lurralde Federakundeen eskumenei, ezta dagokion jurisdikzioak berezko dituen eskumenei.

2. Osatzen dutenek Adiskidetze Batzordearen partaideak izango dira, ez dira sei baino gehiago izango, Presidente bat eta besteak bokalak, Zuzenbidean Lizentziatuak edo kirol esperientziarekin, eta ezin dira beste disziplina kirol organu batean egon, FVF- BFF-ko Zuzendaritza Batzordeak izendatuak.

148. ARTIKULUA Prozesu Hasiera

Jurisdikzio eta Adiskidetze Batzordeari idatziz egingo zaizkio erreklamazio edo eskaerak, eta ondokoak jaso beharko dira: erreklamazioa eragin duten gertaerak, dagozkion frogak, argudiatzen diren lege-arauak eta eskaera bera.

LIBRO VII

DEL COMITÉ JURISDICCIONAL Y DE CONCILIACIÓN

ARTÍCULO 147 Competencia

1. El Comité Jurisdiccional y de Conciliación es el órgano a quien corresponde conocer y resolver de las cuestiones, pretensiones o reclamaciones que no tengan carácter disciplinario ni competicional y se susciten o deduzcan entre o por personas físicas o jurídicas que conforman la organización federativa de la FVF-BFF.

2. Estará compuesto por un número no superior a 6 miembros, un Presidente y el resto vocales, licenciados en Derecho o con acreditada experiencia deportiva y que no formen parte de ningún otro órgano de Justicia Deportiva y designados por la Junta Directiva de la FVF-BFF.

ARTÍCULO 148 Iniciación del procedimiento

Las reclamaciones o peticiones que se formulen ante el Comité Jurisdiccional se formalizaran por escrito haciendo constar los hechos que la motivan, las pruebas que se ofrecen o se acompañan, los preceptos legales que se invocan y la solicitud que se formula.

149. ARTIKULUA Espediente Irekiera

Erreklamazio edo eskaera aurreko artikuluan ezartzen den eran aurkezturik, eskumena duen Jurisdikzio eta Adiskidetze Batzordeak espediente irekiko du eta aldeei hitzordua emango die.

150. ARTIKULUA Adiskidetza Akordioa

Aldeak bertaratzen badira, lehenengoz hitza emango zaio erreklamazioa egin duenari, eta horren ostean aurkako aldeari. Gero, aldeetako edozeinek nahiz Batzordeak berak esku hartu ahalko du, egokitzen jotzen dituzten proposamenak edo kontraproposamenak egin, adizkidetzeko akordioa iristeko. Adiskizkidetze akordiora iritsiz gero, parte hartzaileek eta batzordeak sinatuta, parteon aurrean ondorio juridiko osoak izango dituen aktan dokumentu da berau.

151. ARTIKULUA Alegazio Eta Ebazpenak

Alde bat edo bietako inor agertuko ez balitz, edo agertuta ere akordio batera iristen ez badira, horrelaxe agertuko da aktan eta espedienteari jarraituko zaio horien entzuteekin eta hobeto betetzeko adosten diren proben eta eginbideen praktikak eginez, Batzordeak ebazpena eskatuko lieke interesdunei ofizio, fax, gutun, telegrama, posta elektronikoa edo jakinarazitako ekimenaren data eta identitatea agertzen den beste edozein bitartekoren bidez jakinaraziko dien gertaeren baldintza adierazpenarekin eta eskubide oinarriekin.

152. ARTIKULUA Espedienteen Bateratzea

Gai bati nahiz horri lotutako batzuei buruz hainbat erreklamazio edo eskaera egingo balira edo alde gehiago aurkeztuko balira, Jurisdikzio eta Adiskidetze Batzordeak erabaki ahalko du horiek guztiak batean bildu eta guztiei buruzko ebazpena batera ematea.

153. ARTIKULUA Bukaera

Jurisdikzio eta Adiskidetze Batzordeak ebazpena ematen duenean kirol-bidea agortutzat emango

ARTÍCULO 149 Incoación del expediente

Presentada en la forma que establece en el artículo anterior, la petición o reclamación, el Comité Jurisdiccional competente incoará expediente citando a las partes.

ARTÍCULO 150 Acto de conciliación

Si comparecieran las partes, se concederá en primer lugar la palabra al reclamante y después a la parte contraria, pudiendo posteriormente intervenir cualquiera de los citados o el propio Comité, realizando las propuestas y contra propuestas que estimen pertinentes, para llegar a un acuerdo conciliatorio. Si se llegara al acuerdo de conciliación, el mismo se documentará en el acta que, firmada por los intervinientes y por el comité, tendrá plenos efectos jurídicos ante las partes.

ARTÍCULO 151 Alegaciones y resolución

Si no compareciese una o ninguna de las partes, o habiéndolo hecho no se llegara a avenencia entre ambas, se hará constar así en el acta y proseguirá el expediente, con audiencia de aquellas y practica de las pruebas y diligencias que se acuerden para mejor proveer, dictando el Comité resolución con expresión circunstanciada de hechos y fundamentos de derecho, que notificará a los interesados, mediante oficio, carta, fax, telegrama, correo electrónico o cualquier otro medio que permita tener constancia de la recepción fecha e identidad del acto notificado.

ARTÍCULO 152 Acumulación de expedientes

Cuando sobre una misma cuestión o sobre una o más conexas se hubieren formulado diversas reclamaciones o peticiones o uno o varios interesados, el Comité Jurisdiccional y de Conciliación podrá decretar su acumulación para resolver todas de una misma vez.

ARTÍCULO 153 Terminación

Las resoluciones dictadas por el Comité Jurisdiccional y de Conciliación agotan la vía

da, Kirol Justiziako Euskal Batzordean helegitea aurkeztzen ez bada, azken horrek eskumena duen gaitan.

154. ARTIKULUA Ebazpenen Errebisioa

1. Kirolbidea agortzen duten Jurisdikzio eta kontziliazio Batzordearen ebazpen finkoen aurka, euren aurrean ezohizko errebizio helegitea aurkeztu ahal izango dira, ebazpena eta gero elementu edo egintzak ezagutzen direnean eta ezin izan ziren ebazpena ematerakoan; instantzia hau errebisatu nahi den ebazpena eman eta sei hilabeteko epean, indargabe geratuko da.

2. Helegitea aurkeztean ez da inolaz ere ebazpenaren betearazpena eten edo geldiaraziko.

155. ARTIKULUA Ebazpenen Ejekuzioa

1. FVF-BFF-k, bere eskumenen eremuan, egokitzen dituzten neurriak hartu ahalko dituzte Jurisdikzio eta Adiskidetze Batzordearen ebazpenak eragingarriak direla eta Araudi Orokorreko 7.c.3 artikulua ezartzen dituen betebeharrak betetzen direla ziurtatzeko, hurrengo neurriak har ditzake:

- a) Federakunde zerbitzuen ezeztatzea.
- b) Txapelketa eta partidu antolaketa eta ospaketa debekatzea, hauetan parte hartzearena, izaera ofizialekoak izan ezik.
- c) Jokalari, entrenatzaile edo beste tekniko baten, lizentzien expeditio edo berriztapena debekatzea.
- d) Beste edozein zeintzuk ez diren estutu edo araudi disposizioen kontrakoak eta zeintzuek hitzarmen edo betebeharra betetzerako onak direnak.

2. Ejekuzio neurrien adopzioa beti izango da, ebazpena bete behar duen pertsona fisiko edo

deportiva, salvo el recurso ante el Comité Vasco de Justicia Deportiva, en aquellas cuestiones que el mismo se declare competente.

ARTÍCULO 154 Revisión de resoluciones

1. Contra las resoluciones firmes de los Comités Jurisdiccionales y de Conciliación que agotan la vía deportiva podrá interponerse ante ellos mismos recurso extraordinario de revisión cuando con posterioridad al acuerdo sean conocidos nuevos hechos o elementos de prueba que no pudieron serlo en el momento de ser adoptado; dicha instancia caducará, en todo caso, a los seis meses de dictarse la resolución que se pretende revisar.

2. La interposición de un recurso en ningún caso interrumpirá ni paralizará el cumplimiento de la resolución recurrida.

ARTÍCULO 155 Ejecución de resoluciones

1. La FVF-BFF, para asegurar la efectividad tanto de las resoluciones del Comité Jurisdiccional y de Conciliación y de los Comités constituidos en las Federación a tal efecto, así como de las obligaciones que prevé el artículo 7.c.3, del presente Reglamento General, podrá acordar las siguientes medidas:

- a) No prestación de servicios federativos.
- b) Prohibición de organizar y celebrar partidos o competiciones, así como de participar en ellos, salvo que sean de carácter oficial.
- c) Prohibición de expedición y/o renovación de licencias de futbolistas, entrenadores o de cualesquiera otros técnicos.
- d) Cualesquiera otras que no siendo contrarias a las disposiciones estatutarias o reglamentarias resulten adecuadas para el eficaz cumplimiento del acuerdo u obligación de que se trate.

2. La adopción, en su caso, de medidas de ejecución será sin perjuicio de la responsabilidad disciplinaria en que pudiera incurrir la persona

juridikoak eduki ahal duen erresponsabilitate disziplinarioan ereagina izan gabe.

física o jurídica obligada a cumplir la resolución dictada.

156. ARTIKULUA Ekintzen Preskripzioa

1. Jurisdikzio eta Kontzilliazio Batzordeari dagokionez, bete behar diren ekintzak preskribituko dira, aztertu diren gertakariak jazo eta 6 hilabetera, ekonomia arloko neurriak ez badira. Azken horiek betetzeko epea 3 urtekoa izango da, diru hori jasotzeko eskubidea onartzen den egunetik zenbatuta.

2. Preskripzioa eten egingo da dagozkion ekintzen bidez soilik, eta uko egin ahal zaio, nahiz eta berariaz adierazi ez, eta berariaz adierazi ez dela ulertuko da preskripzioa salbuespen gisa eskatzen ez denean.

ARTÍCULO 156 Prescripción de acciones

1. Las acciones que reglamentariamente proceda ejercer ante el Comité Jurisdiccional y de Conciliación, prescribirán a los 6 meses de haberse producido los hechos de que se trate, excepto las de contenido económico, en las que aquel término será de tres años a contar desde el día siguiente en que se perfeccionó el derecho a su percepción.

2. La prescripción solo se interrumpirá mediante el ejercicio de las correspondientes acciones y es tácitamente renunciable, considerándose como tal el hecho de no haberla invocado como excepción.

BESTE XEDAPEN BATZUK

XEDAPEN IRAGANKORRA

Federazioaren ordenamenduan pertsona fisikoei buruzko termino guztiak berdin aplikatzen zaizkie futbolari, areto-futbolari, emakumezkoen futbolari eta hondartza- futbolari eta berdin aplikatzen zaizkie gizonei eta emakumeei.

INDARGABETZE-XEDAPENA

Honako Araudi honetan ezarritakoaren aurka doan arau-xedapen oro, maila bereko nahiz txikiagokoa dela ere, indargabetzen da.

AZKEN XEDAPENAK

Lehena.- Zirkularretan, lehiaketen oinarrietan edo BFF-FVF-k argitaratutako beste edozein arauditan ezarritako edozein disposizio ezingo da joan honako Araudi honetan ezarritakoaren aurka. Hala balitz, ez emandakotzat joko da.

OTRAS DISPOSICIONES

DISPOSICIÓN TRANSITORIA

Todos los términos que en el ordenamiento federativo se refieren a personas físicas se aplican indistintamente a fútbol, fútbol sala, fútbol femenino y fútbol playa, asimismo se aplican indistintamente a hombres y mujeres.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Quedan derogadas cuantas disposiciones reglamentarias, de igual o inferior rango, se opongan a lo dispuesto en el presente Reglamento.

DISPOSICIONES FINALES

Primera.- Cualquier disposición contenida en circulares, bases de competición o cualquier otro tipo de norma que la BFF-FVF publique en el ejercicio de sus competencias, no podrá vulnerar o contradecir lo dispuesto en el presente

Reglamento, entendiéndose, en caso contrario, por no puesta.

Bigarrena.- Araudi Orokor honek ondorioak izango ditu, Euskadiko Jarduera Fisikoari eta Kirolari buruzko martxoaren 30eko 2/2023 Legearen 45. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Segunda.- El presente Reglamento General producirá efectos, tal como se establece en el artículo 45 de la ley 2/2023, de 30 de marzo, de la actividad física y del deporte del País Vasco.